

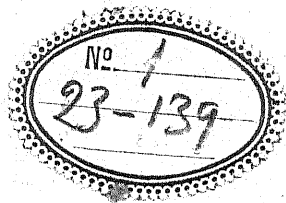
C-9-2. 76-9.

27-9

Universitas Indonesia	
KEMAHasiswaan	
KEMAHasiswaan	
Nilai	A
Waktu	02
Tahun	
Angka	404



19-7-60



R. 2057

89

# PHRASEON

LATINO HISPANICARUM

Thesaurus

TUS.

IOANNES MALARA

LARA HISPALENSIS

Auctore.

*Pin*

ACCESSIT TO-

TIVS PROSODIAE

ratio quam brevissima

ma.

(2)



# IOANNES

## MALLARASVIS

DISCIPVLIS.

S. P. D.



**D**vplex est in percipienda doctrina ratio. Vna, quæ in præceptorum cognitione tantum versatur, quæ Theoritice potest appellari. Altera vero, quæ in operis, quod oculis subijcitur, actione consistit, quam practicam appellari oportet: dicamus igitur, præcepta, & vsus, vt vobis commodè consulere possimus, nam postquam doctor prudens, ac diligens pueros instituerit ad orationem construendam, hoc est simplicioribus verborum vocibus orationem componendam præceperit, ad vsus earum rerum, quas in regulis explicauit, accedet, quæ in re summo studio cauere debet magister, vt neq; scribere, neq; loqui puerum permittat, nisi ijs modis, & rationibus, quas non à se sed ab optimis autoribus discendas proposuerit. Eorum enim consuetudine tanquam rectissima norma, omnia linguarum studia sunt dirigenda, vt optime Antonius Schorus, cum de ratione discendæ vtriusq; linguæ disputat, nobis præcipit. Cognitis igitur totius

tius Syntaxeos præceptis, & memoriæ mandatis, quod Theorematis loco ponimus, vt verba ad rem conferat, praxim amplectetur, hoc est, præceptiones vsui adhibebit. Quam obrem phrasas omnes latinas, quarum ratio iam illi cognita sit, puer aduerbum ediscet, & Hispanæ reddet, vt Thesaurò comparato ex præscriptis latine linguæ locutionibus, iam exploratis, & earum constructionis præceptis cognitæ Hispanæ reddat, ex tempore loqui, aut scribere aptè possit. Offerent se se sponte multa, quæ phrasibus statim, ac velimus, conuestimur ornatu nostro, quam quidem ad rem exercitatio maximum afferet frugis. Informatus animus præceptionibus, exemplis, quasi imaginibus, vt memoriæ confirmare possit utatur, quorum consuetudine suffultus ad altiora poterit euadere. Ea igitur ratione post præceptorum Syntaxeos Theorema. i. contemplationem, ad praxin. i. ad actionem peruenietur. Habetis Thesaurum Phrasæon, non omnium, quibus latinâ linguam Scaturire cognoscimus, sed earum tantum, quarum ratio ex præceptionum norma pueris sit explorata, vt ad præscriptum loquamini, dum constructioni ediscendæ datis operâ, hoc pacto ad latinarum vocû, & orationis contextendæ actionem vos met accingetis, quæ quia exercendorum discipulorum potius præceptoris seruitute, quam scripta ratione consistat, multis super se debimus, quæ in nostra schola ad communem utilitatem quotidiana opera afferuntur. Satis enim con-

stat plurimum commodi discipulis accedere, ex eorū meditatione, quæ Cicero & Fabius suis tradidere, vnde copia & facilitas maximè veniat, præsertim in linguarum vertendarum exercitatione, vt ex Hispano latinum, ex latino Hispanum facias. Vtrū emolumentum plus afferat, pueris latinè reddere vernaculum, an quæ sunt conscripta latinè apud autores probatissimos, vernaculo adornare, adhuc sub iudice lis est. Experimento certè comperimus citius ad imitationem pueros informari, qui Ciceronis epistolis vt tendis operam impendunt, vt latinum idioma Hispano committent, & Phrasèon latinarum succum imbibant, colorem quæ Romani sermonis suis scriptis illinant. Accedet his vsus quidam non ineptus, vt ex viginti aut triginta phrasibus latinis ex hoc Thesaurο comparatis, & apte collocatis, epistolam aliquam latinè componat puer.

E X E M P L V M E R I T  
phrasèon.

Abhorrens à studijs.	Abuti nummis.
Accusas inertiam adolescentis.	Accedo opinioni tuæ.
Adde manu alicui.	Actum est de literis.
Animum appellere ad.	Causa vehemēs ad obiurgandum.
Admouere manu libro.	Admonere errati.
Admittere indigna genere suo.	Ad tempus accersire.

Exem

E X E M P L V M V E R N A C U L I .

Los que estan apartados del estudio de las letras, gastan mal los dineros en Salamanca, porque pueden en muchas cosas enganar a sus padres, que fueron de su opinion: y cierto tendremos bastante causa para reñir a entrambos, porque entonces los mancebos hazen cosas indignas de su linage, & los padres no los acusan de negligencia, principalmente quando saben, que no llegan la mano al libro. Perdido va, lo que toca a las letras, si desta manera va. Seria bien llamar los moços a su tiempo, donde sean auisados de sus yerros.

E X E M P L V M L A T I N I  
sermonis.

Qui à literarum studio maximè abhorrent, Salmaticæ nummis abutentur, possunt enim in plerisque parentibus addere manu, qui eorum opinioni accesserunt. Profectò causa vehemens ad vtrosque obiurgandum nobis erit. Nam adolescentes tunc temporis indigna suo genere multa admittunt, nec parentes eorum negligentiam accusant, præsertim cum exploratum habeant, eos minime manu libro admouere. Actum est enim de literis, si eo more viuatur. Oportet eos ad tempus accersire, vt sui errati admoneantur.

Ex his dicendi simplicissimis imitijs pueri possunt disertissimi euadere, vt varia genera epistolarum,

N 3 varias

varias orationum formas apte, distincte, ornate præscribant. Præceptoris munus erit præmansum in os ingerere (atq; vt ait Fabius) ad mensuram se submittere discens, paulatim assumant animos pueri. Nam vt vascula oris angusti superfusam humoris copiam respuunt, sensim autem influentibus, vel etiam instillantibus, complentur. Sic animi puero- rum, quantum excipere possint, videndum est. Audistis similitudinem Quintiliani, qua vini optimi institutoris effingere conatur? Quem semper intradendis grammaticæ partibus sum secutus. Eo namq; autore in classes distribuere pueros mihi visum est. Quam quidem præcipiendi rationem ego primus apud Hispanenses, à Rhetorum declamationibus, sum mutuatus. Sunt alij, quibus hæc non arrident. Nihil miror eorum insolentiam. Ego verò aperte intelligo meos discipulos plurimum promouere ad classium ordinem redactos. Quæ nam sit meæ institutionis ratio in grammaticis, aliquando exponam. Sed vt redeat, vnde egressa est, nostra oratio. In primis studebit præceptor latinæ linguæ imitationem optimi cuiusq; autoris auditoribus suis proponere. Cui rei Ciceronem præficimus. Is enim erit nobis instar omnium, oportet pueros in vno versari, vt postea aliorum scripta percensere possint. Principium namq; rectè ab vno ad plura, procedit, iuxta Pythagoræ sententiam. Non enim initium à pluribus ad vnum accommodatius proficiscitur, Præceptor

ceptor igitur dum rudia tractat ingenia, ne à Fabio discedamus, ita temperet vires suas, vt ad intellectum discens descendat, in quo Plautinum Strophylum auscultemus.

Quasi pueris, qui nare discunt, scirpea inducitur ratis.

Qui laborent minus, facilius vt nent, & moueant manus.

Eodem modo magistrum esse discenti puero æquum censo, vt toleret, ne pessum abeat. Quod quidem mihi summopere placuit omnium præceptorum oculis subijcere. Debemus aliquando cum pueris balbutire, vt vitijs ostensis, quid verum, atq; decens sit, exponamus. Puer igitur has Phrases memoria complectatur, vt dum sermonem suum ijs tibicinibus fulcire studet, latinam orationem conscribat, ex temporali quodam vigore. Cuius rei sæpius periculum fecimus in schola nostra, ita vt qui nostra opera vti velint, in portu nauigaturos esse credamus. Scio tamen non nullos eo ingenio esse, quo dolebat Horatius suo tempore his verbis.

Scire velim, mea cur ingratus opuscula lector

Laudet, ametq; domi, premat extra limina iniquus.

Sunt qui ingratis legant, & nihil præcipiendi acceptum ferant. Nihil tamen ista prauitas ingeniorum me de terrebant, dum rectè clauis tenebam. Per sanctum deicrare possum mihi

## EPISTOLA.

non in animo fuisse, has lucubratiuculas edere: nisi primum Ducis illustrissimi gratiam officio quam gratissimo vellem demereri. Deinde vestris omnium commodis (discipuli amantissimi) pro mea summa in uos beneuolentia & paterna charitate, qua omnes vos complector, inseruire,

Profodia rationem, quam vobis eram sepe pollicitus, in fine huius Theauri adieci, vt vice corollarij addita totius grammatices, institutioni Colophonem imponeret. Ex Antonio tam Nebriffensi, quam Mançinello, ex Niniuita, & Ferdinando Arceo ita confecimus hanc profodiam, vt vestris commodis potius, quam existimationi hominum de nobis, consuleremus. Valet,

& me amate. Hispali.

Anno. 1567.

(?)

Ioan

93

# IOANDEMA

## LLARA A SVSDIS

CIPVLOS.S.

(?)



**N**O SERA MENESTER, buenos discipulos, gastar tiempo en deziros, quan grande es mi cuydado de aprouecharos, y desta manera buscar todo lo que yo siento ser mas conuenible para este fin, en los maestros que he tenido, y en los libros que he leydo, para que de vn hombre como yo, se crea, que todo lo que dixere, sera en aprouechamiẽto de aquellos, que me son encomendados de sus padres, o de los que tienen el mismo lugar, para dar el estado, qual dessean, que las mejores prendas que poseen, tengan. Y assi no me desdeñarẽ de hazer esto en romãce, para que todos los que de mi se quisieren aprouechar (a los que yo llamo discipulos mios) lo hagan llanamente, y me den las gracias de auerles sacado de tantos labyrinthos, como suele auer en este enseñar de Gramatica latina, queriẽdo cada vno hazer se tyrano della, derribando los passados, y aun los que bienen: lo qual dexo agora, por declarar mi intẽto, y prouecho que se sigue deste, que llamo Theoro de maneras de hablar en latin. Lo primero, yo hizc esta recopilacion

N 5 de

de Phrases, porque son los exemplos de lo que se ha tratado en la Syntaxis, y hazerlo de otras: mas fuera vna obra tan grande como el Thesauo de Robero Stephano, y para principiantes de primera Classe, y que estan en segunda, bastales esto. Y creo que ay abundancia de maneras de hablar aqui, para que se puedan componer muchas Epistolas. He diuidido este libro en dos partes, llamo Theorica, las anotaciones y el tratar dela construction de ocho partes de la oracion, porque solamente es aquello tratar de lo que no se pone en obra. Y en poniendo se en obra la llamamos Pratica, lo qual es en començando a declarar las Phrases latinas en castellano, y al contrario: el auiso que se ha de tener para aprouecharse de esto es assi.

Auiendo mi discipulo (porque de los otros no hablo que son de otra Iurisdiccion, y nos meteran a pleyto sus Maestros, si les queremos enseñar) tomado de memoria las introducciones de gramatica, o sean las que yo tengo hechas en romance, o traya las el bien sabidas de otro, que por ventura le enseñò segun denia: tomaràn aquel Epitome, que hize para los que sin tanto trabajo lo quisieren aprender, y llanamente entendido, començaran a hazer oraciones en latin dandoles vocablos escogidos, y no todos, segun van en los Vocabularios, porque alli no ay esse cuydado, que el Maestro se los ha de dar preparados, y con todo cuydado, para que se haga a  
buena

buena lengua, no consintiendo hablar (como dicen) Macarronicamente, de lo qual otra vez trataremos. Puede luego ponerle delante este abecedario de maneras de hablar, y hazer que las tome de coro, porque ninguna ay que no sea escogida, ò de algun autor, ò que vaya hecha por la razò dela Syntaxis, arriba leyda. Tendrà en esto muchos prouechos. Vno saber buen Latin y buen Romance, lo qual no tienen las Syntaxis, que hasta agora se imprimen. Otro que se hará a dar la construction a los nombres, y a los verbos: en que para hablar tendrá maneras por donde comience a soltarse en la lengua Latina. Si el maestro quisiere darle Romances, por aqui puede muy bien, y podremos dar vn auiso a qualquier Maestro, que sea para el lo que diximos en la Epistola de Latin y que el haga assi, saque veynete Phrases de aquellas al proposito que quisiere, y puestas por si en vn papel, componga sobre ellas vn Romance, e luego su latin, y tendrá como de a sus discipulos Romances de muy cierto latin, y despues dará su correction, y praticara dos o tres o quatro preceptos dela Syntaxis, que alli estan guardados, y que apostá lo hizo para aquello.

Algunos Maestros se desdeñaran de aqueste seruicio, yo respondere que los sanos no han menester Medico. Y assi no hablo con los que saben para enseñarme. Los que pueden aprender y lo han menester, estos se yo, que me lo agradece-

ran principalmente, que soy obligado a criar maestros como hijos, que vayan aprouechando a su patria. En fin el maestro, si me entiende, el tiene aparejo aqui para dar romances, y cartas, todo el año. Vengamos al discipulo, que se quisiere aprouechar, el deve hazer lo mesmo, o yo lo pondre mas claro, que tambien sera bueno para el maestro dela qualidad, que tengo arriba puesto. El discipulo, el dia que començare a componer algunas oraciones, y las supiere trauar, tomara este abecedario en la mano, y mirara, de que ha de tratar su carta, si de pedir, si de consolar, si de narrar, si de repreheder, si de agradecer &c. Y con su papel y pluma, vaya sacando las phrasas que le seran buenas para su carta, y luego cerrado este libro, tome las, y haga dellas la carta. Si dudare en algun verbo, aunque alli tiene la construccion, vaya se luego al regimiento delos nombres, o delos verbos, y de lo demas, y assi se podra el certificar mejor. Algun trabajo sera este, pero es muy facil, y de vn mes. Pongamos vn exemplo de consolar a vn amigo que se le murio vn hijo, y vamos haziendo experiencia desta manera. Y comencemos de la. A.

Abstinerè publico.

Affigo memoriae.

Accedit meis malis.

Antestabat ceteris uirtute.

Adfuisse tali cause.

Audire ab aliquo.

Adigere ad insaniam.

Accidunt nec opinanti.

Ad nos amantissimos tui ueni.

Adegit gladiu pectori.

Ad fruendum amico.

Alieno tempore.

AEgre est animo.

Audiens dicto patri.

De muchos he oydo, que no sales de casa, porque el auerse muerto tu hijo, crecio sobre las desdichas que te han venido, y que esto te ha tornado casi loco: y ha sido causa, que no ayas venido auer los que tanto te aman, para que gozassemos de vn tal amigo.

Dado nos ha passion el no auernos hallado presentes a tu dolor: porque el seruicio delos amigos es agradable, principalmente en las cosas que vienen, no pensando el hombre, y a donde el dolor hinca su espada en el coracon, quando te fue lleuado vn hijo tan presto, el qual era obediente a su padre, y que lleuaba ventaja en la virtud a los demas. Deues poner en la memoria, que no fue fuera de tiempo, pues Dios le mando subir al cielo.

Aplarisq; audio te publico abstinere, quod filij mors immatura tuis malis accesserit, teq; propmodum ad insaniam (quod Deus auertat) adegerit idq; fuisse in causa, quod ad nos amantissimos tui his proximis diebus non ueneris, ut te tali amico frui possimus. AEgre est nobis, quod tuo dolori non ad fuerimus. Nam amicorum opera solet esse, quam gratissima, praesertim in rebus, ubi dolor gladium pectori adigit, cum filius tibi praepropera morte est subreptus, qui patri erat dicto audiens, quiq; ceteris uirtute antestabat. Te memoriae oportet affigere, non alie no tempore esse raptum, quando quidem Deus opt.

Max.



Max. eum in Caelos iussit euolare.

Pueden se hazer desta manera muchas cartas, oraciones, y otras maneras de peticiones, aunque el Maestro, que estara presente, los puede encaminar con facilidad. A todo esto, para que den gracias a

Dios de todo nuestro trabajo. Al cabo de estas Phrasés va el quinto libro, o lo que toca a la prosodia breuemente.

(?)

Autores

BVS HÆE PHRASES EMANAVANT.

(?)

Cicero.	Plinius Maior.
Cæsar.	Quintilianus.
Terentius.	Lucanus.
Plautus.	Suetonius.
Virgilius.	Valerius maximus
Horatius.	Martialis.
Ovidius.	Stattius.
Catullus.	Tatus Linius.
Ennius.	

EXERCICIO, QUE HAN

de hazer los estudiantes.

**E**sto, que se sigue, sirve de vocabulario, y declaracion de las phrasés, que en todas las anotaciones ay puestas, y para que se entiendã segun comiencan en latin. El estudiante tomarã vn cartapacio blanco, y boluera todas estas, en a. b. c. de romãce por sus letras, para que ala mano tenga Phrasés castellanas, y latinas, y le sirua de hazer las cartas, que se le diere en Romãce: y assi harã de todas aquellas Phrasés que fuere oyendo en los libros, que le leyere el Maestro: principalmente si fuerẽ Tullio, Terencio, y Comediantarios de Cæsar, y Virgilio y otros semejantes.

Omnium

# OMNIVM

## PHRASEON, QVÆ

TVM IN LIBELLO SYNTAXE

os, tum in eius Scholijs cōtinentur, Theſaurus,

quo iuxta ſeriem literarum ex latino ſer-

mone in vulgarem Hiſpanū, dicendi

formula omnes in gratiam

tyronum tranſe-

runtur.

(?)

A.

**A**B extrema vsq; india. Desde el cabo del mundo, delo vltimo delas indias.

Abrege. Del Rcy.

Ab Ioue pricipium. Començemos de Dios:

Abſ quiuis homine beneficium accipere gaudeas. Es plazer y tomaras contento de recebir merced de qualquiera.

Ab epistolis, s. ſeruus vel miniſter. Secretario.

Abſq; eo eſſet. Eſtuuieſſe ſin el.

Abunde ſatis eſt. Harto ay: abastadamente ay.

Abuti patientia. Aprouecharſe mal del ſufrimiento.

Abuti tribunatu. Vſar mal de la juraderia.

Abutitur opera, uel operã. Emplear mal ſu trabajo.

Abſti

PHRASEON.

57

Abſtinere publico. Eſtarſe en ſu caſa recogido. No ſalir en publico, que lo vean.

Ab hora octaua ad veſperã ſecretò collocti ſumus.

Desde las ocho hasta la tarde eſtuuimos hablando en ſecreto.

Abſtrahi difficilius. Apartarſe con dificultad.

Abſtulisti Maronem meas delitias. Lleuaſte me a Virgilio, mi paſſatiempo.

Abſte domo. De tu caſa.

Abhorrens à ſtudijs. Enemigo de eſtudiar.

Abest ab vrbe ſeſquimiliarum. Eſta mil y quinientos paſſos dela ciudad.

Abesse bidui. Eſtar dos fornadas dalli.

Abesse aliquot dierum viam. Eſtar algunas fornadas dalli.

Abest à cōtinēti quingentis paſſuum millibus. Eſta de tierra firme apartado quinientos mil paſſos.

Abijt piſcatum. Fue a peſcar.

Abuti nummis. Gaſtar los dineros.

Abuſus ſum rem meam. Gaſtè mi hazienda.

Abhinc biennium. Aũra dos años.

Ab ſtudijs. El maestro de enſeñar, que tiene cargo del eſtudio.

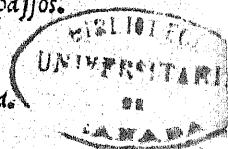
Acceptum ferre. Deue caja, darlo por recebido.

Accepti & expenſi tabulæ. Libro de caja.

Accerſitus eſt capitis. Puſo ſe le demanda criminal de muerte.

Accerſebatur pecuniæ captæ. Acuſauanlo demanda

o dando



do el dinero dela presa.  
*Accusauit male gesta rei.* Acusó de auer mal nego-  
 ciado.  
*Accusauit male obita legationis.* De no auer sido  
 buen embaxador, de no auer hecho bien su officio.  
*Accusas inertiam adolescentum.* Acusas el descuydo  
 delos moços, o acusas los moços de negligentes.  
*Accedo opinioni tuæ.* Llegome a tu parecer.  
*Accedo tibi.* Yo soy de tu opinion.  
*Accesit hoc meis malis, siue ad mea mala.* Acrescen-  
 tofe esto a mi mala ventura.  
*Accedit his, accedit huc.* Llegase a esto, ay mas.  
*Accedit huc dignitas hominis.* A venido a este punto  
 la dignidad y ser de aquel hombre.  
*Accipere initium memoria à se.* Tomar principio de  
 su linage de si, ser el primero.  
*Actum agere.* Trabajar en balde.  
*Actum est, siquidem hic vera prædicat.* Perdido va  
 todo si este dize la verdad.  
*Accumbo tibi.* Siento me a comer contigo. Asiento  
 me a la mesa contigo.  
*Accubere diuū epulis.* Sētar se ala mesa de los dioses.  
*Acclamabant dicenti.* Favorescia al que oraua, ayuda  
 uanle con sus gritos, y aplauso. (sa.)  
*Accidūt nec opināti.* Acōtescē cosas a quiē no las piē  
*Accipere foenori ab aliquo.* Tomar a logro de algūo.  
*Accipere foenori.* Tomar para logro.  
*Accinctus pugione.* Ceñido de puñal, o yn puñal en  
 la cinta.

*Accusat te.* Acusa te.  
*Accusat tuam negligentiam.* Acusa tu descuydo.  
*Accusaris à me furti.* Eres acusado de ladrō, del hur-  
 A confessionibus regis. Cōfessor del Rey. (to.)  
*Actum est.* Perdido va todo. Absolute.  
*Actum est de literis.* Perdidas van las letras.  
*Ad rem nihil interest.* No haze al caso.  
*Ad diui Martini, s. adem.* A sant Martin.  
*Ad. D. Anne.* A la yglesia de sancta Anna.  
*Addere manum alicui.* Engañar alguno.  
*Ad patrem domum visam.* Yre a ver a mi padre.  
*Ad moueo manum libro.* Llego la mano al libro.  
*Admonuit me errati.* Auifome delo que auia errado.  
*Ad mouere cyathū labris.* Allegar la taça a la boca.  
*Admolitus est illi manum.* Apofentole vn bofeton,  
 assentole la mano, puso la mano enel.  
*Admoliri manum sacris.* Hurtar lo sagrado.  
*Ad tempus.* A tiempo, a sazón, a punto.  
*Adulterina moneta.* Moneda falsa.  
*Addicere alicui.* Rematar en alguno.  
*Addicere numo.* Darlo en poco.  
*Ad vsuram dare.* Dar a logro.  
*Ad vsuram accipere.* Tomar a logro.  
*Ad rastros res redijt.* A venido el negocio a la defue-  
 tura que solia, boluime a mi officio, a cauar.  
*Adfuisse Ciceronem tali cause inuenio.* Hallo que  
 Tulio fue abogado de aquel pleyto.  
*Ad hæc mala hoc mihi accessit etiā.* Sobre todas mis

PHRASEON.

de dichas esto mas me vino.  
*Aduolutus est pedibus illius.* Pufose, echofe a los pies de aquel.  
*Adnolui genibus.* Hincarse de rodillas, ponerse de inojos.  
*Adegit gladium pectori.* Metio el espada por el pecho.  
*Adactus ensis viribus transfadigit costas.* La espada metida con fuerça le traspassa las costillas.  
*Adigere sacramento aliquem.* Hazerle jurar.  
*Adigere ad insaniam.* Tornarlo loco.  
*Adhæsit mihi ad infimum ventrem fames.* Hasta lo mas hondo del vientre esta la hambre pegada.  
*Adhæsit muro, & in muro et ad.* Pegose al muro.  
*Adhærescere ad columnam.* Llegarse al pilar.  
*Adhærescere vestibus.* Pegarse a las ropas.  
*Adlubescit mihi.* Dame la gana, agradame.  
*Adiacet ægypto.* Esta en la derota de Egipto, que esta al lado de Egipto por tierra.  
*Adiacere foribus amantem.* Dormir a las puertas el enamorado, el requebrado.  
*Admouere facces alicui.* Pegar fuego alguno.  
*Admodum puella.* Muy muchacha, muy niña.  
*Admodū adolescentulus.* Muy moçuelo, muy niño.  
*Ad multam noctem vigilare.* Estar despierto hasta gran parte de la noche.  
*Admittere indigna genere nostro.* Padescer cosas muy fuera de lo que mereçe nuestro linage.

Ad

THESAURVS.

99

*Ad discendum literas.* Para aprender letras, para estudiar.  
*Ad seruiendum tibi.* Para seruirte.  
*Ad fruendum amico.* Por gozar del amigo.  
*Admonere pueros illius phraeos.* Auifsar a los niños de aquella manera de hablar.  
*Admodum anus.* Muy vieja.  
*Ad colloquendum tecum.* Para hablar contigo.  
*Ad obiurgandum causa satis uehemens.* Negocio y causa assaz grande, bastante para reñirle.  
*Ad vtendum nihil refert.* Para seruirse del no vale algo.  
*Ad nos amantiſſimos tui veni.* Vête a nosotros, que somos los que mas te queremos.  
*Ad me venturos esse id temporis prædixeram.* Auia adiuinado que auia de venir a mi casa a tal tiêpo.  
*Admodum pulchrè.* Muy hermosamente.  
*Adhuc sub iudice lis est.* Aun esta el pleyto pèdiète.  
*Ad occidentem versus.* Hazia poniente.  
*Ægre est mihi.* Siento congoxa, fatigome.  
*Æstimare litē tanti.* Tassar las costas del processo.  
*Æqui boniq; consulo.* Echolo a buena parte.  
*Æqui boniq; facio.* Tomolo a buena parte.  
*Æstate domi deſid es.* El estio te quedas en casa.  
*Ægrotat animo magis, quā corpore.* Mas esta malo del animo que del cuerpo.  
*Æstatem vnam complures aureis refert sit istis seramonibus.* Todo vn verano hinchó las orejas de

o 5 muchas

muchas destas pláticas.  
 Afficio en actiua. Por hazer.  
 Afficio en passiua. Por recibir.  
 Affulsit mihi spes. Tengo esperança, ha parecido.  
 Affigo memoria, animo. Pongo en la memoria.  
 Affecit me iniuria. Hizo me injuria, afrentòme.  
 Affecit me damno. Hizo me daño, dañòme.  
 Affecit me honore. Hizo me honra, honròme.  
 Affinis sceleris. Sabidor en la maldad, cercano.  
 Affinis nobis. Nro cuñado, pariente por casamièto.  
 A foro venio. Vengo del audiencia.  
 Agitur mecum bene. Tratan me bien.  
 Agere in exilium. Desterrar a otro.  
 Agi in exilium. Ser desterrado de otro.  
 Age, age. Ea, ea.  
 Agedum, agitedum. Ea sus, ea pues.  
 Age si hic nõ insanit satis sua spõte, instiga. Ea pues,  
 si este no esta loco de su parte, picale tu porta tuya.  
 Agitedum, ite mecum. Ea sus veni conmigo.  
 Agedũ, si videtur extra portas prospicite. Ea sus si  
 os parece mirá fuera delas puertas dela ciudad.  
 Agere causam summa eloquentia. Defenderle su  
 pleyto, o negocio con gran eloquentia.  
 Agere summo iure. Proceder con todo rigor.  
 Ager aridus & vanus frugum. Tierra seca y que no  
 granan los trigos en ella.  
 Agamus pingui Minerua. Tratemos esto bastamen  
 te, hagamos lo a maço y escoplo.

Age

Age inepte, quasi nunc norimus inter nos. Ea bouo  
 como si nuestra conoscencia fuesse de agora.  
 Agere negotium. Tratar negocios.  
 Aliquanto satius est te id dare operam. Ha quanto  
 seria mejor trabajarte tu en esto.  
 Ah siliçe in nuda commixa reliquit. Ay que en la  
 desnuda piedra los dexò, en pariendo.  
 Aliena orationi nostræ. Agena y apartada de nue-  
 stra habla y razonamiento.  
 Alibi cœnauit. Cene en otra casa.  
 Aliunde venio. De otra parte vengo.  
 Alibellis. Notario.  
 Alienam culpam in se transferre. Echarse sobre si  
 la culpa del otro.  
 Alieni appetens, sui profusus. Deseoso de lo age-  
 no, y largo de su hacienda.  
 Aliquãdo tamen lex in publicũ proponitur. A ve-  
 zes la ley se propone publicamente.  
 Amantium iræ redintegratio amoris est. Pasiones  
 de enamorados confirmacion de amor. Renzillas  
 de sant Iuan paz para todo el año.  
 Alibi gentium. En otra parte del mundo.  
 Alieno tempore. En tiempo contrario.  
 Aliquem rcum cito. Emplazo alguno, que deue.  
 Amabo te. Por mi amor.  
 Ame. De mi bolsa.  
 Amplissima prædia numo addixit. Rematò grãdes  
 heredades por vna tarja, o poco precio.

O 4 Amoue

*Amouere oculos ab aliquo.* Apartar los ojos de alguno.

*Amore abundas Antipho.* Sobrante ya los amores.

*Amicus nobis iam inde á puero.* Amigo nuestro desde niño.

*Amans vini.* Dado a vino.

*Amantes tui ama.* Ama a los que te aman.

*Amicus patris.* Amigo de su padre.

*Amicus meus summus.* Grande amigo mio.

*Amor meus.* El amor que yo tengo.

*Amor mei.* El amor con que soy amado.

*Amo Socratem utpote virum integerrimum.* Amo a Sócrates como a hombre muy entero.

*Amplector Petrum, ut optime deme meritum.* Abraço y quiero a Pedro como a quien me ha hecho bien.

*Amplectitur cum eruditos omnes, tum in primis Marcellum.* Ama así a los sabios como principalmente a Marcelo.

*Amantes de forma iudicare non possunt.* Los enamorados no pueden juzgar de las facciones de sus amigos.

*Amabote aduola, consolabor te.* Por mi amor ven presto y consolar te he.

*Amat videri diues.* Desea parecer rico.

*Ancillantur virtutes omnes charitati.* Todas las virtudes sirven de moças a la charidad.

*Animam debere.* Deuer el alma.

*Ancillari vni priuatim.* Seruir a vno de por sí.

*Antestabat cæteris virtute.* Lleuaua ventaja a todos en virtud, ganaua fela a todos.

*Antepone rebus amicitiã rebus omnibus.* Tener en mas la amistad que todo lo demas.

*Antecellere omnibus ingenijs.* Lleuar la ventaja a todos los ingenios.

*Anteuertere aliquem.* Quitarle la palabra de la boca.

*Anteire aliquem sapientia.* Ser mas sabio que otro.

*Animam aduertere.* Parar mientes.

*Ante annos decem.* Aura diez años.

*Annum iam audientem.* Todo vn año oyendo.

*Ante domandum.* Antes que los domen.

*Antonius pedibus æger in prælio esse nequiuit.* Antonio con su gota no pudo hallarse en la refriega.

*An quisquam gentium est æque miser ac ego?* Ay alguno en el mundo tan desdichado como yo?

*An quirere capitis.* Poner demanda criminal de la vida.

*Animæ dimidium.* La mitad del anima.

*Animantium vel animantia alia sunt volatilia, alia reptilia.* Delos animales vnos buelan, y otros traen pecho por tierra.

*Anno proximo te visam.* El año venidero te ire a ver.

*An ego tibi obuiam non procedam?* Podra ser que yo no te salga a recibir?

*Ante obitum nemo supremāq; funera debet dici beatus.* Antes de la muerte nadie se puede llamar bien afortunado.

*Apage. Aparta alla.* Quitalla.

*Apage sis.* Quita si quisieres.

*Apparuit illi humana facie.* Parecióle en forma de hombre.

*Appellatus est beneficij.* Fue acusado por hechizos.

*Appellare est in ius uocare.* Llamar a juizio.

*Apud me.* En mi casa.

*Aperi nobis enigma.* Declaranos el ques cosa y cosa.

*Aperi caput illi.* Quitale la gorra.

*Appresit pectori codicē.* Apreto el libro al pecho.

*Apoculis.* El copero.

*Apedibus.* El page, o lacayo.

*Aristoteles habetur doctissimus.* Aristoteles es tenido por muy sabio.

*Arguo te mendacij.* Saco la mentira a la cara.

*Arguo te solacisim.* Prueuote el yerro de construcción.

*Aristoteli spongię sentiunt.* Según Aristoteles las spongas tienen sentido.

*Arrisit matri.* Rióse con su madre.

*Arridere omnibus.* Contentar a todos.

*Arte laborate vestes.* Ropas labradas, hechas con grande artificio.

*Arata littora.* Riberas donde entro el hierro.

*Arandum longū maris æquor.* Ha se de passar gran espacio de mar.

*Ars erit,*

*Ars erit, qua disciplina percipi debet.* Arte sera con que la doctrina se deue aprender.

*Ars dicendi Rhetoricę est.* Arte de hablar es la Rhetorica.

*Arma Achillis.* Armas de Achilles.

*Arenis sitientior.* Mas sequeroso que las arenas.

*Afferro te à seruitio.* Liberto te, sacote del captiuo, pretendo que seas libre.

*Affe sitis expletur Lutetię.* Por vn quarto se hartan de beuer en Paris.

*As.* Es vn quarto y no vna blanca.

*Aspersit te labe.* Fuso falta en tu persona, difamote, dixo mal de ti.

*Aspirate meis cęptis.* Dad fauor y aliento a mis principios.

*Asinus cõpluitur.* Lluene se el asno. Hazese rebazio.

*Aspirat primo fortuna labori.* Al primer trabajo nos dixo bien la fortuna.

*Assentaris huic.* Lisonjas dizes a este.

*Assentiri rebus, quas credimus.* Passar por las cosas que creemos.

*Asidere literis tota uita.* Estarse estudiado toda su vida, o leyendo Gramatica.

*Asinum uiuit.* Passa la vida, como vn asno.

*Assumere aliquid decoris gratia.* Tomar algo para parecer hermosa.

*A. salutaris. C. litera tristis, nempe cõdēnationis nota.* A. letra saludable. C. letra triste como seña de condenacion.

*At*

At tu indignus, qui faceres tamen. Quanto a lo que te toca, no deuias hazer esto.

At qui pleni sunt his impedimentis grammaticorum commentarij. Ciertamente que los libros de los gramáticos estan llenos de estos embaraços.

Athletasq; sc in curriculo exercētes videres. Y vieses a los que contendian exercitandose en la carrera.

Aurum huic olet. Este barrunta que ay oro, el oro le huele.

Aurum inhiat, vt aurum deuoret. Cō la boca abierta anda tras el oro, por que traguē el oro.

Audito regem in Siciliam tendere. Oydo quel Rey yua a Sicilia.

†Audio grammaticus. Llaman me grammatico.

Auidus cibi. Ganoso de comer.

Auemus aliquid audire, & dicere. Tenemos de sseo de oyr y hablar algo.

Auarus laudis. Auariento en el loor.

Auaritia temporis solum honesta. Ser escasso en el tiempo solamente paresee bien.

Auidior voluptatum, quam pecunię. Mas de sseoso de deleytes, que de dinero.

Audi amabo, non, audi si placet. Oye si quieres.

Audiens dicto. Obediente a lo mandado.

Audiens dicto patri. Obediente a su padre.

Audin tu illum? Oyes le por ventura?

Ausculta pauca. Escucha vn poco.

Aua

Auarus nulli rei, prater quam pecunię studet. El auariento no entiendo en otra cosa sino en allegar dinero.

Audiui plus millies, vel plusquam millies. Oydo lo he mas de mil vezes.

Aurium tenus. Hasta las orejas, o los oydos.

Auenione initiabimur. Ordenar nos hemos en Auiñon, o recibiremos ordenes.

## B

Bachanalia viuunt. Biuen con toda quanta soltura auia en los Bachanales. Estan embriagados.

Bellum gero. Tengo guerra, guerreo.

Bene narras. Buenas nueuas me traes.

Bene sit tibi. Buen pruecho te entre.

Bene sit tibi. Bien se haze contigo.

Bene vertat tibi. Buena pro te tenga.

Bene hoc habet. Bien va este negocio.

Bene habent principia. Bueno va el principio.

Bene est mihi. Bien me va.

Bene sit. En buen hora, en buen punto.

Bella à se gesta, triumphosq; recordatur. Acuierda se delas guerras y triumphos que ha ganado.

Belli, domiq; simul riximus. Biuimos juntos en paz y en guerra.

Bene dico tibi. Ruego a Dios que te venga bien.

Bendigote, digote buenas cosas.

Bene quęro inter vos dicatis, & mihi absenti tamen.

Ruego os que os oreys bien y ami aunque este ausente



*ſente tambien.*  
*Bene uolo tibi.* Quiero te bien.  
*Bene igitur ratio accepti & expenſi inter nos conue-  
 nit.* Eſtamos bien de cuenta en el gaſto y recibo.  
*Bene monſtrantem pugnis cedis.* Al que te enſeña  
 bien lo apuñcas, das de puñadas.  
*Bene dicendi ſcientia.* Ciencia de bien hablar.  
*Bibulo de tribus legatis aſſenſum eſt.* En quanto a  
 los tres legados concedieronlo a Bibulo.  
*Bibax uini.* Beuedor de uino. Borracho.  
*Biduo me Antonius anteceſſit itinere.* Lleuome An-  
 tonio dos jornadas de ventaja. (parte.  
*Boni conſulat rogas.* Pides me que lo eche a buena  
*Boni ciues, nulla ignominia notati.* Buenos ciudada-  
 nos, que no han ſido infamados en algo.  
*Bonis prognatus.* Bien nacido.  
*Brachialia Ioannæ.* Las mangas de Iuana.

C.

*Canere ſibi.* Hablar en ſu prouecho.  
*Carius emitur oleū, quā uinū.* El azeyte quel uino  
 mas caro ueſta.  
*Cantilenam eandem canere.* Cantar vna meſma coſa,  
 cantar mal y porfiar.  
*Cariffimè conſtat, quod precibus emptum eſt.* Muy  
 caro ſe compra lo que ſe compra a ruegos.  
*Calumniaris maleficij.* Calumnias lo dela mala obra  
 del peccado. (de Craffo.  
*Cætera aſtèrior Craffo.* En todo lo otro ſoy del voto  
 Cœpit

*Cœpit ſtudioſe omnia docere.* Enſeñole todo con di-  
 ligencia.  
*Canere muſis.* Cantar para quien lo entiende, para  
 los ſabios y letrados.  
*Canet capillos.* Tiene los cabellos canos.  
*Candet dentibus.* Tiene los dientes blancos, los di-  
 tes le blanquean.  
*Cætera, quæ volumus uti, græca mercamur fide.* Lo  
 demas que queremos comprar, tomamos lo a dine-  
 ro contado, tratamos a daga y toma. Adagio.  
*Cantare paratus.* Apareſado para cantar.  
*Cantare peritus.* Dieſtro en cantar.  
*Cauere ab aliquo.* Guardarſe de otro.  
*Cauſa uiſendi te uel, tui.* Por amor de verte.  
*Cato perfectus mea ſententia ſtœicus.* Cato n ami pa-  
 reſcer perfecto ſtoico.  
*Caio Caſare fortiffime, ſed parū feliciter à rei pub.  
 dominatione ſemoto.* Caio Ceſar apartado del domi-  
 nio dela republica muy valientemente pero con po-  
 ca uentura.  
*Capitis niues.* Las nieues dela cabeza. Las canas.  
*Cedò ſenem.* Daga el uieſo.  
*Cedò quem uis arbitrum.* Daga qualquier iuez.  
*Cedò manū.* Daga la mano. R. En manū. Hela aqui.  
*Cedere tempori.* Conformarſe con el tiempo.  
*Cedi uero diſcipulos quam uis id receptum ſit.* Fe-  
 ro aqotar los diſcipulos aunque eſte ello recebido.  
*Ciceroni ſola uirtus bonū eſt.* Segun Cicero la uir-  
 tud

*tud sola es buena.*  
*Cicero est autor.* Segun dize Tulio.  
*Celebre auditoribus.* Con muchos oyentes.  
*Cede Deo.* Da ventaja a Dios, rindete a Dios.  
*Cedat ius proprium regi.* Dexé para el Rey su derecho.  
*Cedere foro.* Dexarse del pleyto, de andar en la audiencia.  
*Cedere vrbe.* Apartase dela ciudad.  
*Cedere vita.* Salir dela vida.  
*Cedere causa licret.* Le fuesse licito dexar el pleyto.  
*Certare pignore cum aliquo.* Apostar.  
*Certus eundi.* Cierto de su yda, de partirse.  
*Caelum non animum mutant, qui trans mare currunt.*  
 Mudan los que passan la mar el ayre, no la costumbre. Muda la Zorra el pellejo y no el confeso.  
*Cecidit loris.* Agotolo.  
*Cessatum vsq; ad huc est.* Auemonos detenido hasta agora.  
*Cicero reliquis omnibus eloquentior.* Tulio mas sabio que los otros todos.  
*Cicero supra omnem ingenij aleã positus.* Tulio ha ze rifa sobre todos los ingenios. Tulio esta puesto sobre toda suerte de ingenios.  
*Citra montem castra ligurum erant.* El real de los Ginoueses estaua desta parte del monte.  
*Citra Musicen, grãmaticè non potest esse perfecta.*

Sin

*Sin musica la grãmatica no puede ser perfecta.*  
*Citra præceptores ipse te reges.* Sin maestros te puedes gouernar y valer.  
*Clam est omnibus.* Esta escondido a todos.  
*Clam omnes.* A escondidas de todos.  
*Claudia virgo vestalis, falso de incestu suspecta.*  
 Claudia virgen vestal, falsamente acusada de incesto, poniendo sospecha en ella de auer perdido su virginidad.  
*Clam me est.* No lo se. Encubierto me está.  
*Claudere latus alicuius.* Acompañarlo.  
*Clam ferro in cautum superat.* A escondidas mata con espada al que no estaua apercebido.  
*Commonefacito illum promisi.* Acusa lo que a prometido, acuerdaselo.  
*Comittere alicui bona sua.* Entregar su hacienda a alguno.  
*Comittere se publico.* Salir en publico a que lo vean.  
*Compos animi.* Hombre de animo, esforçado.  
*Colaphis est tuber totum caput.* Tengo toda la cabeza hecha terondones.  
*Compos mentis.* Que tiene uso de razon.  
*Compos sanitatis.* Questa sano.  
*Compos voti.* Que alcançò lo que desseá.  
*Compos victoriae.* Que alcançò victoria.  
*Compos optati.* Que alcançò lo que desseaua.  
*Collocare filiam alicui.* Casar su hija con vno.

P

Comia

Comitari aliquem honoris gratia. Acompañarlo por honrarlo.  
 Cœni facere aliquem. Hazer tanto caso del como de vn ceno.  
 Comes infelicis Vlyssi. Compañero del sin ventura Vlyxes.  
 Commigravit huic vicinia. Passose a esta vezindad.  
 Commori tibi cupio, siue tecum. Desses morir cõtigo.  
 Cõmoratus est apud nos tres horas vel tribus horis. Estuuo con nosõtros tres horas.  
 Colludo tibi siue tecum. Iuego contigo.  
 Colludere paribus. Iugar con sus yguales.  
 Commodum se huc aduorterat. Auia se venido haõziaca a buen punto.  
 Complectitur hominem etiam si pessime de se meritum. Tiene amor a quel, aunque le a hecho mucho mal, abraçalo.  
 Comminxit lectum. Orinose en la cama.  
 Confero beneficia in Catonem. Hago bien a Caton, o buena obra.  
 Confero te isti. Comparote con este.  
 Confero tibi & confero in te. Yo te doy algo.  
 Confert tibi. Arouechate.  
 Confert iterum admirationi multum infirmitas. Vaõle mucho para admirarse de vno estar debilitado en alguna parte del cuerpo.  
 Conferre inter se studia. Conferir los estudios entre si, cotejarlos.

Confer

Conferre capita inter se. Dezirse a'go al oydo.  
 Conferre se ad alicuius beneuolentiam. Hazerse amigo con otros.  
 Cõferre verba ad rem. Poner en obra las palabras.  
 Conferre in pauca. Recoger en pocas palabras.  
 Conferre se domum. Yrse a casa.  
 Conferre se ad patrem. Yrse a casa de su padre.  
 Confero in te aliquid beneficij. Hagote algun bien.  
 Cõfero in te aliquid offensionis. Hagote algũ enoso.  
 Consultum eo. Doy consejo.  
 Conuenienter naturæ viuere. Buiir conforme a lo que la naturaleza ordena.  
 Confestim ut. Luego que.  
 Continuo vt. Luego que.  
 Consulere in medium, in commune, in publicum, in vnum. Consultar entre todos en publico.  
 Consulere grauiter de aliquo vel in quempiam. Castigar cruelmente alguno.  
 Conducere domum. Alquilar la casa.  
 Condemnatus est peculatus. Fue condẽnado porque robo el arca del dinero de la ciudad.  
 Conuicit aliquem facinoris. Cõuençio lo que auia hecho vn mal caso.  
 Conducent tibi secreta studia. Arouechar te han los estudios en secreto.  
 Cõducit ad bonas literas. Arouecha para saber buenas letras.  
 Conducit ad parandas opes labor. Arouecha para

ra ganar riquezas y poder algo el trabajo.  
 Consulo te. Pido te consejo.  
 Consule rebus tuis. Mira por tu hazienda.  
 Consulo tibi. Yo te doy consejo, no se halla.  
 Condicere cenam alicui. Combidar a otro.  
 Concedo tibi. Yo te concedo.  
 Constitue mihi locum. Señalame el lugar.  
 Constitue mihi diem. Concierta el dia.  
 Consentit mihi cor neutiquam. En ninguna manera  
 las tengo todas conmigo.  
 Consentire sibi. Conformat con sigo.  
 Constare sibi. Estar siempre de vn parecer.  
 Consentit illi, siue cum illo. Conformase con el.  
 Conuenit mihi hoc tecum. Yo y tu estamos confor-  
 mes en esto.  
 Conuenit hoc inter nos. Estamos en esto confor-  
 mes.  
 Conuenit hoc mihi. Esto me conuiene.  
 Constat hoc nobis, siue inter nos. Estamos confor-  
 mes.  
 Constat mihi cum ceteris scriptoribus. Concuerto  
 ya con todos los otros escriptores.  
 Constat ratio, argentum abit. Esta buena la cuenta  
 y no parecen reales.  
 Contendo tibi, siue tecum, Contiendo contigo.  
 Contendere bello cum aliquo. Pelear con otro.  
 Corycæi videant. Vean lo los que lo escuchan to-  
 do.

Con

Contendere ab aliquo verecundius. Pedir a alguno  
 con alguna verguença.  
 Coniux huic. Su muger.  
 Concidit pene exanguis, ac mortuus. Cayò casi des-  
 mayado y muerto.  
 Confido mihi ipse. Confio yo en mi.  
 Conciliauit humanitate multos. Ganò y grangeò a  
 muchos con su bondad.  
 Concordia res parue crescunt. Cõ la cõcordia cre-  
 cen las cosas pequeñas.  
 Conijciam me in pedes. Acoger me he, huyrè.  
 Consilium nasci sub die debet. Deue el consejo nas-  
 cer en la mañana.  
 Conuenio te. Voyte a hablar, topote en la calle.  
 Conuenio Anchisen. Habio con Anchises.  
 Conspuit hominem. Escupiole en la cara.  
 Comuomuit maritum. Vomito sobre su marido.  
 Conuixit nobis. Biuió con nosotros, fue mi pupilo.  
 Cor dolet mihi. Duele me el coraçon.  
 Cordi est mihi. Tengolo en voluntad.  
 Crustula Sacharata. Viscochuelos, hojarascas.  
 Crimen maiestatis apud iudices motum. Mouio de-  
 lante delos juezes el crimen de la se maiestatis  
 ante el rey.  
 Cras te victurum dicis. Dizes que has de biuir ma-  
 ñana.  
 Cras istud quando venit? Este mañana quando es?  
 Crurum tenuis. Hasta las piernas.

P 3

Crimen

- Crimen ingerere.* Acusarle de crimen, poner o enatremeter el crimen.
- Crimina falsa intendere.* Acusar falsamente, levantar falso testimonio.
- Cum habrem in animo nauigandi.* Como tuuiesse proposito de embarcarme.
- Cum primum.* Luego que.
- Curavi mittendos libros.* Tuue cuydado de hazer embiar los libros.
- Cuia interest, cuia refert.* A quien le toca o pertenesce.
- Cui tu nullam labeculam aspergis.* A quien tu no disfamas en cosa alguna.
- Cur amat?* Porque anda enamorado?
- Cur potat?* Porque se emborracha?
- Cur his rebus sumptū suggeris?* Porque le das que gaste para estas cosas?
- Cui homini Dij sunt propitij, lucrum ei profecto obijciunt.* A quien los dioses fauorescē, luego le pone delante la ganancia.
- Cui esse disertio vacat.* Quien tiene lugar de ser eloquente.
- Cum abessem ab Amano iter vnius diei.* Como estuuiesse lexos del monte Amano tanto como vna jornada.
- Cum cibus se ingurgitasset.* Como se viuiesse dado vna hartalga.
- Curfare iste homo potens cū filio blando & gratiofo*  
cir=

- circum tribus.* Andaua sobornando este hōbre poderoso con su hijo de buenas palabras y de mucho fauor por las collaciones.
- Cupidus visendi.* Deseoso de ver.
- Cupidus redeundi domū.* Deseoso de boluer a casa.
- Cur te is perditum?* Porque te vas a perder?
- Cupientior fama quam auri.* Mas deseoso de fama que de oro.
- Cupientissimus tui.* Muy deseoso de tu amistad.
- Cupidus laudis.* Deseoso de alabança.
- Cupidus studiorū quisq; suorū.* Deseoso cada qual de sus cosas y exercicios. Vase cada qual tras lo que entiende.
- Cultor agri.* Labrador.
- Cum essemus in terra Italia.* Como estuuiessemos Italia.
- Cum satis in omne certamen virium fecerit.* Como en todo genero de cōtienda aya prouado sus fuerças.
- Cur non recta introisti?* Porque no entraste aca detrás luego?
- Cum huc respicio ad virginem.* En tãto que bueluo a mirar la donzella.
- Cum ipsum me noris, quam elegans formarum spectator siem.* Pues que me has conosciado, quã bien se juzgar hermosuras.
- Cum saepe multa narraret.* Como me contasse muchas cosas.

*Cum apud Pompeium fuisset.* Como estuuieste en casa de Pompeio.

*Cum is frigidus sane & inconstans recitasset literas Lepidi.* Como el vuisse recitado las cartas de Lepido harto frias y sin firmeza.

*Cyathus pendet per se drachmas decem.* La copa pesa por si diez dramas, o reales de peso.

*Cyclicæ disciplinæ sibi inuicem adminiculantur.* Las ciencias liberales y las que andan en circulo se ayudan unas a otras.

*Cynicus crudis oleribus victitabat.* El philosopho Cynico se mantenía de verduras crudas.

## D

*Dare venum.* Vender, o dar a vender.

*Dare nuptum.* Casar su hija con alguno.

*Dare verba.* Engañar.

*Da sodes à te.* Pon lo de tu bolsa.

*Damnauit incestus.* Condenola de aquel crimen.

*Dare laudi aliquid.* Loar. Y otro datiuo.

*Dare vitio aliquid alicui.* Vituperar.

*Dare mutuo aut mutuū.* Prestar lo que se torna en especie.

*Dare commodatò.* Prestar lo que se torna.

*Dare dono alicui.* Dar en don, empresentar.

*Dare vacationem honoris alicui.* Darle vacaciones, o de canso del cargo honrado.

*Dare pignori aliquid alicui.* Empeñar algo.

*Dare foenori alicui.* Darle a logro.

Dare

*Date bibere ei quod iussi.* Dalde a beuer lo que mande.

*Dada est huic uenia, quippe egrotat.* Deue se le dar perdon, o licencia, porque esta enfermo. Dizẽ los ecclesiasticos, esta en patitur.

*Da te in uiam.* Ponte en camino.

*Dare se ad lenitatem.* Ablandarse.

*Dare se in pedes.* Acogerse, tomar las de Villadiego.

*Dammum appellandum est cum mala fama lucrū.* Daño se deue llamar la ganancia con mala fama.

*Debet tibi uitam.* Deue te la vida.

*Decet te.* Parefcete bien. Bien te esta.

*Dedecet virginem impudentia.* Mal parefce ala moça ser desuergonçada.

*Dedecet me usus istarum rerum.* Estame mal usar de estas cosas.

*Debellare homines.* Vencer los hombres, rendirlos

*Defungi regum imperijs.* Dexar de mandar como Rey.

*Defungi periculis.* Acabar de pasar peligros.

*Defungi fatalibus malis.* Dar fin a las desuertas que le estauan prometidas.

*Defunctus sum.* Ya he acabado mi negocio, no tengo que hazer.

*Defendo lupum ouibus.* Defiendo el Lobo delas ouejas.

*Defendo oues lupo.* Defiendo las ouejas del lobo.

P 5 Defendo

Defendo à frigore Myrtos. Guardo del frio las  
tiernas plantas de arrayhan.  
Despondere. Prometer por esposo.  
Despondere animum. Desmayar, desesperar.  
Deus est summum bonum. Dios es el sumo bien.  
Demonstravi me à te plurimi fieri. Mostre que me  
tenias en mucho.  
Denarius. Vna moneda de quarenta marauedis.  
De plurimis, simul accusaris. De muchas cosas eres  
acusado en vna demanda.  
De pudicitia grauitèr accusare. Acusar delo que to  
ca a la honra y castidad.  
De illis recordor. Acuerdome de aquellas cosas.  
Des mihi nummos sexcentos. Dame seyscientas mo  
nedas, que valen a diez marauedis.  
Delegauit mihi suam vicem. Diome sus vezes.  
Delegare aliquem officio. Darle cargo, substituyr a  
alguno.  
Delegare prouinciam alicui. Dar el cargo a otro, en  
comendar.  
Deturbare gradu aliquem. Derribarlo de su estado.  
Dedocebo te istos mores. Desenseñar te he estas  
costumbres.  
Deã spirat mulier. La muger tenia ayre de diosa.  
Deam præ se fert. Paresee diosa en su manera.  
Delitarum ignarus. Que no sabe regalos.  
De me nihil meritus es neq; bene, neq; male. No me  
ha hecho bien ni mal.

Defuna

Defunctus est vita. Passo dela vida, muriose.  
De cecit magistratu. Salio del cargo, del officio.  
Dedit mihi vestem hanc pignori, te presente propria  
manu. Diome esta ropa en prendas, estando tu  
presente con su propria mano.  
De terrere à discèdo. Apartarlo de que aprèda, espã  
tarlo para que no aprenda.  
Desideratissimus patriæ. Muy desse oso de su tier  
ra.  
Dexter pedum velocior. El pie derecho mas lige  
ro.  
Desiderium tui. El desseo que tiene de ti.  
Deflecte oculos dextrorsum. Buclue los ojos a ma  
no derecha.  
Deniq; ita tum discèdo ab illo, vt qui se filiam neget  
daturum. Apartome del en tal manera como si tu  
uiesse determinado deno darle su hija.  
De officio præfecti vrbis. Delo que toca al correji  
dor, del officio del asistente de Sevilla.  
Desipiebam mentis. Estaua loco, desuariava.  
De suo. De su bolsa, de mgo. De la mia. &c.  
De fertuit etas. Dexo la edad de tener su calor, en  
friose la sangre.  
Deum immortalem. Dios inuortal, gran Dios.  
Dic mihi qua sit iter? Dime por do va el camino?  
Dico mea vnius opera rem publicam esse liberatam.  
Digo que por mi diligencia fue libre la republica.  
Dic obsecro. Di por mi a mor.

Dicit

Dicit hera, si se amas, ut ad se uenias. Dize mi ama  
si la quieres bien, que vayas alla.

Dic amabo. Di yo te suplico.

Dictare ius iurandum alicui. Yrle dixiendo las pala  
bras como a de jurar.

Dicta inte dicere. Dezir palabras contra ti.

Die festo si quid pro degeris, profecto egere liceat,  
si non peperceris. Si algo desperdiciare en la fie  
sta, en el dia de hazer algo lo auras menester, sino  
lo guardares.

Dies fastus. Dia de juzgado.

Dies ne fastus. Dia aziago, donde no se juzgaua.

Dies intercisus. Dia medio de holgar.

Dies status cum hoste. Dia señalado con el estran  
gero.

Diem dicere alicui. Emplazar alguno. Llamarlo a  
cierto plazo.

Dic, quotus & quanti cupias cenare? Di quantos hã  
de ser de mesa, y quanto quieres que te cueste la  
cena?

Digitorum longissimus est medius. De los dedos el  
del medio es mas largo.

Digito lato te procerior. Mas alto que tu vn dedo.

Dignus, qui cum tenebris mices. Hombre tan honra  
do, que a escuras puedes jugar con el.

Dignus, ut honoretur. Merecedor, que todos lo hon  
ren.

Discordia maximæ res dilabuntur. Por la discordia  
se

se deshazen grandes cosas.

Difercior animi, quia ab domo abeundum est mihi.

Pãssõ gran tormento, porque me tengo de apartar  
de casa.

Disceffit Londino. Partiose de Londres.

Diligendus omnibus. Digno, que todos lo amen.

Dispeream, si tu Pyladi præstare matellã dignus es.

Mala muerte muera yo, si mereces ser page del  
orinal de Pylades.

Diues agri. Rico de tierras.

Diues opum. Poderoso, cuyo valor es grande.

Dij boni, boni quid porto. Dios bueno que bien tray  
go conmigo.

Dij boni, quid hoc morbi est. Dioses buenos que en  
fermedad puede ser esta?

Diferere in vtrâq; partem. Disputar en pro y cõ  
tra pro ambas partes.

Diferere contra alterius opinionem. Disputar con  
tra la opinion del otro.

Difercior animi. Muero me de tormento, dame mal  
de coraçon.

Dicendo discas dicere. Hablando aprenderas a ha  
blar, el vso haze maestro.

Dissentio tibi siue abste. Soy contra tu parecer.

Dissentire placet. Agradame ser diferente.

Dissidere capitali odio ab aliquo. Estar con otro a  
matarse, querer se mal de muerte.

Difficilius onus dedocendi quan docendi. Mas difi  
cultoso



cultoso el trabajo de enseñar, que enseñar.

Digitum trans vorsum discedere. Apartarse quanto vn dedo atraueffado.

Difficile creditu. Difficultoso de creerse.

Dolet mihi quod res non cesserint tibi ex sententia.  
Pesa me que tus negocios no han salido como tu desseaues a tu gusto.

Dormis supinus. Duermes boca arriba.

Doctorum ita est consuetudo. Asi es costumbre de los sabios.

Dono tibi hoc munus. Doy este don sin causa, sino de mi voluntad gracioso.

Dono te hoc munere. Doy te esto en remuneració delo que mereces.

Donatus aureis annulis. Fue armado cauallero.

Donatus est Archias ciuitate. Hizieron a Archias ciudadano.

Dolent oculi viro. Pesale mucho, duele le los ojos, llorè mirandolo.

Do tibi literas. Para que las lleues las di.

Do ad te literas. Doy te las cartas para que las leas.

Do tibi literas ad patrē. Doy te las letras, que las lleues a mi padre.

Dolent mihi ilia. Duelen me los costados.

Doleo ilia vel ilibus. Figura te.

Dolet mihi caput. Duele me la cabeça.

Doleo

Doleo vicem tuum. Pesa me de tu desastre.

Dolere interitum alicuius. Pesarle dela muerte.

Dormitum est. Durmieron se.

Doceris à me grammaticam. Eres enseñado de mi gramatica.

Donaturus te veste. Que te a de dar en premio vna vestidura.

Docti omnes re sunt tenui. Todos los sabios son pobres.

Ducere vxorem. Casarse el hombre.

Dupondius. Dos quartos.

Drachma. Vn real. Hemi drachmium. Medio real  
Didrachmium vel vnus bos. Dos reales. Tridrachmium tres. Tetradrachmium, quatro reales.

Ducere laudi. Alabar.

Ducere vitio. Vituperar.

Ducere damno. Tomarlo por daño.

Ducere honori. Tomarlo por honra.

Ducere probro. Tomarlo por afrenta.

Dulce bellum in expertis. Dulce es la guerra a los que no la han prouado.

Duci premio ad defendendum reos. Lleuarlo el premio a defender los reos, a quien piden.

E.

Eamus visere. Vamos a ver.

Eamus nunc intro. Vamos agora adentro.

Ea

*Ea quæ sub oculis ipsa non cadunt.* Las cosas inuisibles.

*Ea tenuis.* Hasta tanto.

*Ea res sic habet.* El negocio passa asi.

*Ea nos, ut pote qui nil contemnere soleamus, non per ti mescimus?* No temeremos estos cosas los que solemos no dexar de hazer caso de todos?

*Ecce me.* Veys me aqui.

*Eccillam domi.* Veys la esta en casa.

*Ecce tibi, status noster.* Veys aqui a nuestro estado.

*Edormiscam hoc uilli.* Dormirè este uino.

*Editus atauis regibus.* Descendiente de Reyes.

*Effæta veri.* Vana, sin verdad.

*Ego doleo.* Duelo me, pesa me.

*Ego in insidijs ero succenturiatus.* Yo estare en la emboscada para socorrer.

*Ego & tu sumus intuto.* Yo y tu. estamos en seguro.

*Ego in portu nauigo.* Yo en saluo estoy.

*Ego cæterq; cognati pereclitatur.* Yo y los demas parientes estamos en peligro.

*Egere pudoris.* No tener verguença.

*Egere monitoris.* Auer menester consejero.

*Egere oculis.* Tener falta de ojos, estar ciego.

*Egere artis ad fallendum.* Auer menester maña para enganar.

*Egere voce.* Faltarle voz.

*Egere tempore.* Andar necessitado de tiempo.

Ego

*Ego te hoc fasce leuabo.* Yo te descargare.

*Egredi officio.* Salir delo que deue hazer.

*Egredi ordine.* Salir dela orden.

*Egit cum nouerca iniuriarum.* Tratò con su madrastra delas injurias.

*Egit is, cuius manus præcisa est iniuriarum.* Aquel a quiè la mano fue cortada, puso demanda delas injurias.

*Ego discrucior amore.* Yo me muero de amores, passa so tormentos por amor.

*Ego meorum solus sum meus.* Yo solo quedo de todos los mios.

*Ego, et tu patruales sumus.* Yo y tu somos primos.

*Ego te cõplures aduersus ingeniũ meũ menses tuli.* Yo te he llenado muchos meses cõtra mi cõdiciõ.

*Ego te esse infra omnes infimos homines puto.* Tengo creydo, que eres delos mas baxos hombres, que se pueden imaginar.

*Eho, ne uidendi quidem copia erit?* Oys, aun no se nos dara licencia de verla?

*Eius reminiscor.* Acuerdo me del.

*Eius rei mihi venit in mentẽ.* Viene se me a la memoria aquel negocio.

*Eijcio te patria.* Yo te destierro.

*Eius orationi vehementer ab omnibus reclamatiũ est.* En todas maneras cõtradixeron a sus platicas.

*Ei omnia læta precor, quem perditẽ amauĩ.* De sseo que todo le venga prospero a la que ame, y por

Q quien

quien anduue perdido de amores.  
 Eia ne parum leno sies. Ea no seas poco rufian.  
 Emunxi senes argenteo. Saqueles el dinero a los vie-  
 jos, limpieles las bolsas del dinero.  
 Emi equum talento & pluris. Cōprè el cauallo por  
 vn talento, y mas.  
 En animū, & mentem. Veys el coraçon & intencio.  
 Engladiolus scriptorius. Veys el cuchillo de tajar  
 plumas.  
 En lupus in fabula. Veys el ruyn de quien hablaua-  
 mos.  
 En habitum. Veys su manera y trage.  
 En improbitas. Veys la maldad.  
 En crimen. Veys la culpa.  
 En causa. Cata ay la causa.  
 En causa, cur regem fugitiuus, dominum seruus accu-  
 set. Veys la causa, por donde vn huydizo acusa  
 al rey, y vn esclauo a su amo.  
 Eo impudentia ventum est. Ha venido a tanta des-  
 uerguença.  
 Eo petitum. Voy a pedir.  
 Eo loci redacta res est. A tal estado a venido el ne-  
 gocio.  
 Eo discordia ventum. A tal discordia a venido.  
 Epicurei irridēdi sui facultatē dederūt. Los Epicu-  
 ros dierō manera, cō que hiziesen dellos escarnio.  
 Eruditus est sermo. Manera de hablar sabia.  
 Eripio tibi mortem. Libro te delo muerete.

Endy

Endymionis somnū dormis. Duermes a sueño sueltor  
 Enecas meodio. Matas me con enojo.  
 Era publica. En pro dela ciudad.  
 Erat tēporibus illis incūdus. Q. Metello. Era en aque-  
 llos tiēpos agradable para Metelo, era priuado.  
 Esse laudi alicui. Ser alabança para otro.  
 Esse gloria. Serle honra y fama.  
 Est tibi mater. Tienes madre.  
 Est tibi quod agas? tienes que hazer?  
 Est mihi vice filij. Tengolo en lugar de hijo.  
 Est te maior quatuor annis. Es mayor que tu quatro  
 años, lleuate quatro años.  
 Et ea sentit, que non probantur in vulgus. Tiene a  
 aquellas cosas que no da el vulgo por buenas.  
 Et lateri capulo tenuis ab didit ensem. Y metiole la  
 espada enel costado hasta la empuñadura.  
 Et mores eius, in quem beneficium cōfertur, erunt spe-  
 ctandi. Y han de examinar las costumbres del que  
 ha de recibir la buena obra.  
 Eundem cum proximo sensum habet. El mismo sena-  
 tido tiene, que lo passado.  
 Est videre apud illos. Puede se ver en aquellos.  
 Est operæ pretium maiorum diligentiam recordari.  
 Es prouechofo acordarse dela diligencia de nue-  
 stros antepassados.  
 Est mihi tecum familiaritas. Tengo amistad cōtigo.  
 Esse fraudi alicui. Hazerle daño, pararle perjuro  
 zio.

Q 2 Est

PHRASEON.

**Est mihi nomen Petri, Petrus, Petro.** Llamome Pedro, es mi nombre.  
**Ex animi sententia.** A mi parescer, segun desseo.  
**Ex animo.** De mi voluntad, a mi desseo.  
**Excusat se.** Escusa se.  
**Excusat suam valetudinem.** Pone por achaque o causa auer estado enfermo.  
**Excusauit oculorum valetudinem.** Dixo, que auia estado mal delos ojos.  
**Excursio prope iam spatium.** Acabado el termino de la vida.  
**Exuere aliquem armis.** Quitarle las armas.  
**Exuere regno.** Desposarlo del reyno.  
**Exuere manus vinclis.** Desatarle las manos.  
**Exuere frontem.** Perder la verguença.  
**Exuere pudorem.** Lo mismo.  
**Exuere hominum.** Dexar de biuir.  
**Exuere puerum.** Salir dela edad de muchacho.  
**Expugnare urbem.** Tomar por cõbate la ciudad.  
**Exulare patria.** Andar desterrado de su tierra.  
**Exilio multare aliquem.** Desterrar a otro.  
**Exilij causa solum verto.** Ando desterrado.  
**Exul sum.** Ando desterrado.  
**Exilio afficior.** Soy desterrado.  
**Exeat aula, qui vult esse pius.** Salga de palacio el que quiere ser bueno.  
**Expers salutis.** Sin parte de salud.  
**Exhaustus.** Consumido, agotado, gastado.

Ex

THESAURVS.

115

**Ex sententia.** De mi parescer.  
**Ex voluntate.** Segun yo queria.  
**Ex desiderio.** Segun lo desseaua.  
**Ex iudicio.** Segun lo juzgaua.  
**Expostulauit mecum de non missis ad se literis.** Riño comigo, porque no he escripto.  
**Exponam breuiter.** Declararé en breue.  
**Explana mihi.** Declaram.  
**Eprobrare alicui.** Darle en cara, çaberirle.  
**Exorare veniam ab aliquo.** Alcånçar perdon.  
**Exorauit præceptorem ludendi veniam.** Recabò licencia de jugar, del maestro.  
**Exuit se chlamyde, siue chlamyde.** Quitose la ropa.  
**Expleo te crustulis dulcibus.** Hartote de turrones.  
**Explere crustulis dulcibus.** Hartar de obleas.  
**Expleo te fabulis.** Harto te de fabulas, de cõseñas.  
**Explere scribendo.** Hartar de escreuir, o con escreuir.  
**Exonero te numis.** Descargote dela moneda.  
**Exonero te metu.** Librote del miedo.  
**Expergiscere nunc iam porro AEschine.** Despierta ya para de aqui adelante Eschino.  
**Expertos belli iuuenes.** Mãcebos vsados en la guerra, exercitados en pelear.  
**Ex malis moribus bonæ legos ortæ sunt.** Delas malas costumbres nascieron las buenas leyes.  
**Expectationem tui concitasti.** Has despertado grã esperança de tu persona.

Q 3

Exa

Exametrorum instar versuum. A manera de versos exametros.

Exercitum habere quã proxime urbem. Tener exercito muy cerca dela ciudad.

Exi foras scelesti. Sal fuera maluado.

Ex Aethiopia est vsq; hæc. Desde Guinea.

F.

Fac perinde, ac si tua res esset. Haz, como si fuesse tu negocio.

Facere fidem alicui. Hazer encreyente.

Faueo desiderio tuo. FauoreSCO a tu desseo.

Fauere gloriae alicuius. Fauorescer ala hora de otro.

Facile doctissimus totius Græciæ. El mas sabio de toda Grecia.

Fabricius respondit se à ciue spoliari malle quã ab hoste venire. Respõdio Fabricio, que mas queria ser robado del ciudadano que ser uẽdido del enẽmigo.

Facere stipendium. Ganar soldada, sueldo.

Fieri potest vt fallar. Puede ser que yo me engañe.

Fieri solet. Suele se hazer.

Fere fit. Comunnmente se haze.

Fidem fratris mei præstarem. Haria buena la palabra de mi hermano.

Fidem faceret oratio mea. Mis palabras fuesßen de credito, le hiziesßen creer.

Fidem dare. Prometer.

Fidoq; accingitur ense. Y ciñese de su buena espada.

Fistula dulces canit. Tañe dulcemente la flauta, el reclamo.

clamo.

Finget sibi conuenientia cuiq;. Finge para cada vno lo que le conuenga.

Fides penes autores sit. Quanto a la verdad los autores den razon desto.

Floribus insidüt varijs. Siñtãse sobre diuersas flores.

Flagitare conuicio. Pedir con afrenta.

Fænero tibi. Doy te a logro.

Fæneratum istuc beneficium tibi pulchre dices. Diras que has dado a logro esta buena obra.

Fæneratur pecuniam ab alio. Toma dineros a logro de otro.

Fore laudi alicui. Que le a de ser alabança.

Fortiter malum qui patitur, idẽ mox potitur bonum. Quien passa el mal valientemente, esse mismo se goza con el bien.

Fortunam debet manere quisq; suã. Cada vno se ha de recoger con su estado, no ha de tender mas los pies que tiene la sauana.

Foris cœnauit. Cenò fuera de casa.

Foris venit. Viene de fuera.

Fortuna reflat. Es cõtraria la fortuna, no dize biẽ.

Fretus intelligẽtia. Cõfiado en su entendimiento.

Fretus ingenio. Confiado en la habilidad.

Fretus auxilio tuo. Confiado en tu fauor.

Frequens auditoribus. Lleno de oyentes.

Fru i ingenio. Gozar del ingenio.

Fruor conspectu tuo. Huelgo con tu presencia.

Q 4

Fruitu-

**Fruiturus te.** Que me tengo de holgar contigo.  
**Fronde super viridi.** Sobre la hoja verde.  
**Frater aberat peregre.** Auia ydo su hermano cami  
no lexos.  
**Fustibus ab reo, vapulasset.** Quel reo le vniessse da  
do de palos.  
**Furit indomitū.** Embrauescese sin termino, sin po  
derse domar.  
**Fūgitur magistratu.** Tiene vn cargo, esta enel officio.  
**Fungitur prætura.** Es alcalde.  
**Fungor legatione.** Soy embaxador.  
**Fungor officio.** Hago lo que deuo.  
**Fungor munere.** Entiendo enel cargo.  
**Funus Rufi clarissimi & perinde felicissimi.** El en  
tierra del muy illustre y asi muy dichofo Rūfo.

## G

**Gaudeo patrem rectè valere.** Huelgo que mi pa  
dre este sano.  
**Gaudere gaudio.** Holgar se enteramente.  
**Gaudet laudari.** Huelgase en ser loado.  
**Garrire in aurē.** Chismear, andarle a la oreja.  
**Gens inimica mihi.** Gente mi enemiga.  
**Gloriosa sapientia non magno æstimanda est.** La  
fabiduria fanfarrona que se alaba mucho, no se ha  
de preciar mucho.  
**Gloria & diuitiæ non sunt expetendæ.** Honra y ri  
quezas no se han de dessear juntas.  
**Gnarus bellandi.** Diestro en pelear.

Grã

**Grammaticos sui officij commonemus.** Auifamos  
los grãmaticos delo que deuen hazer.  
**Græcis uanior.** Mas mentiroso que Griegos.  
**Gratis locat ædes.** Arrienda sus casas de balde.  
**Gratis.** A los agradeçidos. En datiuo.  
**Gratum se videri studet.** Procura de parescer a  
gradeçido.  
**Grata est mihi uehementer memoria nostri tua.** Es  
agradable la memoria que tu tienes de nosotros.  
**Gratum facere.** Hazer merced, buena obra, hazer  
plazer.  
**Gratissimum mihi feceris, si ad me simul atq; adeptus  
fueris, miseris.** Haras me muy gran merced, si me  
lo embiaßes luego que lo vuieres alcançado.  
**Grauitè, et iniquo animo maledicta tua paterer.** Lle  
uaria tus malas palabras pesadamente, & sin sufrir  
miento.

## H.

**Habere in memoria.** Tenerlo en la memoria.  
**Habere in loco filij.** Tenerlo en lugar de hijo.  
**Habeo docendos vel docere filios tuos.** Tengo a car  
go de enseñar tus hijos.  
**Habere risui.** Tenerlo para reyr.  
**Habere delectum omnium generis hominum.** Hazer  
alarde de toda quanta gente ay, mandar salir a to  
dos. abarrisco.  
**Habeo tibi paruam fidem.** Poco te creo.  
**Habere sibi studio aliquid.** Tenerlo por exercicio.

Q5

Habc

*Habere quæstui rem publi.* Tener a ganar la rea publica.

*Habere ludibrio.* Tener por burla.

*Habere cure.* Tener cuydado.

*Habere præde.* Tenerlo para robar.

*Habere honorem parentibus.* Honrar los padres.

*Habeo te loco patris.* Tengo te por padre.

*Hac eundum est.* Por aqui han de yr.

*Haud multo post luce lucebit.* De aqui a poco sera de dia.

*Hæcine fieri flagitia?* Aquesta vellaqueria auias de hazer tu?

*Hæc res fuit mihi iucunda.* Diomé gusto esto, tome contento deste negocio.

*Hactenus, hæc sine.* Hasta agora, hasta aqui.

*Hæc fratri mecum non conueniunt.* Yo, y mi herma no no estamos en esto conformes.

*Hanc tibi dono do.* Yo te presento esta, quiero seruirte con esta.

*Hæc quidem de liramenta loquitur.* Habla esta de suarios, está de suariando por cierto.

*Hanc ueniam illis te exorem sine.* Consiente que ga ne yo perdon de ti para ellos.

*Hæc fuit te Rege.* Estas cosas se hazẽ siẽdo tu Rey.

*Heluetij reliquos Gallos, uirtute præcedunt.* Los Suy ços lleuan ventaja en valentia a todos los otros. Frã ceses.

*Hæc hæc facere.* Tener en nonada, en lo que haze el pan

*pan oliuado en aquellas ampollas.*

*Herculea fortitudine præditus.* Adornado del valor de Hercules. (oso.

*Here ne me spectes.* Amo señor no me mires de mal.

*Herus liberalis est, & fugitans litium.* Mi señor es liberal, y que huye de pleytos.

*Heu senex, prouapulando hercle ego abste mercedẽ petam.* Hay viejo, porque me has herido te tẽgo de pedir el salario.

*Heu pietas.* Ay amor, ay piedad.

*Heu stirpem inuisam.* Ha generacion aborrecida.

*Heu dementia.* Ha locura.

*Heu misera.* Ha de suenturada.

*Heu me miserum.* Ha de suenturado de mi.

*Hei mihi misero.* Ay triste de mi me squino.

*Hei Megadore.* Ay megadoro.

*Hei mihi, qualis erat.* Ay de mi qual estaua.

*Hem repudiatus repetor.* O, agora de sechado soy tornado aquerer, agora que me hã de sechado, me quie

*Hemina vini.* Vn quartillo de vino, poco mas. (ren.

*Hic nummus videtur adulterinus.* Esta moneda parece falsa.

*Hic magno etiam tacet.* Este aun su callar vẽde por gran precio.

*Hic furti se alligat.* Este se haze ladron.

*Hic traditur frequenter loquedi usus.* Esta manera de hablar comunmente se enseña.

*His affine est illud.* Aquello se parece a estas cosas.

**His nuntijs Senatus conterritus est.** Con estas nuevas el Senado quedo espantado.

**Hic tamen ille urbem Patavi.** Aqui edificò a Padua.

**His paucis diebus pontifex factus.** Hecho en estos pocos dias Pontifice.

**Hic si sibi ipse consentiat.** Si el esta siempre de su parecer.

**Hilaribus uacauus à lectionibus.** El dia de carne estolenda no leemos.

**Hic totum defedi diem.** Aqui estuuue sentado todo el dia entero.

**Hi erant triginta dies dati conquirēda pecuniā, quā dissoluerent.** Estos treynta dias fueron dados para buscar el dinero que auian de pagar.

**Hircum olere.** Oler a cabron, los sobacos.

**Hic autem locus ad agendum amplissimus uidetur.**  
Pareceme este lugar de gran magestad para orar.

**His sub texā luminis gratia.** Entremeterè con estas cosas para mas claridad.

**His amplius.** Demas destas cosas.

**Hinc vsq; ad sidera notus.** De aqui hasta las estrellas conosco.

**Hora prope prima.** Casi la vna.

**Homo egregie impudens.** Hombre señaladamente desuergonçado.

**Hora quasi septima.** Casi alas siete.

**Homo inanis prudētia.** Hombre de vana prudēcia.

Hoc

**Hoc accessit meis malis.** Añadiose esto a mis infortunios.

**Hoc abste contendo.** Pidote esto con ahinco, porfiadamente.

**Homo homini quid præstat.** Que diferencia ay de vn hombre a otro. Mucho va de Pedro a Pedro.

**Hodie pluris licebant boues, quam homines.** Oy as dauan a mas precio los bueyes, que los hombres.

**Homines enim ad Deos nulla re proprius accedunt quā salutem hominibus conferendo.** Los hombres en ninguna cosa se allegan a Dios, mas que en dar salud a los hombres.

**Homini misero plus quingētos colaphos infringit mihi.** Mas de quinientos bofetones me dio.

**Hostium plus mille cæsi.** Fueron muertos mas de mil de los contrarios.

**Huc pertinet.** Haze al caso.

**Huc spectat.** Haze al proposito.

**Huccine rerum uenimus.** A este estado, somos venidos.

**Homo de improviso cœpit clamare.** Començò el hombre adefora a dar bozes.

**Hoc me uiuo non facies.** No harà esto siendo yo uiuo.

**Horum scientia debet esse succinctus.** Ha de estar apercebido con la sciencia destas cosas.

**Hoc malum latius serpit.** Cunde este mal mas adelante.

Hoc



Hoc tu tibi laudi ducis. Tienes esto tu por loor, dáste a entender que ha de ser esto loable para ti.

Hoc igitur iudicium reprehendis tu, cuius accusatio rebus iudicatis in niti uidetur. Este luyzio reprehendes tu, cuya acusacion parece estribar en las cosas juzgadas, en lo que esta ya sentenciado.

Huius classis sunt. Son desta orden.

Humi iacet. Esta tendido en el suelo, en tierra.

Huc assident. Trabasan por el todos.

Huius non facio. No lo tengo en lo que piso en esta.

Huc habeo non tibi. Para este lo tengo y no para ti.

Huc drachmarum hæc argenti mille dederat mutuū.

Auia le dado esta emprestados, mil reales.

Huc asine auscultas? Asno, a este has de escuchar?

Huc opinioni nec accedo, nec plane dissentio. Ni soy desta opinion, ni en todo me aparto della.

Huc accedit. Añade se a esto, junta se con esto.

Huc ades. Ven aca.

Huc pertinet citandi formula. Aqui entran las maneras de alegar autores.

Huc assidet. Sientase par del.

Hunc scio mea solide solum gauisurum Gaudia. Yo se que este solo se ha de gozar enteramente de mi gozo.

I.

Iacet lumi. Esta tendido en tierra.

Iam tertia uiuitur ætas. Anda en el postrer tercio dela vida, o anda en los trezientos años, edad era de treynta años.

Iam clarū mane fenestras intrat. Ya entra la claridad del dia por las uentanas.

Iam mille passus processerant. Auian andado mil passos, vn quarto de legua menos.

Iam horam hic desedi. Aurà vna hora que estoy aqui sentado.

Iam seculum te operimur. A cien años que te aguar damos.

Iam ne ea præterijt? Ha passado ya ella?

Ibi loci. Alli en aquel lugar.

Iacta sunt fundamenta defensionis. Hemos hecho la çançã, los cimientos dela defensa.

Ibi peribam Helenam. Alli andaua enamorado de vna dama, andaua por vna dama muerto.

Id sibi negotij credidit solum dari. Creyo que solo aquello era a su cargo.

Idanus mihi indicium fecit. Descubriome la vieja todo esto, diome indicio de todo.

Id ne estis authores mihi? Mandays me que haga esto?

Idem nostræ tui memorie vitæq; finis erit. Sera vn mesmo fin dela memoria que yo tengode ti y de mi vida. Acabaran juntas la memoria que yo tengo de ti y mi vida.

Id ar

Id arbitror apprime in uita esse utile. *Iuzgo ser a quello en la vida, principalmente util.*  
 Ideo nulli places, quod tibi nimium places. *Por esso no agradas a ninguno, porque ati solo te paresces bien, o porque estas solamente enamorado de ti.*  
 Illud uero quod & presentis doloris indicium. *Por aquello que es señal del presente dolor.*  
 Ille sibi placet. *Esta muy confiado de si. Agradase a si mismo, es otro Narciso.*  
 Illi rident. *Ellos se rien.*  
 Illudere capto. *Escarneſcer del preso.*  
 Illuſi uitam filia. *Fuſe en auentura la vida de mi hija.*  
 Illud accēſit mali. *Mas mal ay, ha ſe acreſcentado.*  
 Ille cos indomum Bruti perduxit, quod foro propina qua erat. *El los lleuo a casa de Bruto, porque esta ua cerca del audiencia.*  
 Ille autem bonus uir nuſquam apparet. *Aquel hombre de bien en ninguna parte parece.*  
 Illum ut primum uidi, nunquam uidi poſtea. *Deſpues que lo ui la primera vez, no lo ui deſpues mas.*  
 Impos animi. *Sin effuerço, ſin coraçon.*  
 Impero mihi. *Mandome, tibi, ſibi.*  
 Imperata facere. *Hazer lo que le mandan.*  
 Impertiam te fortunis meis. *Partirè contigo de mi hazienda.*  
 Imperaui ego met mihi omnia aſſentari. *Heme pueſto*

ſto yo ley de liſongear todo quanto uiere.  
 Immoritur ſtudijs. *Muere encima del eſtudio, por eſtudiar.*  
 Immorari honeſtis cogitationibus. *Detenerſe, em=plearſe en buenos penſamientos. Contemplar coſas de uirtud.*  
 Immorari terrenis. *Empacharſe en coſas del ſuelo.*  
 Imminet in caput. *Esta ſobre la cabeça.*  
 Imminet capiti periculum. *Esta aparejado peligro de la vida, esta a rieſgo, a peligro nueſtra vida.*  
 Imminet in noſtras fortunas. *Sobre nueſtra hazienda.*  
 Impendet mors omnibus hominibus. *La muerte esta aparejada a todos los hombres, eſtan todos los hōbres obligados a muerte.*  
 Imparatum mala impendent. *Toman los males deſa percebido al hombre.*  
 Impius Adherbalem cruciatum necat. *El maluado deſpues que uo atormentado Adherbal, lo matò.*  
 Imperitus nauigandi. *Que no ſabe nauegar. Que no es dieſtro marinero.*  
 Inducere ſibi lorican. *Vestirſe las coraças.*  
 Indutus lorica. *Armado.*  
 In diſcrimen capitis adduco. *Trayolo a peligro de perder la cabeça, o la vida.*  
 In capitis periculum aliquem uoco. *Lo mismo.*  
 Indigere auxilijs. *Auer menester ſocorro.*

Indigere alicuius. Tener necesidad de algũ hombre.  
 Indigere consolatione. Auer menester consuelo.  
 Indicare edes. Dezir el precio de su casa. Poner precio a las casas.  
 Indicere festa vel ferias populo. Echar las fiestas al pueblo.  
 Indicere ieiunium curialibus. Dezir los dias de ayuno a los perrochianos.  
 Indicere iusticiam. Dexar de venir al audiencia.  
 Indicere cœnam alicui. Combidarse, dezir que se va a cenar con otro, darse por combidado.  
 Indicere bellum. Denunciar guerra.  
 Indoctus pile. Que no sabe jugar a la pelota.  
 In bonam partem accipere. Tomarlo a buena parte.  
 Indicit festa sacerdos. Echa las fiestas el clerigo.  
 Indicere silentium. Hazer callar. Mandar.  
 Incusare negligentie. Reprehender de negligente.  
 Incusat probrũ aliquem. Reprehede alguno de la injuria.  
 Incessit mihi cupiditas. Viene me gana.  
 Incessit me ille. Persigueme aquel.  
 Incidit mihi lis cum nebulone. Tengo cierta pœdenacia, o traua cuenta con vn fanfarron.  
 Incidit mihi suspitio. Vino me vna sospecha.  
 Incidit in eum sermonem. Vino a dar en aquella platica.  
 Incidere in honoris contentionem. Caer en competencia de honra.

In acceptum referre. Darse por cõtento y pagado.  
 In crimen vocare. Acusar.  
 In subleuandis pauperibus eris amicus Deo. En ayudar a los pobres seras amigo de Dios.  
 Inops animi. Sin esfuerço ni coraçon.  
 In ante diem Calendarum. Vn dia antes de las calendas.  
 Inopis te nunc miserescat mei. Agora ten lastima de mi que soy pobre.  
 Inficias ire. Negar, inficiari.  
 Instruere philosophia aliquem. Doctrinar en philosophia.  
 Inter legendum. En tanto que leya.  
 In seruire alicui temporis causa. Contentar y agradar a otro por amor del tiempo.  
 Imbuere aliquem doctrina. Enseñar a alguno.  
 Insignis facie. De hermoso rostro.  
 Instar montis. Del tamaño de vn monte.  
 Instar mortis. Apar de muerte.  
 Instar quod dam operis. Cierto dechado de la obra, o modelo de toda la obra.  
 Instar est beata vita sola virtus. Es vna representacion de la vida bienauenturada sola la virtud.  
 Instaurare aliquid. Renouar algo.  
 In manu mea est. En mi poder esta.  
 In manibus. Entremanos tenemos.  
 In aurem dicere. Dezir secretos.  
 In promptu. A la mano, de respecto.

PHRASEON.

*In iudicium capitis arcesso.* Pongole demanda de la muerte.

*In reos refero.* Pongolo entre los culpados.

*In vtroq; parricidij peccas.* Pecás en ambas cosas de parricida.

*Inurare notã alicui.* Ponerle culpa, tomado de herar los ganados.

*In tempore.* A tiempo.

*Incedis rectus.* Andas enhiesto.

*Inscribere ades.* Poner cedulas para arrendar sus casas.

*Inscripsi illico ades mercede.* Puse mis casas en precio.

*In ius voco te.* Llamote delante la justicia.

*Infamas in scitiã.* Infamas lo de necio.

*Instrauit equum penula.* Echò la manta al cauallo.

*In seruire suis commodis.* Hazer en su prouecho.

*Intellectum inesse spongij apparer.* Paresce es manifesto auer entendimiento en las spongijs.

*Indormire causã.* Descuydarse del pleyto.

*Indormis sacco.* Duermes sobre los talegonos.

*Indormis saxo.* Duermes sobre piedras.

*Indormis sacris.* Duermes te en los sacrificios.

*In sudas studijs.* Sudas en el estudio.

*In sides saxo.* Sientas te sobre piedra.

*In sultare capitibus aliorum.* Hazer burla de las vidas de los otros.

*In sultare bonis.* Dar matraca a los hõbres de bien.

Inni-

THESAURVS.

123

*Inniteris arundini.* Estribas sobre caña.

*Inniteribus iudicatis.* Tenerse a la sentencia.

*Inest in amore fructus.* Ay fruto en el amor.

*Inerit ars ipsi naturã.* Aura arte en la misma naturaleza.

*Intermiscet vera falsis.* Rebuclue verdades cõ mentiras.

*Inter iectã collibus valles.* Valles entremetidos con cerros.

*Inter fuit nostro sermoni.* Hallofe a nuestro razonamiento.

*In quo interesse neesse sit.* A donde conuenga hallarse.

*Inter fuit conuiuio.* Estuuo en el banquete.

*Interuenit colloquio.* Vino en tanto que hablan.

*Intercedit mihi cum illo familiaritas.* Tẽgo amistad con el, ay amistad entre nosotros.

*Intercedit mihi tecum causa nulla.* No tengo yo en que entender contigo.

*Intercessit vero Tribunus.* Metiose el Tribuno de por medio.

*Interponere se rixã aliorum.* Meter paz.

*Interccenandum hoc mihi venit in mentem.* En tanto que cenauamos, vino me esto a la memoria.

*Interuenit homo de improviso.* Vino de repente.

*Interea aliquid acciderit noui.* En tanto acontecera algo de nueuo.

*Instar vici.* A manera de barrio.

R 3

Instar

Instar vr̄bis. A manera de ciudad.  
 Intra parietes disceptare. Disputar dentro de casa.  
 In hoc biduum. En tanto que passan estos dos dias.  
 In agrum Picenũ venit. Vino a la Marca de Ancona.  
 In prouinciam veni. Vine a mi gouernacion.  
 In malam rem abire. Yr a la mala ventura, norama-  
 la, en mal hora, a la horca.  
 In rebus tam seueris non est iocandi locus. En cosas  
 tan graues no ay lugar de burlarse.  
 Inconsultando locus est eloquentiæ. Para consultar  
 ay lugar de ser eloquente.  
 In pugnando viribus est opus. En la pelea menester  
 es ser valiente, tener fuerças.  
 In expertus belli. No experimentado en la guerra.  
 Ignarus omnium. Ignorante de todas las cosas.  
 In asperis locis silex sæpe impenetrabilis ferro, oc-  
 currebat. En los lugares asperos muchas vezes to-  
 pauan piedra, que no se podía cortar con hierro.  
 In vrbe Roma. En Roma.  
 In oppido Antiochiæ. En la ciudad de Antiochia.  
 Infinitis partibus venustior. Por infinitas partes mas  
 hermosa.  
 In honorem esse. Estar en honra.  
 In mentem esse. Estar en el alma.  
 In potestatem esse. Estar en su poder.  
 In pro cinctu est illi verborum copia. Tiene a la ma-  
 no abundancia de palabras.  
 In re præsentis disceptare. Disputar de lo que esta pre-  
 sente.

In omnes maledicus. Que dize mal de todos.  
 In mercatum abiit. Fue al mercado.  
 In hoc natus sum. Para esto nasci.  
 In vitũ qui seruat, idem facit occidenti. Quien sana al-  
 guno contra su voluntad, semejate es al que lo mata.  
 In eũ sermonẽ incidit, qui multis erat in ore. Vino a dar  
 en aquella platica, q̄ trayã muchos entõces en la boca.  
 In hoc reperta Musica vt animos delectet. Para esto  
 se hallò la Musica, para que deleyte los animos.  
 In hunc diem sunt constitutæ nuptiæ. Para oy estan  
 concertadas las bodas.  
 In cumbe per Deos immortales, in hanc curã & cogi-  
 tationem, que tibi dignitatẽ & laudem affert. Por  
 los Dioses te ruego que pongas trabajo en tener  
 cuydado y pensamiento de aquellas cosas, que traen  
 honra y alabanças.  
 Ire viam, quam monstrat eques. Andar el camino que  
 le enseña el que va encima cauallero.  
 Ire viam. Ir su camino.  
 Ipse ad meam vtilitatem semper cum græcis latina  
 cõiunxi. Yo para mi prouecho siempre suntẽ el  
 latin con el griego.  
 Iracundius ex postulare. Reñir con mas enofo.  
 Iritare Crabrones. Incitar lo que no se amansa.  
 Ira inter eos intercessit. Ay enofo entrellos.  
 Iphis expedire. Estarle bien a ellos.  
 Istuc tibi ex sententiã obtigisse lator. Huelgo me que  
 te vino segun desseauas.

*Istic mihi nec feritur nec metitur.* Aqui no se gana provecho. Para mi no se siembra, ni se siega en en mi provecho.

*Iraſceris ſicut Leo.* Enojas te como ſe enoja el Leõ. Iraſceris tanquã Leo. Enojas te, como ſi fueſſes Leõ. *Is mihi etiam gloriabatur.* Eſte tambien ſe me gloriaua, ſe ſactaua.

*Itur in antiquam ſyluam.* Van al antiguo boſque.

*Iter nouem dierum.* Camino de nueue dias.

*Itaq; ipſe mea legens, ſic afficior interdum, vt Catoa nem, non me loqui exiſtines.* Aſi que yo leyendo mis coſas, en tal manera me afficiono, que parece que oyo hablar a Cato.

*Iſtam fortunam tui mores promeruerunt.* Eſte ſuſceſſo tus coſtumbres lo ganaron, y mereſcieron.

*Ita fugias, ne præter caſam.* De tal manera deues de huyr que no te venga mas peligro de quercerte ſaluar, que de eſperar el peligro.

*Iuſſa exequi.* Hazer el mandado.

*Iudex abſoluit iniuriarum illum.* Diolo el juez por libre delas injurias.

*Iudex religioſus libentiſſimè audit patronum.* El buẽ juez de buena gana oye al que deſiende.

*Iuſtitia minime timere.* No tener miedo que le pueda venir a la juſticia daño.

*Iudicibus præire conatur.* Procura de hablar antes que los juezes hablen.

*Iura ciuibus præſcribi.* Ponerſe leyes a los ciudadanos.

nos.

*Iuſi ſumus venire Capuam.* Fue nos mandado venir a Capua.

*Iuſtis diebus non exigetur pecunia.* No ſe recabará el dinero en tanto que corren los terminos dados por los juezes.

*Iugum àquilarum.* Vn par de vanderas, o de guiones ſegun eran las aguilas.

*Iuuenes, ſed nimium amàntes meï temerario editionis amore vulgauerunt.* Los mancebos, y mas que me querian mucho, publicaron eſto con voluntad de quererlo diuulgar, o por grande gana que tenían de imprimirlo.

*Iuppiter hybernas cana niue conſpuit alpes.* Iupiter rocio las alpes del inuierno con nieue blanca.

L.

*Largiter mercedis indipiſcar.* Harta ſera la paga, baſtante, la que alcançare. Muy bien pagado ſerè, o ſerá grande la merced.

*Languet animum.* Eſta deſmayado en el animo, eſta enfermo.

*Lagena aquæ.* Tinaja de agua, o bota.

*Laurentius religione nimia ſtylum eloquentiæ alligauit.* Laurentio apretò el eſtilo dela eloquentia con demaſiada ſuperſticion.

*Laudare fortunas meas.* Alabauã mi buena vètura.

*Languo deſiderio tui.* Muero me del deſſeo que tengo de verte.

R 5

Lator

**Lator tibi rem feliciter euenisse.** Huelgo me que tus cosas ayán sucedido prosperamente.

**Laborat capite.** Tiene dolor de cabeça

**Laborat è dolore.** Tiene dolores de parto.

**Legens tu ipse cognosces.** Leyendo lo tu mismo lo entenderas.

**Legendis libris doctus euades.** Leyendo libros saldras sabio.

**Leuabo te hoc onere.** Aliviarte he desta carga.

**Leuare onere senectutis, aut iam vrgentis, aut iam ad uentantis.** Descargarle dela pesadumbre de la vejez.

**Leuari cura.** Aliviarse del cuydado.

**Lectio est talis, ut tædio compleat.** Es tal la lecion que os enfade de enofo.

**Liceat ijs, qui hæc salua esse uoluerint, ipsis esse saluis.** Sea licito aquellos, que quieren que estas cosas sean saluas, ser ellos saluos.

**Licitatus sum uectigalia.** Pusè o tomè las rentas.

**Licere paruo.** Ser apreciado en poco.

**Licere minimo.** Apreciar en muy poco.

**Libertate uti.** Vsar de libertad.

**Licuit ocioso esse Themistocli.** Pudo estar ocioso algun tiempo Themistocles.

**Lis hæc capitis æstimaretur.** Ponelle en peligro de muerte por lo que resulta del pleyto. La cabeça por las costas.

**Liquet mihi deicrare.** Puedo jurar claramente.

Litem

**Litem intendo.** Pongo pleyto.

**Litem infero.** Metolo en pleyto.

**Liberalibus literas accepituas.** El dia de pascua de flores reccebi tu carta.

**Licere speras fore me uiuo patre?** Pienzas que te sera licito, siendo yo tu padre biuo?

**Liber crassus tres digitos.** Libro de grossor de tres dedos.

**Licet enim satis exemplorum, ad imitandum ex lectione suppeditet, tamè uiua illa ut dicitur uox alit plenius præcipueq; præceptoris.** Aunque de leer libros se puedan tomar hartos exemplos para imitar, pero aquella boz como se dize, biua, mantiene mas enteramente, y harta principalmente, si es del Maestro.

**Locare filiam alicui.** Casar la hija.

**Locat domum suam mina.** Alquila su casa, por precio de diez escudos.

**Loquor tibi, tecum, ad te.** Hablo contigo.

**Loqui rosas.** Hablar cosas de gusto. Echar perlas por la boca.

**Loqui lapides.** Hablar cosas duras, piedras.

**Loqueris mendacium.** Hablas mentiras.

**Loquitur deliramenta.** Dize de suarios.

**Locus ad dicendum ornatissimus.** Lugar para hablar y dezir la oracion, muy honrado.

**Longe melior.** Harto mejor.

**Longum nauigauit iter.** Nauegó largamente.

Loqueris

- Loqueris tute tecum. Hablas contigo mismo.  
 Loquere tuum nomen. Di tu nombre.  
 Loqui de ætate aliqua. Hablar de alguna edad.  
 Louanio sum facturus iter. Tengo de yr por Lo-  
 bayna.  
 Locus procul muros satis æquus agēdis vineis. Vuo  
 vn lugar fuera delos muros, llano para las mantas,  
 o ingenios.  
 Longe omnium, quos quidem mihi audire contigit  
 præstantissimus. El mas excelente de los que me  
 acaescio oyr.  
 Ludos facio. Hago burla.  
 Luferim meam operam. Perdere mi trabajo.  
 Lutetia dormimus affe. En Paris nos dan cama por  
 vn quarto.  
 Ludibrio habere aliquem. Ser escarnecido.  
 Luci occidit hominem. Matò de dia al hombre.  
 Ludere consimilem ludum. Iugar semejante juego.  
 Luce dormis. Duermes de dia.  
 Lupo edacior. Mas tragon que vn lobo.  
 Lucium Crassum quasi colligendi sui causa se in  
 Tusculanum contulisse. Lucio Crasso auerse re-  
 cogido al Tusculano por su recreacion.  
 Lucri bonus odor ex re qualibet. De qualquier co-  
 sa huele bien la ganancia.  
 Lucri facere poenam. Aborrar la pena.

## M.

- Magni æstimabatur pecunia. En mucho se tenia  
 el

- el dinero.  
 Magni putare honores. Tener en mucho las hon-  
 ras.  
 Magno constat. Cuesta mucho.  
 Magno pascit. Da de comer por mucho precio.  
 Magno plariq; amat. Cuestã los amores a muchos  
 gran summa de dineros.  
 Magis mihi vt incommodet. Mas por hazerme mal.  
 Magna sonare. Hazer gran estruendo de cosas.  
 Magna loqui. Fanfarronear.  
 Male sit tibi. Mala pro te haga.  
 Male narras. Malas nueuas me traes.  
 Male sit tibi. Mal se haze contigo, tratan te mal.  
 Male sit. Sea en mal punto, en mal hora.  
 Male habet. Mal va el negocio.  
 Male habet virum. No lo lleva bien, enoñase.  
 Malim esse diues quã haberi. Mas querria ser ria-  
 co que ser tenido por ello.  
 Malim sine periculo esse domi meæ, quam cum peri-  
 culo alienæ. Mas querria estar sin peligro en mi  
 casa, que con peligro en el agena.  
 Malo cum timore domi esse, quam cum periculo Athe-  
 nis tuis. Mas quiero estar con miedo en casa, que  
 con peligro en tus Athenas.  
 Maledico illi. Digo le mal, maldigolo.  
 Maneat puella postea quam sponso iucunda est. Que  
 dese la moça, pues agrada a su esposo.  
 Maiori vestri parti. A la mayor parte de vosotros.



Mandare fidei alicuius. Encomendarlo al credito y palabra de alguno.  
 Mandare alicui. Encomendarlo alguno.  
 Maturate fugam. Concertà vuestra huyda.  
 Maximopere refert. En gran manera conuiene.  
 Maximi penditur nobilitas. En mucho se tiene la nobleza.  
 Maieftatis delatus est. Fue acusado del crimen contra la mageftad.  
 Matrem sequimini porci. Andad puercos tras vuestra madre.  
 Mea refert de uita pereclitantis. Ami que estoy en peligro dela vida, conuiene.  
 Mea docentis interest. Ami que en seño pertenesce.  
 Me nõ solũ piget stultitiæ meæ, sed etiã pudet. No solo me pesa de mi locura, pero aun tẽgo verguença.  
 Me eius misertum est. Tuue lastima del.  
 Mētionē habuit, agitanit, iccit, fecit, intulit. Hizo mē  
 Mentiri nõ est meum. No es mio mentir. (cion.  
 Mendacij te teneo. Tẽgo te en mēтира, cogido os he.  
 Mereri bene de aliquo, melius, optime. Hazerle bien mas bien, muy bien.  
 Mereri male, peius, pessime. Hazerle mal.  
 Mereri laudē maiorem ferēdo, quã accusando. Merecer loor mayor cõ sufrir que cõ vëgarse acusando.  
 Merere stipendia. Ganar sueldo.  
 Merere sub aliquo. Estar ganãdo soldada cõ algũo.  
 Merito maledicis mihi, si non id factum est. Con raz

non dizes mal de mi, si esto no se hizo así.  
 Mederi publicis incommodis. Curar daños publicos  
 Medicari mihi. Curar me yo.  
 Medicari cuspidis ictum. En cantar el golpe.  
 Metuo a Chryside. Temo no venga mal de parte de Chrysis.  
 Metuo te. Temote, que me has de dañar.  
 Metuo tibi. Temo te, no te hagan mal.  
 Metuens pueris. Teme que hagan mal a los niños.  
 Mereor de te aliquid. Hago por ti algo.  
 Mercari græca fide. Comprar a dinero contado. Esperar hasta abrir la bolsa.  
 Memoria excolendo augetur. La memoria miẽtras mas se exercita, mas cresce.  
 Merito ne hoc meo videtur factum? Pareseeos que esto que me aueys hecho, lo merezco yo?  
 Melius te dicit. Habla mejor que tu.  
 Me incõmoda valetudo, qua iam emerferã utpote cũ sine feбри laborassẽ, tenuit. La mala disposiciõ me de tuuo, dela qual estaua libre, pues eferme sin calẽtura.  
 Metuo, ut ferre possis. Temo que lo puedas llevar.  
 Metuo, ne non ferre possis. Lo mismo.  
 Memor sui Petrus. Acordose Pedro de si.  
 Meus est gnatus domi. Esta mi hijo en casa.  
 Mea est descriptio. Yo dispuse y cõcerte todo esto.  
 Meam tuorũ erga me meritorum nulla unquã delebit obliuio. Ningun oluido podra deshazer la memoria delas mercedes, que me has hecho.

Mea causa. Por mi amor, tua, sua, et.  
 Mei honoris causa gratia. Por me hazer honra.  
 Me pugnis miserum et istam psaltriam vsq; occidit.  
 Has estado matando nos todo este tiempo a mi y a  
 la desuenturada tañedora.  
 Medici sunt Agathopoli. Ay medicos en Mompe-  
 ller.  
 Medius duorum. En mitad de dos.  
 Minime gentium. En ninguna delas maneras.  
 Mittere in exilium. Desterrar.  
 Mitti in exilium. Ser desterrado.  
 Miserari sortem alicuius. Declarar con palabras la  
 lastima que tiene del sucesso de aquel.  
 Miseret me tui. Tengo lastima de ti.  
 Mihi cura erit hoc negotium. Yo tendre en cuyda-  
 do esse negocio.  
 Minus mea interest quam tua. Menos va a mi que a  
 ti.  
 Minus istas floci non facio. No tengo essas amena-  
 zas en vn flueco.  
 Minoris reuendes, quam emeris. Por menos lo re-  
 uenderas que lo compraste.  
 Militare stipendij gratia. Ser soldado, andar en la  
 guerra por paga.  
 Minimo uiuitur lutetia. Muy poco cuesta el mante-  
 nimiento en Paris.  
 Mirum ecastor te senecta etate officium tuum non  
 meminisse. Marauilla por cierto en la edad de la  
 vejez

vejez no tener memoria delo que deues hazer.  
 Militauit Carthagine. Anduuo a sueldo en Cartha-  
 go.  
 Mihi peccat, siquid peccat. En mi daño peca si haze  
 alguna trauesadura.  
 Mihi argentum iube rursus rescribi. Manda me tor-  
 nar a pagar el dinero con escriptura.  
 Mihi orat. Ruega para mi.  
 Miles, edico tibi. Cauallero yo os mando, y denun-  
 cio.  
 Miror, vbi huic anteuenterim. Marauillome, dōde pu-  
 de dexarlo atras.  
 Mirabar, siquid afferres noui. Marauillaua me, si  
 trayas algo de nueuo.  
 Mihi vsu venit hoc, scio. Esto se que me acontescio.  
 Mimitaretur crucem. Le amenazasse tormento.  
 Mimitari mortem alicui. Amenazar muerte a algu-  
 no.  
 Mihi etiam misero male dolent. A mi desuenturado  
 me duelen las mexillas.  
 Mihi cuncta rimati, talis ratio succurrit. A mi que to-  
 do lo estoy reboluiendo, tal razon se ofrecio.  
 Mirabile visu. Marauillosa cosa de ser vista.  
 Mina argenti. Cien reales.  
 Mille mumum. Mil tarjas, diez mil marauedis.  
 Minimum aquæ. Vn poco de agua.  
 Minerua doctior. Mas sabio que Palas.  
 Minus appetens laudis quam pecuniæ. Mas desseo-  
 so de

so de loor, que de dinero.  
 Mihi est obnoxius. Estame obligado.  
 Militia est operis altera dignatus. Es otra guerra  
 digna de tu trabajo.  
 Miserere mei, qui sum peccator. Ten la stima de mi  
 que soy peccador.  
 Minus habeo virium, quam uestrum uteruis. Menos  
 fuerças tengo, que qualquiera de vosotros.  
 Mihi ne? Ami dexis? Ita, si a tidoigo.  
 Mihi si quid deberetur, peterem ac iudicio iam pridē  
 abstuliffem. Si algo se me deuieffe pedirloy a sa-  
 carialo por sentencia mucho ha.  
 Modo sub lodice relictis vteris in turba. Vfas delas  
 palabras que dexaste debaxo del cobertor.  
 Modus loquendi, Quintiliano indelitijs habitus. Ma-  
 nera de hablar, muy tenida y regalada de Quin-  
 tiliano.  
 Mors sub oculis sepe versata est. Anduuo la mucr  
 te delante delos ojos muchas vezes.  
 Moderari Cathedram. Tener vna Cathedra.  
 Moderari orationi. Templar sus palabras.  
 Moderatus successum victoriæ. Que templò y mo-  
 derò el successo dela victoria.  
 Morem gero tibi. Yo te agrado.  
 Morigeror patri. Yo contento a mi padre.  
 Morem geres animo puellæ. Andaras a la voluntad  
 dela moça.  
 Multam peto. Pido la pena.

Multam

Multam irrogare alicui. Lleuarle la pena.  
 Mutare solum exilij causa. Andar fuera de su pa-  
 tria desterrado.  
 Multus cum illo mihi fuit vsus. Tuue grande cõuer-  
 sacion, mucha amistad con aquel.  
 Multa cadunt inter calicem, supremaq; labra. Mu-  
 chas cosas vienen entre la taza y la boca.  
 Multo potior. Mucho mejor  
 Multum lucri. Mucha ganancia.  
 Multis partibus prestantior. Mas principal por mū-  
 chas partes.  
 Multo vtilissima. La mas prouechosa de todas.  
 Multo vberrimus questus. Muy gruessa gana-  
 cia.  
 Multum tibi tribuis in sapientia. Mucho te atribu-  
 yes enel saber, por muy sabio te tienes.  
 Multis ille quidem flebilis occidit. Murio por ciera-  
 to, para ser llorado de muchos.  
 Multa super Priamo rogians, super Hectore mula-  
 ta. Preguntando mucho de Priamo y mucho de  
 Hector.  
 De Monetis & mensuris in fine huius Thesauri.

N.

Næ ille haud scit hoc paulum lucri. Por cierto que  
 aquel no sabe esta poca de ganancia. Quantum ei  
 damni apporet. Quanto daño le traya.  
 Nam quid de medicam? Pues que dire de mi?  
 Nam mihi erat in animo mittere ad Dollabellam.

S 2

Porque

Porque yo tenia en voluntad de embiar a casa de Dolabella.

Natura ipsa videtur ad tolerandos facilius labores musicam, velut muneri, nobis dedisse. Parece que la misma naturaleza nos dio en don la musica, para passar mas facilmente los trabajos.

Natu maior fratrum. El mayor de los hermanos.

Natu maximus. El mayorazgo.

Nati ad summa. Nacidos para las mas altas cosas.

Natura tu illis pater es, consilijs ego. Tu le eres padre por naturaleza, yo por consejos. Tu padre corporal, yo spiritual.

Navigavit Carthaginem. Nauegò a Cartago.

Natura hominum est nouitatis auida. La naturaleza de los hombres es codiciosa de nouedad.

Nam etiam, cum iudicium meum ostendero, suum tamen legentibus relinquam. Porque tambien quando yo aya mostrado mi parecer, dexaré a los que leen el suyo.

Narrare bene. Traer buenas nueuas.

Nauci non facio. No lo tengo en vna cascara de nuez.

Natura perfectum oratorem esse non prohibet. La naturaleza no quita auer orador perfecto.

Nam mihi veniebat in mentem eius incommodum.

Porque me acordaua de su daño.

Ne feceris. No bagas.

Ne nega. No niegues.

Ne

Ne dixeris. No digas.

Natura magistra & duce. Siendo maestra y guia naturaleza.

Naturam accusa, quæ in profundo veritatem, vt ait Democritus, penitus obstruserit. Acusa la naturaleza, que escondio la verdad en lo profundo, segun dize Democrito.

Necubi dormias, me inscio. Que no duermas en alguna parte no sabiendolo yo.

Neutrò me recipiam. A ninguna parte de aquellas dos me recogeré.

Ne inde odium, hinc contemptus ex oriatur. Porque no nasce de alli odio, y de aqui aborreescimiento.

Nescio venerit necne. No se si se ha venido.

Nec procul cæde aberant. No estaua lexos de la mananca.

Nequid nimis. Ni mas ni menos, nada por extremo bagas.

Ne cesse est sibi nimium tribuat. Menester es que el no se compare con otro, se atribuya de masiadamente el loor de saber, o que no piense que ay otro como el enel mundo.

Nec vero dubitet agricola quãuis senex, quærenti cui serat respondere, Dijs immortalibus. Y no dude el labrador, aunque viejo, responder a quien le preguntare para quien siembra? para los Dioses inmortales.

Nemo nostrum. Ninguno de nosotros.

Nec nobis tam salutarem in iudicando literam quam illam tristem dedisset. Ni el nos diera tanto esta letra saludable en juzgar quanto aquella triste.

Ne tantillo quidem melioreris. Ni seras tantico mejor quel.

Nec; habet plus sapientia quam lapis. No tiene mas saber que vna piedra.

Nec; ego sum nostri moris ignarus. Ni so yo ignorante de nuestra costumbre o bien, se yo.

Nec; enim meum est, contra auctoritatem Senatus dicere. Y cierto que no es de mio dezir contra la autoridad del Senado.

Nemo ad te venit, nisi cupiens tui. Nadie viene a tu casa sino que te dessee ver y te ame.

Nefas est dictu. Maldad es dezirse.

Nequam facere. Hazer del vellaco.

Nec longis inter se passibus absunt. Ni estan muchos passos lexos dalli.

Nemini aduersari. Ser contrario de ninguno.

Nemini aduersus. Contrario a ninguna persona.

Nemini nocere. No hazer mal alguno.

Nec rationem capio. Ni puedo entender, no puedo acabar de saber.

Nec me nec tuos puditum est. Ni tuuc yo verguenca ni tus amigos.

Neminis misereri certum. Determinado tengo de no auer lastima de alguno.

Nec

Nec mihi cuncta complectēdi incessit cupido. Ni me viene gana de recogerlo todo y escruirlo juntamente.

Neminem minoris docuit, quam talento. A ninguno enseñó por menos, que por ochocientos escudos.

Nec te id consulo. Ni tomo consejo de ti para esto.

Nec omnino huius rei meminit poeta ipse. Ni se acuerda de todo punto el poeta destas cosas.

Nemo miseret mei. Nadie tiene piedad de mi.

Nec ridiculos iam teruntij facio. Ni se me da ya por los graciosos y chocarreros vn marauedi.

Nisi forte putamus de metem Scipionē Africanū. Si por vctura no tenemos por loco a Scipio Africano.

Nec rursus differendum tyrocinium in senectutem.

Ni, al contrario auemos de dexar el aprender para la vejez ser visofno, a la vejez, ser aprendiz.

Nec te que siueris extra. No te buscaràs de fuera de ti. Toma tu parecer y escudriña quien eres.

Nihil succenseo, nec tibi nec, huic. No me enojo ni contigo ni con este.

Nihil preci loci est relictum. No se ha quedado lugar para el ruego.

Nihil pol falsi dixi, No he dicho por cierto mētura.

Nihil est amabilius, aut copulatius quam morum similitudo. No ay cosa mas para amar y juntarse que la semejanca delas costumbres.

Nihil doctior es. En nada eres mas sabio.

Nihil potest illo fieri humanius. No ay cosa que se

pueda formar mas buena que aquel.  
 Nihil nostri amantius. No ay quien mas nos ame.  
 Nihil lacryma citius arefcit. No ay cosa que se se-  
 que mas presto, que la lagrima.  
 Nihil ad rem. No haze al caso.  
 Nihil refert. No va nada.  
 Nihil est quod. No ay porque.  
 Nihil interest, an humi an in sublimi putrescã. No va  
 nada, en que me pudra én tierra, o en el ayre.  
 Nihil vel pro nihilo habentur literæ. En nada son te-  
 nidas las letras.  
 Non quia sic merui. No porque lo merefci yo así.  
 Non est huic habenda fides, quippe qui peierauit.  
 No se a de dar credito a este como hombre que se  
 perjuro.  
 Non potest studere opibus, vt animi tranquillitatem  
 non perdat. No se puede dar tãto a ganar el ser  
 poderoso, que no pierda el reposo del camino.  
 Nõ potest, quin perdat. No puede ser que no pierda.  
 Non potest, nisi perdat. Lo mesmo.  
 Non potest mihi commodare, nec incommodare. No  
 puede hazer bien o mal, dañar o aprouechar.  
 Non vacat exiguis rebus adesse Ioui. No tiene va-  
 gar Iupiter de hallarse a pocas cosas.  
 Non est tibi, quod agas. No tienes que hazer.  
 Non sit tibi curæ. No tengas effo en cuydado.  
 Non decet senem. No parece bien al viejo.  
 Noxam nocere. Hazer daño.

Non

Non aruus hic, qui arari soleat, sed pascuus est. No  
 es este campo, que se suele arar, sino de pastos.  
 Nox est perpetua vna dormienda. Vna noche ente-  
 ra se ha de dormir.  
 Non erat copia conueniendi hominem. No auia lu-  
 gar de hablarle al hombre.  
 Non est tangendi copia. No ay lugar de tocar.  
 Nominandi tibi istorũ magis erit, quã edũdi copia hic  
 apud me. Aqui en mi casa mas lugar tendras tu de  
 nombrar estos manjares, que de comerlos.  
 Non facile est expurgatu. No es facil de descar-  
 garse del crimen.  
 Nomen Catonis in te non quadrat. No te quadrã el  
 nombre de Caton.  
 Nomen est mihi Mercurij. Yo me llamo Mercu-  
 rio.  
 Non perinde auidus pecunie, quam uoluptatum. No  
 tan cobdicioso de dinero, quanto de passatiempos.  
 Non uideo cur non potuerit patri similis esse filius.  
 No veo yo porque no aya podido el hijo, parecer  
 a su padre.  
 Non alienus, à Scæuole studijs. No apartado de los  
 exercicios virtuosos de Scæuola.  
 Nostri nos met poenitet. Tenemos en poco nuestras  
 cosas.  
 Nostrum est intelligere. A nosotros es dado enten-  
 der.  
 Non alius nostræ tui memoriæ, quam lucis erit inter

S 5 tus

tus. No sera otro el fin dela memoria, que yo tēgo de ti, que dela vida.  
 Noster duorum euentus ostendat vtragens bello sit melior. El successo de nosotros dos muestre, que gēte sea mejor en la guerra.  
 Nostram fidem & amorem tui absentis, presentes tui cognoscent. Sabran los presentes, quanta es la lealtad y amor de mi en ausencia.  
 Nostros vidisti flentis ocellos (ditu) meos. Los ojos de mi que estauan llorando.  
 Non austeritas eius tristis. No su esperança triste.  
 Non dissoluta comitas. No la dissoluta gracia de hablar.  
 Non hac iter fecit. No caminò por aqui.  
 Noui hominem tanquam te. Conozcolo como a ti.  
 Non dico. No quiero dezir.  
 Non dicerem. No dixera.  
 Non ego te spoliaui? No te despose yo?  
 Non ne tibi satis esse hoc uisum solidum gaudium? No te parescio harto entero este gozo?  
 Non sum soluendo. No tengo de que pagar.  
 Non taciturus de gloria sua. Que no auia de callar de su gloria.  
 Non ne, itane? Como asì?  
 Non est quod multa loquamur. No ay porque hablar muchas palabras.  
 Nostra legentium refert. A nosotros, que leemòs còuiene.

Nosse

Nosse uolunt omnes mercedem soluere nemo. Todos quieren saber, y ninguno pagar.  
 Nomen defero, nomen alicuius defero, nomen alicui defero. Acusò a alguno.  
 Nos fallimur. Nosotros somos engañados.  
 Nos accusauimus. Nosotros acusamos.  
 Non uacat esse agrotus. No vaga estar enfermo.  
 Non est sapientis dicere, non putaram. No es de hombre sabio dezir, no pensara.  
 Non est nostre factionis. No es de nuestro vando.  
 Non est me arum uirium. No es de mis fuerças.  
 Non est huius loci atq; temporis. No es deste lugar ni tiempo.  
 Non tam interest Regis quan totius rei publicæ. No tanto pertenesce al Rey, quanto a toda la republica.  
 Non minoris teruncio me traiecit. No me passò el barquero, por menos de vn marauedi.  
 Nostra nihil refert. A nosotros va poco, o nada.  
 Non est meum. No es mio, no es de mi officio. Tuum, de tu officio. Suum nostrum uestrum.  
 Non tua unius refert. No conuiene a ti solo.  
 Non faciunt pili cohortem. No tiene en vn pelo el escuadron.  
 Notabitur impolitæ. Sera notado de no polido.  
 Non sum ego potitus auro. No fue yo el que uue el Oro.  
 Nò te pudet uanitatis. No tienes verguça de mètir.

Non

PHRASEON.

Non omnibus dormio. No hago yo a todos vn mismo seruicio, o comedimiento, no disimulo para todos.

Non omnibus mi Galle seruió. Amigo Gallo no siruo yo a todos.

Nocte uigilás. Andas de noche desuelado.

Non respondere ad nomina. No parescer. Caer en rebeldia.

Nō fabricetur militi gladius. No se haga espada para el Soldado.

Nil temere dictum perit. No ay cosa dicha sin razón que se pierda.

Nihil refert feceris an persuaseris. Poca diferencia ay que lo ayas hecho, o aconsejado.

Nisi me lactasses amantem, & falsa spe produceres. Sino uieras detenido con palabras y esperanças a mi que estaua enamorado.

Nisi tanquam lumini oleum instilles, extinguntur. Mueren se, sino eches como azeyte a la lumbre.

Nisi quod tibi bene ex animo uolo. Sino que te quiero bien de corazón, y verdaderamente.

Nimum mater est. Es muy demasiado de madre.

Niti teneris viribus. Estribar en fuerças tiernas.

Niti consilio & autoritate. Estribar en consejo y autoridad.

Niti ad summa. Subir a lo mas alto.

Niti ad gloriam & immortalitatem. Subir a grã fama & immortalidad.

Nitatur

THESAURVS.

135

Nitatur quantum quisq; potest. Trabáse quanto cada vno puede.

Nihil habeo neesse de me ipso dicere. No tengo necesidad de hablar de mi mismo.

Nisi explicata solutione non sum discessurus. No me tengo de partir sino en pagandome, en despachando la paga, o en dando me respuesta a mi argumento.

Nimio doctior. Mucho mas sabio.

Nuptiarum tenuis. Hasta las bodas.

Nunquam uidisset arborem fici. Nunca viuiese visto la higuera.

Nunc prior adito. Veni a hablar primero.

Nunc pluit, & clarus nunc iupiter aethere fulget. Vnas vezes llueue y otras vezes haze claro, segun Dios quiere.

Nunc salutamus gratis. Agora saludamos de balde.

Nuncius fert literas drachma. Lleua de porte vn real el mensajero.

Nunc cum uidi miserum. Agora vi al sin ventura.

Nupsit Athenis. Casose en Athenas.

Nulli secundus. Que a nadie reconosce por primero.

Nusquam gentium. En ninguna parte.

Nulla mihi tecum causa intercedit. No tengo que entender contigo.

Nunquam tuis meritis est responsurus. No ha de hazer otro tanto, como tu por el.

Nurus



Nurus est tibi. Es tu nuera.  
 Nunquid patri sub olet. Barrunta lo mi padre, por  
 ventura huele lo mi padre.  
 Nunquam deero. Nunca faltare.  
 Nubere filiam meam tuo gnato aiebant. Deziã que  
 casaua mi hija, con tu hijo.  
 Nupta cum illo eris. Casaràs conel.  
 Nuntiato quo pergerent. Dicho a donde fueffen.  
 Nuntiatum Frusinone infantem natum esse, quadriē-  
 nio parēt. Traxo se nueua que en Frusina nacio  
 vn muchacho del tamaño de vno de quatro años.  
 Nulli desiderator, quam mihi. De ninguno mas dese-  
 seado que de mi.  
 Nuda brachia & lacertos foemina. Mugerres, que  
 traen los brazos desnudos.  
 Nunquam cuiq; nostrum verbum fecit. No hablò va-  
 na palabra a alguno de nosotros.  
 Nusquam gentium inueniri potest. En ninguna par-  
 te se puede hallar.  
 Nunquid est quod mea opera vobis opus sit. Ay por  
 ventura, en que mi diligencia os sea menester.  
 Nunciatum est in Albano lapidibus pluuisse. Vno nuc-  
 ua que enel termino de Alba llouio piedras.  
 Num ego te spoliaui? Por ventura robete yo?  
 Nusquam discedam. A ninguna parte yre.  
 Nulla tamē re perinde motus quam responso. Con-  
 ningua cosa se mouio tanto, quanto con la respue-  
 sta.

○ vir

○ vir fortis, atq; amicus. ○ varon fuerte y amigo.  
 ○ factum bene. ○ bien hecho.  
 ○ dolor atq; decus magnum. ○ dolor y gran hōra.  
 ○ nox illa, quae tenebras attulisti. ○ noche, aquella  
 que todo lo escureciste.  
 ○ curas hominum. ○ cuydado delos hombres.  
 ○ quantum est in rebus inane. ○ quanta vanidad  
 ay oy enel mundo, en las cosas y negocios.  
 ○ insignem impudentiam. ○ señalada de suer guen-  
 çã.  
 ○ variam volucrem q; fortunam. ○ fortuna varia y  
 ligera.  
 Ob absoluendum pecuniam accipere. Recebir dine-  
 ro para despachar a otro, o por librarlo.  
 Obsonatus redeo. Vengo de comprar de comer.  
 ○ maior iuuenum. ○ el mayor delos mancebos her-  
 manos.  
 ○ verborum inops, inter dum quibus abūdare te sem-  
 per putas. ○ hombre salto de palabras, auezes de  
 aquellas que tu piensas que te sobran.  
 Obsecrote. Yo te suplico.  
 Ob id te saepius reprehendo, quod impensus amo. Por  
 esso te reprehendo muchas vezes, por que te quic-  
 ro sobre manera.  
 Obire mortem. Morir.  
 Obita morte. Acabando de morir.  
 Obluione conterere. Gastar con oluido.

Obluione

Obluione delere. Borrarlo con olvidarfe.  
 Obluione obruere, tegere. Cubrirlo con oluido.  
 Obluioni dare. Dar al oluido, olvidar.  
 Obtrudere palpum alicui. Lifongear, echarle gorra a otro.  
 Obuiam veni, proceffi exui, metuli, mifi. Sali al encuetro.  
 Obius sum tibi. Encuentrote, hago me encontradizo.  
 Obuiam me tibi fero. Lo mismo.  
 Obuium me tibi fortuna obtulit. Puso te la fortuna delante de mi.  
 Obesse nemini. Dañar a nadie.  
 Obsequi studijs aliorum. Contentar a los estudios de los otros, a las afficiones y voluntades.  
 Obsequi amicis. Hazer plazer a sus amigos.  
 Obsecundare alicui. Responder a proposito en fauor de otro. Aca dezimos tercear.  
 Obstat mihi quod facis. Embaraçame lo que hazes.  
 Obsisti non potest illi. No se puede contrastar a el.  
 Obstruere luminibus domus. Quitar la vista a la casa.  
 Obuiam eo tibi. Salgo a recbirte.  
 Obgannit nobis. Contradize nos.  
 Obsurbat omnibus. Estorna a todos.  
 Obstrepit legentibus. Con ruydo estorna a los que leen.

Obj

Objicere paupertatem alicui. Darle en cara con su pobreza. Ponerle delante, que es pobre.  
 Objicere lucrum homini. Darle en cara con la ganancia.  
 Obruit se uino. Carga se demasiadamente de uino.  
 O tandē magnis pelagi defuncte periculis. O tu que al fin has acabado los peligros del mar.  
 Oculos suffusa nitentes. Que tenia los resplandeciētes ojos bañados con lagrimas.  
 Occurrā expectationi vestre. Encontrarme he cō la esperança, que de mi teneys.  
 Occurrite morbo ueniēti. Remediad ala enfermedad que ya viene.  
 Occinere alicui. Estornuar a alguno cantando.  
 Odi Petrum, ut in omnes maledicum. Quiero mal a Pedro, porque dize mal de todos.  
 Odi Dionysium, quippe Tyrannum. Quiero mal a Dionisio, porque es Tyrano.  
 Odi sapientem, qui sibi ipse non sapit. Quiero mal al sabio, que no sabe para su pronecho.  
 Odit tum literas, tum uirtutem. Asfi aborresce las letras como ala virtud, en y qual grado.  
 Officium esse meum putem. Pensaria que esto es lo que deuo hazer.  
 Officere alicui. Dañar a alguno.  
 Officere auspicijs. Ser dañoso para los agujeros.  
 Ohe iam satis est. Ola hao basta ya.  
 Olet lucernam. Huele, a trabajado al Candil.

T

Olet

Olet mendacium. Huele a mentira.  
 Olent verba urbis alumnium. Huele en estas palabras a hombre criado en la ciudad, hijo de la ciudad.  
 Olet unguenta de meo. Trae olores de mi bolsa.  
 Olet unguenta exotica. Huele a cosas traydas de fuera.  
 Olet pastillos. Huele a pastillas.  
 Omnis uoluptas praterita pro nihilo est habenda. Todo deleyte passado, no se ha de hazer caso del.  
 Omni contentione pugnatum est. Pelearon a toda guerra, de todas maneras de porfia.  
 Omnibus sapit, sibi vni non sapit. Sabe para dar consejo a todos, y para si solo, no sabe nada.  
 Omnibus his pugnis, Dollabella adfuit. A todas estas batallas y recuentros, se hallo Dollabella.  
 Omnia tibi timeo, que solent pusillis accidere. Temo por amor de ti todas las cosas, que suelen venir a los couardes, no te vengan.  
 Omnia noua offendet, ut qui solus didicerit quod in-ter multos faciendum est. Hallarlo ha todo nuevo para el, como el que ha aprendido solo, lo que ha de hazer entre muchos.  
 Omnibus formidabilis. Temeroso para todos.  
 Oneras stomachum cibo. Cargas el estomago de manjar.  
 Onerare se maiore turba, quam vt sustinere eam possit. Cargarse de compania de estudiantes, mas que pueda sufrir, ni gobernar.

Opus

Opus est mihi Phormionem ad hanc rem dari. Es menester que se me de a Phormio para ayudarme.  
 Opus est circumspecto iudicio. Es menester iuzio bien considerado.  
 Opus est dicto. Es menester, que se diga.  
 Opus est respondere. Es menester responder.  
 Opus est ad hanc rem constituendam pecunia. Es menester dinero, para concertar esta cosa.  
 Opus est consilio nobis. Hemos menester consejo.  
 Opus esse viaticum video. Veo que es menester ma-tenimiento para el camino.  
 Oppetere mortem. Morir como valiente.  
 Opus esse numos video. Veo que son menester dineros.  
 Opus est mea arte ad hanc rem. Menester es mi arte para esta cosa.  
 Opus est factu. Menester es que se haga.  
 Opus habere aliqua re. Auer menester algo.  
 Opem ferre alteri. Fauorescer a otro.  
 Opitulari fratri. Dar fauor al hermano.  
 Operam dare alicui rei. Entender en algo.  
 Operam da, vt ualeas. Haz que estes bueno.  
 Optata Troes potiuntur arena. Los Troyanos goza-ron de la arena de sseada.  
 Opera mea & labore obtineo. Por mi diligencia y trabajo alcanço.  
 Opponere alicuem alicui. Poner a vno contra de otro.

T 2 Oppo

PHRASEON.

- Oppositus ager ob decem minas pignori. Esta empenado el campo, por cien Ducados.
- Oppedere doctis. Hazer burla de los sabios.
- Oppedere ludæis curtis. Hazer escarnio de los Judios retajados.
- Oppugnari cæpta est Melite hac æstate à Turcis. Este verano se començo a combatir Malta de los Turcos.
- Optime de literis meritis. Que a hecho mucho bien a las letras.
- Opinor quod pater, aut mortuus est aut egrotat. Piẽso que tu padre, o es muerto, o esta malo.
- Opera pretium est illud audire. Es cosa de gran provecho oyr aquello.
- Orat, ut suo faueas filio. Ruega que fauorezcas a su hijo.
- Oratio vero quam sit vitiosa, si egeat interprete. La habla quan viciosa sea, si ha menester quien la declare.
- Ornare laudibus aliquem. Alabar a otro.
- Ortus Romæ. Que nacio en Roma.
- Oriundus Roma. Que trae origen de Roma.
- Orator ab Academicis subtilitatẽ ingenij mutuatur. El orador, toma para su provecho de los Academicos, la subtiliza del ingenio.
- Orationem autem latinam, profecto legendis nostris efficies pleniorẽ. Haras por cierto, la oracion latina mas llena, con leer nuestras obras,

Oscu

THESAURVS.

139

Osculatur Vxorem. Besa a su muger.

P

- Paulo facilius, putavi posse me ferre desiderium tui, sed plane non fero. Pense poder vn poco mas facilmente passarme sin verte, y verdaderamente no puedo estar sin ti.
- Pacem te poscimus omnes. Todos te pedimos paz.
- Pauca supra repetam. Repetire algo de arriba.
- Patrem sequitur sua proles. Paresce el hijo al padre.
- Paulo plus viginti millium, alius exercitus fuit. Poco mas de veynte mil, fue el otro exercito.
- Paulo plus numero. Poco mas en numero.
- Parum laute me accepit. No me hizo buen banqueante.
- Pamphilam huc redde, nisi tu mauis eripi. Bueltame a Pamphila, sino quieres mas que te la quitemos por fuerça.
- Pallio tenus philosophi. Philosophos en el manto.
- Palam est. Esta descubierto, esta en la calle.
- Palã facere. Descubrirlo todo, hazer palacio, lo qual solamente se dize en cosa fea.
- Pallidus morte. Amarillo con la muerte.
- Pate facere aures, assentatoribus. Escuchar lisongeros.
- Palpo percutere aliquẽ. Lisongear, del Cauallo, traerle la mano sobre el cerro.
- Palpabitur mulieri. Lisongear a la muger.

T 3 Pater

*Pater & præceptor accersunt te.* Tu padre y el maestro te llaman.

*Pars infrustra secant.* Cortan una parte dellos, la carne en pedaçás.

*Pars abiere.* Algunos se fueron.

*Parui mea refert.* Poco me va.

*Parui ducitur probitas.* En poco se tiene la bondad.

*Patrocinatur pauperibus.* Defiende a los pobres.

*Præstare euentum.* Asegurar lo que aconteciere.

*Periculum, damnum, incommodum.*

*Præstare fidem.* Hazer buena la palabra, decir, pactum.

*Præire legentibus.* Yr diciendo a los que leen lo que han de dezir.

*Præficere officio exequendo.* Ponerlo en el officio que ha de hazer.

*Præponere officio.* Darle cargo.

*Præfige mihi diem, ac locum.* Señalame dia y lugar.

*Præstitue mihi diem, ac locum.* Señala me dia y lugar.

*Præstitue mihi diem.* Limita me dia.

*Præpollet omnibus.* Tiene mas valor que todos.

*Præpollet diuitijs.* Es mas poderoso en riquezas.

*Prænitet omnibus.* Resplandescer mas que todos.

*Præstat omnibus.* Vale mas que todos.

*Præbibo tibi.* Yo te hago la salua.

*Præbibo tibi hunc dimidiatum cyathũ.* Beuo por ti esta taça de mediada.

Præripere

*Præripere bolum è faucibus.* Arrebatarle el bocado de la garganta.

*Præripere laudes alicui.* Tomar las alabanças al otro.

*Præire cæteros honore.* Ser mas honrado que todos.

*Præcedunt Hispani reliquas gentes virtute.* Los de España, lleuan ventaja a todas las otras gentes, en valentia y effuerço.

*Præcurrere multis studijs aliquem.* Ser mas auentajado que el otro, en muchos exercicios.

*Præcurrere aduentum alicuius.* Adelantarse, o salir al camino, al que viene.

*Præcurrere studio alicui.* Auentajar en el estudio a otro.

*Præuertere uxorem præ republica.* Tener en mas, o yr auer antes a su muger, que lo que toca a la republica.

*Præter laudem, nullius auarus.* Auariento de ninguna cosa, mas que de loor.

*Præclarum responsum & docto homine dignum.* Excelente respuesta, y dina de hombre sabio.

*Præceteris floruiisset.* Vuiesse florecido mas que los otros.

*Præluere maioribus suis uirtute.* Ser mejor que sus antepassados en valor.

*Præceptores meos semper plurimi feci.* Siempre tuue en mucho a mis maestros.

*Parentes pretium pro sepultura liberum posceret.*

T 4 Los

Los padres demandassen precio, por la sepultura de sus hijos.  
 Parere consilij amantissime. Obedescer cō mucho amor los consejos.  
 Paucis diebus eram domesticos tabellarios missurus. En pocos dias auia de embiar mensageros de casa.  
 Patet in longum quinquaginta stadia. Tiene de largo quinientos stadios.  
 Par calciamentorum. Vn par de çapatos.  
 Par chirothecarum. Vn par de guantes.  
 Patiens laboris. Que sufre trabajo.  
 Patiens inedia. Que passa hambre.  
 Patiens algoris. Que puede sufrir el frio.  
 Paulum pecunie. Vn poco de dinero.  
 Paulo venustior est Gellius, quam Macrobius. Mas gracia tiene Gelio, que no Macrobio.  
 Paulo doctior. Vn poco mas sabio.  
 Pars tua. La parte que posees.  
 Pars tui. La parte de tu persona.  
 Percarè locauit equum. Alquilò el Cauallo muy caro.  
 Petrus odit suos. Pedro aborrece a los suyos.  
 Pessime omnium dixit. Habló peor que todos.  
 Pericla, damna, exilia, peregre rediens semper cogitat. Viniendo de fuera parte, piēsa en los peligros daños, destierros.  
 Peregre abijt. Fuefe lexos.  
 Peregre viuit. Bine lexos.

Pene

Pene acta est comædia. Representose casi la comedia:  
 Petrus est optimo in te animo. Pedro te tiene muy buena voluntad.  
 Per pluunt tigna. Lluenense las maderas.  
 Per pluit cœnaculum. Lluenese el cenadero, el sobrado.  
 Perfungi cura. Vsar de su cuydado, salir de cuydado.  
 Petere precario. Pedir con ruego de prestado.  
 Percurrere stadiū. Acabar de passar el estadio, que como diremos, es carrera de. 125. passos.  
 Pendet animi. Esta suspenso.  
 Pericula mortis parui esse ducenda. Los peligros dela muerte han se de tener en poco.  
 Periculum capitis alicui infero. Pongo a peligro de perder la cabeça a alguno.  
 Permitto mihi. Consiento mc. Permittis tibi, permittit sibi. Passa con ello en lo que le cumple.  
 Per me concordant carmina neruis. Por mi se ponē los versos en la vihuela, siendo yo el autor cōcier tan los cantares con las cuerdas.  
 Per tempus. A tiempo.  
 Perpuilli vocantur nani. Los muy chicos se llaman enanos.  
 Permagni interest. Va mucho, cumple en gran manera.  
 Penulam humeris infernere. Ponerse el capote sobre

T 5 bre

bre los hombros, o el herreruero.  
 Penulam in sternere equo. Echar la manta al cau-  
 llo.  
 Per scenam ingredi. Entrar por el Theatro, donde  
 se representauan comedias.  
 Pedem hinc ne discefferis. No apartes de aqui ni aun  
 el pie.  
 Petijt me saxo. Hirio me con la piedra.  
 Petijt me malo. Diome con la mançana.  
 Percusit pugno. Apuñeome.  
 Per Italiam eundum est Græciam petēti. El que cami-  
 na a Grecia a de yr por Italia.  
 Per forum ibis. Passarás por el mercado.  
 Per possessionem fecit iter. Passó por la heredad.  
 Persuasio nationum quæ fletibus natos, letitia de fun-  
 ctos pro sequuntur. Ay persuasíon y condició de  
 gentes que lloran quãdo nascen, y rien quãdo mue-  
 ren. Otros o celebrã con lloros el nascimiento, y cõ  
 alegría la muerte.  
 Peritus medicandi. Sabio y diestro en curar.  
 Peritus belli. Diestro en la guerra.  
 Peritus iuris. Sabio en el derecho.  
 Pisciculos minutos ferre obolo in cœnam seni. Lleuar  
 vnos pecezillos comprados por vn dinero para el  
 viejo, por seys marauedis.  
 Piget te laboris. Pesate del trabajo.  
 Phæbo mea carmina curæ. Tiene Apolo mis versos  
 en cuydado.

Plusquã

Plusquam quatuor digitis abruptum est. Rompiose  
 mas de quatro dedos.  
 Pluit sanguis. Lluue sangre.  
 Plurimi fit ab omnibus. Es tenido en mucho de to-  
 dos.  
 Plato instar omnium. Platon tanto como todos va-  
 le.  
 Pluris est oculatus testis, quam auriti decem. Mas va-  
 le vn testigo de vista, que diez de oydas.  
 Pluris conducis, quam emi poteras. Por mas lo tomas  
 alquilado, que se pudiera comprar.  
 Plurimi pendet bonum. Tiene en mucho el bien.  
 Placet mihi legere. Agradame leer.  
 Plurimi fit pecunia. Es tenido el dinero en mucho.  
 Plagij teneri. Estar en crimen de ladron, de libros  
 agenos, o esclauos agenos.  
 Platoni corpus est vox. Platon dize que la voz tie-  
 ne cuerpo.  
 Plurimum vini. Mucho vino.  
 Plus olei, quam vini consumpsit Demosthenes. Gastó  
 mas Demosthenes en azeyte, que en vino.  
 Plenus rimarum. Vaziadizo, lleno de hendeduras.  
 Plenus consilij. Lleno de consejo.  
 Plenus amoris. Lleno de amor.  
 Postridie Hilaria te visam. Yo te yre a ver vn dia  
 despues de Carne stollendas, el dia dela ceniza.  
 Postea quã itũ est ad arma. Despues que se metio en  
 las armas.

Postiri-

Postidie calendæ. El segundo dia de cada mes.  
 Postidie nonas. Vnos meses a ocho, y otros a seys.  
 Postidie idus. Vnos a quinze otros a treze.  
 Postidie eius diei Cæsar præsidium vtriusq; castris  
 quod satis est, visum reliquit. Vn dia despues de  
 aquel dia Cesar dexo guarnicion en ambos reales  
 lo que le parecio que era menester, presidios se  
 dizen.  
 Postidie quam discesserat. Vn dia despues que se  
 partio.  
 Potentiæ gloriæq; abunde est. Ay harto de potècia  
 y gloria.  
 Postea quam mihi non credis, alios in consilium adhi  
 be. Pues que no me crees, toma consejo de otros.  
 Post principia hic ero succenturiatus. Aqui estare  
 para socorro en la retaguarda.  
 Pol pudere, quã pigere, præstat totidem literis. Cier  
 to que vale mas verguença en cara, que manzilla  
 en coraçon. Tantas a tãtas letras, dize lo por los  
 verbos pigere, y pudere.  
 Poscere imperiose. Demandar mandando.  
 Postulare iure. Demandar en iusticia.  
 Potiri hostium. Ser señor delos enemigos.  
 Potiri vrbis. Apoderarse en la ciudad.  
 Potiri rerum. Mandarlo todo vniuersalmente.  
 Potiri regni. Reynar.  
 Potiri signorum. Auer en su poder las vanderas.  
 Potiri voluptatum. Gozar delos deleytes.

Postula

Postulatus est repetundarũ, siue de repetundis. Fue  
 le tomada residencia delos cohechos, pusierõ le car  
 go delos dineros que auia tomado.  
 Post habeo famam pecunia. Tengo en menos el di  
 nero que la fama, o tengo mas la fama.  
 Pollicitus sum illi mercedem. Prometiole salario.  
 Poscere mutuuum. Demandar prestado.  
 Pluteum cædit. Da puñadas en la mesa.  
 Postquam excessit ex ephebis. Desde que salio dela  
 mocedad.  
 Postquam obsonauit herus, et cõduxit coquos. Des  
 pues que comprò de comer mi amo, y coxo los cozi  
 neros.  
 Postremus cubitum eat. Vayase el postrero acostar,  
 del señor de casa.  
 Populo vt placerent, quas fecisset fabulas. Porque  
 contentassen al pueblo las comedias que hiziesse.  
 Potauit totam noctem. Beuio toda la noche, embora  
 rachose.  
 Poeta salutor. Lllaman me poeta los que me salu  
 dan.  
 Precor, vt tibi succedant omnia. Ruego a Dios que  
 todo te salga a bien.  
 Priuabo te magistratu. Quitar te he el cargo.  
 Priuaberis à me magistratu. Seràs priuado.  
 Primus cubitu surgat pater familias. El señor de ca  
 sa se leuante el primero de todos.  
 Pridie eius diei. Vn dia antes de aquel dia.

Pridi



PHRASEON.

- Pridie Calendæ. El postrer dia del mes.  
 Pridie nonas. Vn dia antes delas nonas, a quatro en vnos meses, y a seys en otros.  
 Pridie idus. A doze en vnos y a catorze en otros.  
 Pridie caueat ne faciat, quod se pigeat postridie.  
 Guardé no haga primero, lo que le ha de pesar a la postre.  
 Propinquius tibi sedet, quam mihi. Sienta se más cerca de ti, que no de mí.  
 Propius urbem castra mouentur. Mueuen se los reales más cerca dela ciudad.  
 Propius Deos accessit. Llegose más cerca de Dios.  
 Propius stabulis armenta tenebant. Tenian los ganados cerca delas majadas.  
 Propius à terra. Más cerca dela tierra.  
 Proculdubio. Sin duda.  
 Procul este prophani. Y os lexos profanos.  
 Procul à vobis. Lexos de vosotros.  
 Proxime Hispaniam Mauri sunt. Los Moros está cerca de España.  
 Pro huius sæculi moribus. Segun son las costumbres deste siglo, segun agora viuimos.  
 Pro conditione Barbarici ingenij. Segun la manera del ingenio delos Barbaros.  
 Pro factò est, quic quid volumus. Daldo por hecho lo que queremos.  
 Pro tua pietate. Segun eres piadoso.  
 Pro fratre mihi es. Tengo te por hermano.

Pro filio

THESAURVS.

144

- Pro filio te accipio. Recibote en lugar de hijo.  
 Pro viribus, pro mea virili. Segun puedo, segun mis fuerças.  
 Proximè autem secundum Deos homines hominibus maximè vtilis esse possunt. Muy cerca despues de Dios los hombres puedè ser prouechosos a los hombres, a sus proximos. Ninguno despues de Dios puede hazer más prouecho al hombre, que otro hombre.  
 Prope te sedeo. Siento me par de ti.  
 Prò Iupiter ibit. O Iupiter q̄ se ha de yr este? et nostris illuserit aduena regnis? Y que vn aduenedizo ha de hazer burla de nuestros reynos?  
 Prò deum atq; hominum fidem. O se de Dios y de los hombres.  
 Pro merèdi beneficij locus. Lugar de merecer mercedes.  
 Pro ferendi beneficij locus. Lugar de estèder su buena obra.  
 Prosequi aliquem honore. Hazer honra alguno.  
 Prosequi oculis. Mirar, yr mirando alguno.  
 Prosequi charitate. Amar haziendo bien.  
 Prosequi versibus. Escreuir en verso.  
 Prosequi cantu. Cantar.  
 Prosequi conuicijs. Afrentar, injuriar.  
 Prosequi abeuntè. Salir acõpañando al que se parte.  
 Prospere succedat, quod agis. Succedate prosperamente lo que hazes.

Pro

Pro nihilo ducere. Tener en nada.  
 Pro nihilo habentur literæ. En nada se estiman las  
 letras.  
 Prope dimidio carius. Casi mas caro la mitad.  
 Prodesse amicis. Aprouechar a los amigos.  
 Properare incastra. Aguijar al real, al campo.  
 Proximum latrocinio. Muy cerca de ser ladron.  
 Prosequor te odio. Yo te aborrezco.  
 Prosequor te amore, beniuolentia. Yo te quiero  
 bien.  
 Prosequi fletibus natos. Llorar por los que nascen.  
 Prosequi letitia defunctos. Alegrarse por los que  
 mueren.  
 Pro uapulando ego abste mercedem petam. Porque  
 me diste de palos pedire el salario.  
 Pro cliue est factu. Es cosa aparejada para hazer-  
 se.  
 Prouocat unumquemlibet nostrum. Desafia a qual  
 quiera de nosotros.  
 Pueri, sacer est locus. Muchachos este lugar es sa-  
 grado.  
 Pulchra quidem, sed nihil ad nostram hanc. Hermo-  
 sa por cierto, pero no tiene que ver con la nuestra.  
 Prudentis est multa dissimulare. De hombres pru-  
 dentes es dissimular muchas cosas.  
 Prudentis est mutare consilium. De hombre prudẽ-  
 te es mudar consejo.  
 Putari de eare te esse ad monendum. Pense que so-  
 bre

bre este negocio seria bien auisarte.  
 Puellæ nostræ confero quingenta millia nummũ. A  
 nuestra donzella le doy quiniẽtas mil monedas de  
 diez marauedis cada vna.  
 Puguat honestas cum uilitate. Honra y prouecho  
 no caben en vn saco.  
 Pugnare duobus. Tomarse con dos, pelear cõ dos.  
 Pugnabis amori. Tomarte has con el amor.  
 Pugnare pugnam. Pelear en forma.  
 Puto, ut summum gaudium gauderemus. Pienso, que  
 nos hõlgariamos con gran plazer.  
 Pugna summa contentione pugnata. Pelea que se ha  
 passado con gran porfia.  
 Pugnatum est. Han peleado.  
 Puer exosculabitur Laurentium. El mochacho ter-  
 na gran amor a Laurentio, circumferet, trayendo  
 lo consigo, in sinu gestabit, enel seno.  
 Puer bonæ indolis. Muchacho de buenas mañas, de  
 buena seña para la virtud de adelante.

Q  
 Quanti pransi estis? Quanto ha costado la comida?  
 Quãti docetur Hispani? Por quãto õ seña en Seulla?  
 Quanti ergo? Vna palabra cierta, quanto?  
 Quam minimo precio suã uoluptatem explent. Por  
 muy barato satisfacen a su deleyte.  
 Qua spectat AEGYPTUM. Por donde es en frontera  
 de Egipto.  
 Quæ sunt in hominum uita. Las cosas que passan en  
 la uita

la vida.

Quamquam me nomine negligentie suspectum tibi esse doleo. Aunque me pesa, que sospechas de mi, que soy descuydado.

Quancunq; fidem dederis, prestabo. Yo hare buca no todo lo que prometieres.

Quā vt obsequatur nato: Mas que hazer plazer a mi hijo.

Que res tibi vertat male. Lo qual te entre en mal prouecho.

Que res nemini inquam fraudi fuit. Lo qual a ninguno hizo daño.

Quā per viginti annos erudiēdis pueris impenderā. La qual auia gastado por espacio de veynte años en enseñar moços.

Quam hic vitā vinitis? Que vida passays aqui?

Quando mihi admititur, qua causa vitā cupio viuere. Pues que se me quita la causa porque desseo biuir.

Qua minime arduus ad nostras munitiones ascensus videbatur. Por do parescia muy baxa la subida para nuestro fuerte, o trincheras.

Quanta cura et solitudine me affecit gnatus. Quā to cuydado y congoxa me ha dado mi hijo.

Quam estis maxime potētes. Quāto mas poderosos soys.

Quantum quisq; sua numerum seruat in arca, tantum habet & fidci. Quanto cada vno guarda de diuero en su arca, tanto tiene de credito.

Quam

Quam tuus gnatus multos annos deamet. La qual tu hijo ha muchos años que ama.

Que regio interris nostri nō plena laboris? Que parte ay en la tierra q̄ no este llena de nuestro trabajo?

Que mihi ante oculos amatorem adduxti tuū. Que me truxiste delante de mis ojos tu enamorado.

Quare aduentus eius non perinde gratus fuit. Por lo qual su venida no fue tan agradable.

Quam tibi etiam si non desideras, mittam tamen. La qual tambien aunque no la eches menos, te la embiare.

Quamquam aperte Volcatio assentirentur. Aunque claramente fuessen del voto de Volcacio.

Quamuis multa meis exiret victima se ptis. Aunque de mis apriscos saliesen muchos corderos.

Quando tu me negligis, tui quoq; curam abijciam. Pues que tu te descuydas de mi, yo dexare el cuydado de ti.

Quando orator est vir bonus. Pues que el orador es varon bueno.

Quandoquidem in ea versatur orator. Pues que en ella anda el orador.

Quatenus huc incidimus, paulo plus scholis demus. Pues que auemos venido a esta disputa, demos vn poco de lugar a las escuela.

Qua sine. Hasta quando.

Que res non modo in hac vrbe, sed in omnibus terris est gesta maior? Que cosa se ha hecho mayor no so

lamente en esta ciudad, sino en todas las tierras.  
*Quare agite, o teſtis iuuenes ſuccedite noſtris.* Por lo qual ea mancebos, entra en nueſtra caſa.  
*Que noua nunc religio te iſthæc inceſſit? Que nueua religiu te ha tomado? Que es eſto que hazes agora nueuamente conciencia de tantas coſas?*  
*Quantæ pecunie condemnatiſti? En quanto dinero lo condenaste, quanto fue de coſta?*  
*Quantæ ſummæ damnatus fuerat.* En quãta ſumma fue condenado.  
*Quando nemo miſeret mei.* Pues que no tiene alguno laſtima de mi.  
*Quantum magni ad honorem noſtrũ intereſt, quã primũ urbem venire.* Aunque cumple mucho a nueſtra honra venir luego a la ciudad.  
*Quanti eſt ſapere.* Quanto vale el ſaber.  
*Quantam diligentiam in valetudinem tuam contuleris, tanti me fieri à te iudicabo.* Quan gran diligẽcia puſieres en tu ſalud, en tanto pensar, que hazes caſo de mi.  
*Quanti liceris? Quanto das por el?*  
*Qua non poſterior dies acerbior priore? Que dia ſiguiente no fue mas amargo que el primero?*  
*Que non inſequens hora antecedente, calamitoſior populo Romano? Que hora paſſo adelãte que no fueſſe mas deſdichada que la que quedo atras para el pueblo Romano?*  
*Quis eſt qui uelit, vt neq; diligat quem quam nec ipſe*

*ipſe ab vilo diligatur circumfluere omnibus copijs?*  
*Quiẽ aura de ſer abundãte de riquezas ſin amar a alguno, o que ſea amado de otro?*  
*Quinq; dies ſum pollicitus me rure futurum.* Prometi de eſtar cinco dias en el campo.  
*Quem ego credo manibus pedibusq; obnixẽ omnia facturũ.* Al qual creo yo, que ha de trabajar con todas ſus fuerças.  
*Quis poſſit animo conſiſtere? Quien podra tener eſ fuerço?*  
*Qui ducit vxorem, vno menſe felix.* El que ſe caſa, vn mes ſolo es dichoſo.  
*Qui curios ſimulant.* Que ſe fingen de los buenos.  
*Qui lubet ludibrio habere me? Porque quieres hazer burla de mi?*  
*Quid fiet illo, quẽ reliquero? Que ſerã de aquel que yo dexãre?*  
*Qui poſtquam audierat filio ſuo non datum iri vxorem.* El qual deſpues que auia oydo, que ſe no daua la muger a ſu hijo.  
*Qui vinum fugiens vendit ſciens.* Que vende a ſabidaſ vino que no ſe puede vender, que ſe dañã preſto.  
*Qui ſciebat tibi crimini datum iri.* Que ſabia que ſe auia de poner por culpa, dar por cargo.  
*Qui ſancti? Qui religionum colentes.* Quien ſon los ſanctos? los que tienen tanta cuenta de la religion.  
*Quid habes negotij? Que tienes que hazer?*

- Quid mihi lucri est te fallere? Que gano yo en engañarte?
- Quisq; huius nationis. Qualquiera desta nacion.
- Quis homo est? Que hombre es este?
- Quintu mihi argentum cedo. Antes dame tu el dinero.
- Quis nostrum est? Quien de nosotros es?
- Quis hominum vidit? Que hombre lo vio?
- Qui esse primos se omnium rerum volunt. Los que quieren ser los primeros de todos.
- Quintus Regnum Romanorum. El quinto de los Reyes Romanos.
- Qui se patrie, qui ciuibus suis, qui laudi, qui gloriæ nō somno, nō cōuiujs, non delectationi natos arbitrantur. Los que piensan auer nacido para su patria, los que para sus vezinos, los que para el loor, para la gloria, no para el sueño, no para baquetes, no para passatiempos.
- Quid uerbis opus est? Que son menester palabras?
- Qui istum amorem ex animo amoueat tuo. Cō que apartes de tu animo este amor.
- Quid tibi hanc notio est, inquam, meam amicam? Para que tu vienes con oscimientto con esta, digo mi amiga?
- Quid huc reditio est? A que vienes aca?
- Qui natum haberem tali ingenio præditū. Que tu uiesse vn hijo dotado de tan bu:n natural.
- Qui hoc noctis à portu ingratu excitauit. Que en tal

- tal hora dela noche me desperto sin yo agradecer lo, desde el punto.
- Qui omnium optime fecit. El que lo hizo mejor que todos.
- Qui etiam paulo clam eis eam vidi. Cō todo la vi vn poco a escondidas dellos.
- Quid ergo illud ad nos? num nostra culpa est? Que nos va a nosotros en esto? Es por ventura nuestra la culpa?
- Quippe id homini naturale. Como esto sea para el hombre natural: cosa.
- Quippe quæ res etiam infertis agris citra rustici operam conualscit. Como cosa, que aun en los campos de siertos nasce, y se cria sin diligēcia de labrador.
- Qui iudicabantur, eos vocari, custodiri ad Senatum adduci iussit, in Senatu sunt positi. Los que eran sentenciados, mando se llamasen, se pusiesen en en la carcel, se truxessen al Senado, y en el Senado fueron puestos.
- Qui alterum incusat probri, ipsum se intueri oportet. Quien acusa a otro de peccado, mire se a la redonda.
- Quis nisi mentis inops, oblatum respuat aurum? Quien sino es loco, de spreciara el oro, que le ofrece?
- Quidam vehementer in eam inuehi solent. Algunos suelen dezir mucho mal della.

Quid illi fiet? Que se hara de aquel?  
 Quid illi faciam? Que le hare?  
 Quid illi factum est? Que se ha de hazer de aquel,  
 que se ha hecho?  
 Quin omitte me. Mas antes dexame.  
 Quia tanti, quantum habeas sis. Porque quanto tie-  
 nes tanto vales.  
 Quid agitur? En que se entiende?  
 Quo terrarum? A que parte delas tierras?  
 Quo locorum? En que lugar?  
 Quo quo gentium. Adonde quiera.  
 Quo quo terrarum. Adonde quiera del mundo.  
 Quod agis bene fortunet Deus. Dios prospere lo  
 que tienes entre manos.  
 Quo sepe solemus, pastores ouium teneros de pelle-  
 re foetus. Adonde solemos los pastores llevar los  
 corderos a destetar.  
 Quorum vterq; suo studio delectatus contempfit al-  
 terum. Delos quales cada qual deleytandose con  
 su estudio, haze poco caso del otro.  
 Quod obsoniorum suauissimum fuit. Qual de los  
 manjares fue mas suave.  
 Quotus eras conuiuarum? En que parte estauas sen-  
 tado enel vanquete?  
 Quo amabo ibimus? Donde iremos por mi amor?  
 Quoniam vita ipsa, qua fruimur, breuis est, memo-  
 riam nostri quam maxime longam efficere rectius  
 esse videtur. Porque la vida de que gozamos es  
 breue

breue paresee que sera mejor hazer nuestra me-  
 moria quanto mas largo ser puede.  
 Quo tu hinc abis? Adonde vas agora?  
 Quod redieris incolumis, gaudeo. Huelgo me que  
 has buelto con salud.  
 Quod bene valcas gaudeo. Gozo me, que estas bue-  
 no.  
 Quod res tibi feliciter euenerit, letor. Alegrome, que  
 tu negocio ha venido dichosamente.  
 Quod pater reualuit, gaudeo. Que tu padre conua-  
 lescio, tornò a estar bueno.  
 Quod ego per hanc te dexterã oro, obtestorq;. Lo  
 que yo te ruego y conjuro por esta tu diestra.  
 Quod nemo vnquam post hominum memoriam fe-  
 cit. Lo que ninguno ha hecho, despues que ay me-  
 moria de hombres. Desde que el mundo es mundo.  
 Quo cum admercatum bonarũ artium profectus sis,  
 inanem redire turpissimum est. Adonde como ayas  
 [ydo no de otra manera, que a vn mercado de bue-  
 nas artes, cosa fea seria boluer vazio.  
 Quum ad omnia vestrae memoria bella conficienda  
 diuino quodam consilio natus esse videatur. Co-  
 mo paresee que propriamente nascio para dar fin  
 a todas las guerras de que os acordays, y esto con  
 vn diuino conseejo.

R

Ratio constat, argentum abijt. Anda buena la venta  
 y no paresee dinero.

Ratio tibi constat. Tienes razon.  
 Referre ad populum. Proponerlo al pueblo.  
 Referre in senatu. Tratallo en cabildo.  
 Refellere argumētis. Contradexir con argumētos.  
 Recta via. Por camino derecho.  
 Recta uenit ad me. Vino se a mi derecho.  
 Reclamat aduersario. Contradize al contrario.  
 Reclamare sententię alicuius. Reclamar ala sentēcia dada.  
 Reclamatum est eius orationi. A bozes contradixeron a su oracion.  
 Recipio me rus. Recojome al campo, al cortijo.  
 Recipere se domum. Recogerse a casa.  
 Recordor huius in me meriti. Acuerdome dela merced, que me ha hecho.  
 Res ipsa loquitur. La misma cosa lo dize.  
 Resistere improbitati alicuius. Resistir la desuerguença de alguno.  
 Redijt Athenas. Boluio a Athenas.  
 Repugnare historię, tanquam verę. Contradexir a la hystoria, como verdadera.  
 Reluctatus sũ quidē diu. Yo cōtradixe mucho tiēpo.  
 Resipit adustionem. Sabe a quemada la olla.  
 Resipiūt iuvenile quidam. Tienen vn sabor de cosas de moços.  
 Reuertor ab aratione. Bueluo de arar.  
 Restat Chremes, qui mihi exorandus est. Queda Chremes

Chremes que lo tengo de acabar con el.  
 Res tibi pernicioſa, mihi salutaris. Cosa para ti dañosa, y saludable para mi.  
 Rem creditori soluit coram populo. Pagò lo que deuia al acreedor delante del pueblo.  
 Reportabis premium tuis factis dignum. Lleuaras tu merecido. Dar te han el premio segũ tus obras.  
 Reponatur uclut in gradum. Torneamos lo como en su honra, en su lugar.  
 Redito huc circa meridiem. Bueluc aca, casi al mediodia.  
 Repudiatuſ repetoſ. Agora me tornã a llamar, que soy despreciado.  
 Respondere ad nomina. Pareſcer en juzgado.  
 Respondere ad rogatum. Responder a lo preguntado.  
 Relegare aliquem. Desterrar a alguno.  
 Relegari ab aliquo. Ser desterrado de alguno.  
 Reum facio. Hago lo culpado. Pido le algo.  
 Recordari cum animo suo uitam alicuius. Recordar se en su memoria la vida de otro.  
 Recordari de aliquo. Acordarse de alguno.  
 Reminisceretur & ueteris incommodi. Acordaria se del antiguo daño.  
 Recolere inter se artes. Passar entre si las artes.  
 Recolere ingenia. Exercitar los ingenios.  
 Reducere in memoriam. Traer ala memoria.  
 Reminiscor eius. Acuerdo me del.

Redeo inde iratus, atq; ægre ferens. Bueluo me da-  
lli ayrado y apasionado.  
Regum est tueri leges. A los Reyes es dado de fens-  
der las leyes.  
Refert omnium animaduerti in malos. Esta bien a to-  
dos, que los malos sean castigados.  
Referre exempla. Traer exemplos.  
Restim sumpti fecerim. Ahorrorme la foga, o lo que  
me auia de costar la foga.  
Reum egit parricidij. Hizolo culpado en el crimen  
de auer muerto a su padre.  
Religio est mihi. Hago cargo de consciencia.  
Reuincam te periurij. Conuencerete del perjuro.  
Rideris ab omnibus. Eres escarnefcido de todos.  
Romanos mihi obijcis. Das me en cara con los Ro-  
manos.  
Rogari sententiam. Serle preguntado su parefcer.  
Romanus sedendo vincit. El Romano sentado ven-  
ce, con estar sentado gana la victoria.  
Romam versus. Hazia Roma.  
Rubet faciem. Para se le bermejo el rostro, o tienc.  
Rure reuersus est. Buelue del campo.  
Ruri educatus est. Criose en el campo.

## S.

Saluum te aduenire gaudeo. Huelgo me que ven-  
gas bueno.  
Samia mihi mater fuit. Mi madre fue de Samo, o tu-  
ue vna madre de Samo.

Satis

Satis diu. Harto tiempo.  
Saluta patrem. Saluda a padre, dale los buenos dias,  
besale las manos.  
Sapit adustionem. Sabe a quemado.  
Sapimus patriuos. Tomamos las costumbres de nue-  
stros tios, hazemos de los graues.  
Sapit arrogantiam. Entonase.  
Satis testium est à me datum. Hartos testigos tengo  
dados. Harta informacion he dado.  
Sapit here sim. Tiene sabor de heregia.  
Sapit mel. Sabe a miel.  
Sapit vngues demorsos. Sabe a auer trabajado en ha-  
zer los versos.  
Saxa pluunt. Llueue piedras.  
Sapientum octauus. El octauo de los sabios, añadase  
a los siete sabios el octauo.  
Sanguincis inculta rubent auitaria baccis. Los mal  
concertados nidos estan bermejos con las cerezas.  
Sanguinis atq; animæ corpus inane fuit. Fue el cuer-  
po vazio de sangre y anima.  
Scribendo discas scribere. Escriuendo aprenderas  
a escreuir.  
Scio, quæris etiam natura ne plus ad eloquentiam cõ-  
ferat quam doctrina. Se que preguntas si natura  
leza aprouecha mas que la doctrina para la elo-  
quencia.  
Scientia succinctus alicuius rei. Armado de sciencia  
de alguna cosa.

Scuto



Scuto pedestri & gladio Hispanico cinctus. Ceñido de escudo y espada, que usan los de España.  
 Sceleris condemnat generum suū. Cōdena a su yerno del peccado.  
 Scribit calamo. Escribe con la pluma.  
 Scopæ dissolutæ. Escobas por atar, ueltas.  
 Scies, quæ fuisti nescius. Sabrás lo que no supiste.  
 Senex multa ex tempore meminisse putat. El viejo piensa que se acuerda, muchas cosas de repete.  
 Sed quid agam? adeam ne ad eum? & cum eo injuriam hanc exposulem? Pero, que hare? yreme a su casa? y riñire cō el, esta injuria que se ma ha hecho?  
 Seruire temporis. Andar con el tiempo.  
 Seruire numeris. Tener cuenta con los versos.  
 Seruire scenæ. Hazer como que anda presentando.  
 Seruire dignitati. Mirar por su honra.  
 Seruire uoletudini. Mirar por su salud.  
 Seruire oculis. Contentar ala vista.  
 Seruire utilitati. Tener cuenta con el prouecho.  
 Seruire pietati. Aplicar sus cosas a religion.  
 Seruire naturæ. Hazer sus necesidades, o hazer lo que manda naturaleza.  
 Seruire consuetudini. Andar con el uso.  
 Seruire orationi alterius. Responder a proposito.  
 Secunda mihi facis. Halagas me, y regalas me.  
 Senescit amore habendi. Enuegesce se con volūdad y desseo

y desseo de tener.  
 Semis. La mitad dela cosa, que medimos, o pesamos.  
 Sesqui. La mitad, sobre lo principal.  
 Seruire seruit utem, amanti hero. Seruir en captiuerio, aun amo enamorado.  
 Seuerus sermonis exactor Laurentius. Gran juez y feucero, examinador dela lengua, fue Laurencio.  
 Securus amorum Germanæ. Sin cuydado de los amores de su hermana.  
 Sextarius vini. Vn quartillo de vino poco mas, por que es la sexta parte de congius congi, que es medida de dos a çumbres, y cada sextario tiene dos heminas, que sera mas de medio quartillo.  
 Sed eorum partim in pompa, partim in acie illustres esse voluerunt. Pero parte de ellos en la processio, parte de ellos en la batalla quisieron ser yllustres.  
 Sed quia tua voluntas ea videbatur. Mas porque tu voluntad, parecia ser aquella.  
 Sed ut aliquid præstaret patriæ utilitas mei. Pero porque el prouecho, que de mi se alcanço, fuesse algo para la patria, viniesse de mi algun prouecho a los de mi tierra.  
 Segnis ac stupidus torpet. Estase perezoso y pasado.  
 Sed omnia sunt mea culpa cōmissa qui ab ijs me amari putabam, qui inuidebant. Pero todas estas cosas se hizieron por mi culpa, que pensaua, que me querian bien, los que me tenían inuidia.

Se Petrus diligit. Pedro se ama.  
 Sed siue ante quam ver prauenerit, siue postquam  
 hyemauerit. O si sera antes que venga el verano,  
 o despues que aya passado el inuierno.  
 Senem per epistolas pellexit, modo non montes auri  
 pollicens. Hizo yr alla al viejo prometiendole ca  
 si los montes de oro.  
 Serui, ut taceant, iumenta loquentur. Dado que los  
 esclauos callen, las bestias hablaran.  
 Sententiæ tuæ nemo non suffragabitur. No aurà hõ  
 bre que no sea en tu fauor y te de su voto.  
 Sed ieiunus etiam vsq; sudorena. Pero ayuno hasta  
 sudar.  
 Sed amabo nihil incommodo valetudinis tuæ feceris.  
 Mas por mi amor noagas cosa en daño de tu sa  
 lud.  
 Sedere in hemicyclo. Sentarse enel poyo medio re  
 dondo.  
 Simul, simulac. Luego que.  
 Sinere in diem crastinum. Dexarlo para mañana.  
 Sinere in horam proximam. Dilatallo para de ay a  
 vna hora.  
 Sinere in annum. Para de ay a vn año.  
 Si rectè audita recorder. Si me acuerdo biè delo que  
 oydo.  
 Sibi placet. El se contenta.  
 Sibi pulcher. Hermoso a su parecer.  
 Sibi malum reperit. Escaruo y por su mal.

Sibi

Sibi parat malum, qui alteri parat. Para si concierta  
 el mal, el que para otro lo busca.  
 Sibi quisq; amicus est. Cada vno es amigo de sus co  
 sas.  
 Siquid mea minus interest, atq; id te forte magis dele  
 etat. Si algo ay que no me vaya en ellõ algo, y a ti  
 te de algun contentõ.  
 Sit illis faustum. Sea prospero para ellos.  
 Si herum in simulabis auaritiæ, male audies. Si repre  
 hendieres a mi amo de auariento, oyras de mi ma  
 las palabras.  
 Si non pertæsum thalami, tædæq; fuisset. Sino me  
 uiera dado en rostro el casamiento.  
 Si me amas, confice. Acabalo, concluyelo, si me quie  
 res bien.  
 Si esset ei pro futurus. Si le uieffe de aprouechar.  
 Si mihi fidem das, te tacituran. Si me prometes de ca  
 llar.  
 Sine me huic furere ante furorem. Dexame metera  
 me de veras en esta locura, y tornarme enteramẽa  
 te loca.  
 Sibi ipse intus canit. Haze el mismo en su prouea  
 cho.  
 Siquid Stertinius veri crepat. Si alguna verdad dize  
 Stertino.  
 Sine me alliatum fungi fortunas meas. Pues que vea  
 lo a ojos, dexame gozar de mi hacienda.  
 Si qua licebit effugere. Si por alguna parte pudie  
 ren

X ren

ren huír.

Si res publica soluēdo eri alieno non esset. Si la república no tuuiesse de que pagar los dineros.

Siquid haectenus cessatum est, post diligētia sarcietur.

Si hasta aqui en algo vuieremos tardado, despues se enmendara con la diligencia.

Sit erranti medicina confessio. Sea la confesion medicina y remedio para el que peca.

Sitiens auri. Deseoso de oro.

Sitiens pecunie. Deseoso de dinero.

Similis est maiorum suorum. Es semejante a sus antepassados.

Sin eris ab isto periculo vacuus. Si estuieres sin peligro.

Sibi bene facit, qui bene facit amico. A si haze bien el que haze bien al amigo.

Si libri copia fuisset hoc temporis. Si tuuieramos el libro à mano en aquesta hora.

Similiter huic. Semejantemente a este.

Sint procul à nobis iuuenes, ut foemina, compti. Vayan se alla lexos de nosotros los mancebos afeytados como mugeres.

Sin falsum aut vanum, aut fictum est, continuo palā est. Pero si es falso, vano, o fingido, luego esta en la calle todo.

Sicubi doceat. Si enseña en algun cabo.

Simul ac durauerit etas membra animumq; tuum nabis sine cortice. Luego que la edad endurescie

re

re tus miembros y tu animo, nadaras sin calabazas.

Simul vero semisis homo contra me arma tulit. Luego que aquel hombre de poco valor leuantò cōtra mi las armas.

Si illustrantur, si erumpunt omnia. Si se aclaran, si se ilustran, si sale todo a fuera, a luz.

Si quidem et remigem tantus hortatur. Pues que el canto ayuda al marinero.

Silentio quidem dissimulandum est id, de quo iudex pronuntiaturus est. Ha se de dissimular con silencio aquello, que ha de sentenciar el juez.

Sis. Si quieres.

Singula procul dubio vitiosa sunt. Todas estas cosas cada vna por si son ciertamente viciosas.

Si me adilitate de iecisset. Si me vuiera echado del officio.

Si tibi xelotypæ retegantur, scrinia mæche. Si se te descubriessen las arqutas dela adultera celosa.

Si mea authoritas satis apud illos ponderis haberet. Si mi autoridad tuuiesse entre aquellos harto valor.

Simplici aqua victitabat Cynicus. El Cynico se mantenía de agua pura, o beuía.

Si paulum se mouit extra numerum histrio. Si el re presentante salio vn poquito de su compas.

Solidum gaudere gaudium. Gazar se cō entero placer.

X

2

Sonat

PHRASEON.

Sonat vox hominem. Suena la voz a hombre.  
 Sole recens orto, aut noctem ducentibus astris. En na-  
 ciendo el sol y las estrellas guiando la noche,  
 Solui legibus. Desatarse de leyes.  
 Solus est homo amico amicus. Solo el hombre es ami-  
 go para su amigo.  
 Sodes. Si osas por mi amor.  
 Solus tibi certet Amyntas. Solo Amyntas puede cõ-  
 petir contigo.  
 Spondere filiam alicui. Desposar su hija.  
 Spondes ergo tuam gnatam vxorem mihi? Prome-  
 tes que tu hija sera mi muger?  
 Spem afferre alicui. Dar esperança a otro.  
 Spem ostendere. Mostrar esperança.  
 Spirat Italiam. Tiene ayre de Italia.  
 Spoliauit me bonis omnibus. Despojome de todos  
 mis bienes.  
 Spoliare fama. Despojar de fama.  
 Spoliare fortunis alicquem. Quitarle su hacienda.  
 Sperabam iam deferuisse adolescentiam. Esperaua  
 que la sangre auia acabado de heruir.  
 Speculum tuum. Tu espejo que posees.  
 Statur. Aqui estamos.  
 Statim quam. Luego que.  
 Studium, quibus arua tueri. Los que tienen exerci-  
 cio de tratar el campo.  
 Studes pronus. Estudias boca baxo.  
 Studes videri diues. Procuras pareacer rico.

Statuam

THESAURVS.

155

Statuam statuere. Leuantar vna estatua.  
 Studio sibi habere aliquid. Tener algo por exerci-  
 cio.  
 Stultus es, qui credas. Loco eres, que lo crees.  
 Studēbam fieri eius prudentia doctior. Procuraua de  
 hazerme mas sabio con su prudencia.  
 Suam eruditionem tibi acceptam refert. Da por re-  
 cebido todo lo que sabe, de ti.  
 Sub manu. En su poder.  
 Sub manus succedere. Succeder el negocio bien a las  
 manos.  
 Subit mihi. Viene me a la memoria.  
 Subit illius tristissima noctis imago. Quando me a-  
 cuerdo de aquella noche, o quando se me represen-  
 ta aquella muy triste noche.  
 Subijt deserta Creusa. Vino me a la memoria la de-  
 samparada Creusa.  
 Subsequi verba praeceptoris. Yr tras lo que dize el  
 maestro.  
 Sub seruire orationi. Responder a su voluntad, co-  
 mo el otro habla en su fauor.  
 Sub parasitabor patri. Hare del truhan con mi pa-  
 dre.  
 Sub scribo tuo iudicio. Soy de tu parescer.  
 Sub scripsi tuo desiderio. Aproue lo que desseauas.  
 Sub scribere causæ. Firmar el pleyto.  
 Sub scribere culpæ. Dar por bueno su error.  
 Sub iacere fortuna. Sugetarse a la fortuna.

X 3 Subijē

*Subijcere oculis totam villam.* Poner delante los ojos toda la caseria.

*Subit tectis.* Entra en casa.

*Subijciunt fragmenta ramea costis.* Ponen pedaços de ramas a las costillas.

*Suberant tecto abiegnæ trabes.* Estaua hasta la techūbre de vigas de abeto.

*Subire labores.* Ponerse a trabajos.

*Subire pericula.* Ponerse a peligros.

*Subijt cogitationi nostræ.* Vino a nuestro pensamiento.

*Subijt serò poenitentia Regem.* Arrepintiose tarde el Rey.

*Subsistere circa ima.* Pararse en las cosas baxas.

*Sub lucem exportant.* Sacan los ante del dia.

*Sub noctem cura recurrit.* Buelue el cuydado a la noche.

*Sub eas epistolas recitatae sunt tuæ.* Despues destas cartas fueron recitadas las tuyas.

*Succedere alicui.* Venir por gouernador despues de otro.

*Succesit sedibus hospes.* Entro por huesped en casa.

*Sub texere luminis gratia.* Poner por declaracion.

*Succurrit mihi.* Vino me ala memoria.

*Sugillas parsimonie.* Acusas lo de escasso.

*Suffragari alicui.* Dar el voto alguno.

*Suis ipsorum telis confixi hostes.* Ser los enemigos

Enclaua

*Enclauados con sus mesmas armas.*

*Sulcos et vineta crepat m era.* No echa por la boca quando habla, sino sulcos & viñas.

*Summa cum humanitate tractauit hominem.* Cō grã de bondad, tratò al hombre.

*Sum minor fratrum.* Soy el menor de los hermanos.

*Summam feci cogitationum mearum omnium.* Sumè todos mis pensamientos, hize la suma.

*Sunt & alia ingenuita cuiq; adiumenta, vox, latus patiens laboris, ualetudo, constantia, decor.* Ay tãbiè otras cosas, que ayudan naturales a cada qual, boz, lado, que sufra y pueda llevar el trabajo, salud con stancia, buen parecer.

*Sunt qui labori isti successerunt.* Ay quien aya tomado aqueste trabajo.

*Suo tempore.* A su tiempo y sazon.

*Sunt hæ tibi nuptiæ cordi.* Tienes estas bodas en tu coraçon.

*Suo sibi hunc gladio iugulo.* Deguello a este con su espada.

*Suscepti operis pertesum est.* Auemonos enojado dela obra, que tomamos a cargo, ha me dado en rostro la obra començada.

*Suppeditare sumptibus.* Hazer la costa.

*Suspectum habes perfidiæ.* Tienes por sospechoso en traycion, o en alene.

*Super numerum ingenuorum.* Allende del numero.

X 4 Super

Super hæc occupatissimus. Demas desto muy ocupado.

Super quam se subsellio secundo collocauit. Sentose mas adelante en el segundo banco.

Super arbore sidunt. Vienen se a poner sobre vn arbol.

Superest ne? Biue aun, esta biuo todavia?

Suppetias ferre alicui. Dar fauor a otro.

Surgunt de nocte latrones. Leuãtanse de noche los salteadores.

## T

Tacendo refellis. Con callar le cõtradizes, y deshaziendes lo que te acusa.

Talentum magnum. Ochocientos escudos.

Tædet me sermonis tui. Dame fastidio oyrte hablar.

Tædet me viuere vel vitæ. Enojome de viuir.

Tædet iam audire eadẽ millies. Dame pena oyr vna misma cosa mil vezes.

Tanti cris alijs, quanti tibi fueris. En tanto te ternan los oiros, en quanto te tuuieres tu.

Tanti damnare, quanti actoris interest. Condernar en tanto de costas, quanto conuiene al actor.

Tantidem tibi sum traditurus. Por otro tanto te lo tengo de entregar.

Tanti perire voluisti. Que sifte morir por tanto.

Tanti non emo penitere. No compro por tanto el arrepentirme.

Tanti amare nolim. No querria que me costassen tanto.

tanto los amores.

Tanquam parens alter. Como otro su padre.

Tango te manu. Tocote con la mano.

Tantum cibi & potionis adhibendũ est, vt reficiãtur uires, non opprimantur. Ha se de dar tanto de comer y beuer que se rechagan las fuerças, y tornen en si.

Tanquam feceris aliquid. Como si yuieses hecho algo.

Tanquã nesciamus hanc esse solã. Como sino supiessemos que esta es sola.

Tantum non aduersis tempestatibus Rhodum nauigauit. Casi nauegó a Rodas con tiempos contrarios.

Tantum non insaniebat. Casi se tornaua loco.

Tamet si iactat ille quidem illud suum arbitrium. Aũ que dize por ay, su parecer, y se gloria del.

Tam firma est, vt non perdat uires suas, nisi adiuuetur asseueratione discentis. Tan fuerte es, que no pierda sus fuerças, sino se ayude del afirmar del que aprende.

Tamen peccasse mihi uideor, qui a te discesserim. Cõ todo esso me parecc que he errado, porque me par ti de ti, y te dexe.

Tameruditus, quam probus. Tan sabio, quan bueno.

Tardus senio. Cargado en la uegez.

Temperare mihi non possum. No me puedo tẽplar o tener.

Tetigi ne tui ququam? Toque algo de tu cuerpo?  
 Temperat iras. Tiempla las iras.  
 Temperare à lachrymis. Dexar de llorar.  
 Temporibus cautus semper seruire memeto. Acuerda te de andar con el tiempo.  
 Tenui & nulla valetudine vir. Hombre de poca salud, que anda a echa leuanta, enfermizo.  
 Tertiam atatem uiuebat Nestor. Andaua Nestor en treziētos años, o en la tercera parte de su vida.  
 Te interea loci cognoui. En tanto tome amistad con tigo.  
 Te illud nullo modo facere piguit. No te pesò de hazer aquello.  
 Tempestiuc facere. Hazerlo a tiempo.  
 Tenere imperium. Reynar.  
 Tertius completitur annus. Tres años aura.  
 Terrorum & fraudis abunde est. Harto ay de espãtos y engaño.  
 Te duce latrocinium in foro constitutum. Siendo tu el capitan, se assento el robo en el audiencia, con tu fauor roban los juezes a vanderas desplegadas.  
 Tibi, quia superest, dolet. Ati pesa, porque te sobra la abundancia te da dolor.  
 Tibi autem id consilij do. Ati yo doy este consejo.  
 Tibi diuitiarum affatim est. Tu tienes riquezas en abundancia.  
 Timens ne facinora eius clam vos essent. Temiendo que sus maldades se encubriessen de vosotros.

Totum

Totum desedi diem. Estuue todo el dia sentado.  
 Toto anno salubre. Todo el año con salud, que tuuo sanidad todo el año.  
 Toruum tuetur. Mira de traues, con capote, con hocico.  
 Tota mihi dormitur hyems. Todo el inuierno duermo.  
 Traiscere exercitum. Passar el exercito, de essotra parte del Rio, o de la Mar.  
 Transportare traducere, transuehere, transmutare merces. Passar a otra parte las mercadurias.  
 Traducis luxuriæ. Infamas lo de gastador.  
 Trahit sua quemq; voluptas. Cada vno se toma de su contento. Cada qual tiene su passatiempo. Cada loco con su tema, dizen aca. A cada vno tiene su desseo.  
 Transiuit alia. Passò por otra parte.  
 Tres sunt anni, ex quo. Tres años ha, que.  
 Triginta dies dati conquirenda pecunie causa, quam dissoluerent. Dieron se treynta dias, para buscar el dinero, que auian de pagar.  
 Tridui viam processit. Anduuo tres jornadas.  
 Transuersum vnguem discedere. Apartarse quando es el traues de la viã.  
 Tres decades questionum. Treynta questions.  
 Trigesimus dies reddebat victo, certamini potestatem. Treynta dias se daua al vencido para que pudiesse contender.

Triste

Triste spectaculum, & tantum non ipsi, qui fecerat.  
 Triste vista, y casi, para el que auia sido la causa.  
 Tu gaudes. Tu te gozas, tu rescibes gusto.  
 Tu & pater estis in periculo. Tu y tu padre estays  
 en peligro.  
 Tua meditatio est. Ati cumple pensar, y ensayarte.  
 Tua solius interest. Ati solo pertenesce.  
 Tununc id tibi laudi ducis, quod fecisti inopia. Tu a-  
 gora te das por loor, lo que hexiste por pobreza.  
 Alabas te, por lo que no podiste hazer.  
 Tulli anam phrasim redolet. Paresee al lenguaje de  
 Tulio.  
 Tua prudentia fretus. Confiado en tu prudencia.  
 Turpe dictu. Feo de ser dicho.  
 Turris alta trecentos pedes. Torre que tiene de al-  
 tura, trezientos pies.  
 Tua merx est. Tu mercaduria es essa.  
 Tua messis in herba est. Aun tus panes estan en yer-  
 ua.  
 Tua indicatio est. Tu lo puedes poner en precio, tu  
 puedes dezir lo que vale.  
 Tua est imago, tam con similis quam potest. Tu re-  
 trato es tan semejante, quanto puede ser, aqui se to-  
 ma, tua, passiuamente.  
 Tua imago. Tu retablo, que tienes en tu casa.  
 Tu autem abes longe gentium. Tu estas apartado  
 alla lexos.  
 Tunc temporis Camby si Persarum, mediocri uiro.

En

En aquel tiempo Cambyfes, varon de razonable  
 passadia entre los Persas.  
 Tu irasceris tanquã Leo. Tu te enojas como si fue-  
 se Leon.  
 Tu uigila, ut ditefcas. Tu vela, porque seas rico.  
 Turbantur enim & à patronis diuersæ partis inducũ  
 tur in laqueum. Son turbados, y metidos enel la-  
 zo del abogado de la parte contraria.  
 Tu in utramq; aurem dormis. Tu duermes sueltamẽ  
 te, a pierna tendida.  
 Tua in me officia infinita sunt. Las mercedes que  
 de ti he rescibido, son infinitas.

V

Vacat mihi. Tengo vagar, tengo reposo.  
 Vacare alicui rei. Entender en algo.  
 Vacare corpori. Curar de si.  
 Vacare culpa. No tener culpa.  
 Vacare à bellis. Dexarse de guerras.  
 Vacare à electionibus. Estar en vacaciones.  
 Væ capiti tuo. Ay de tu vida.  
 Væ tibi caufidice. Ay de ti letrado.  
 Vapulabis à præceptore, nisi caues. Açotarte ha el  
 maestro, sino te guardas.  
 Vado isthuc. Voy a do tu estas.  
 Vale, Venetijs. Dios te guarde, de Venecia.  
 Vacuus curis. Sin cuydados.  
 Vacuus honoris, ab honore. Sincuenta de honra.  
 Vbi prandet. Donde come.

Vbiq;



Vbiq; cæli gravitatem fero. Donde quiera me hallo  
no me prueua la tierra, no me haze mal el ayre.  
Vbicunq; docuerit Leo, florebut bonæ litere. Don  
de quiera que enseñare Leon, floresceran las bue  
nas letras.  
Vbi vis habitemus? Donde quieres, que biuamos?  
Vbi lauerimus, si uoles lauato. Desque nos ayamos  
lauado, si quieres laua te.  
Vbite non inuenio. Assi como no te hallo.  
Vbiq; itineris. En qualquier parte del camino.  
Vbicunq; loci. En qualquier lugar.  
Vbi nam gentium? En que parte del mundo?  
Vbi ubi gentium. En qualquier parte del mundo.  
Vbi terrarum. Donde quiera.  
Vbi loci. En que lugar.  
Vbi terrarum esbes, ne suspicabor quidem. En donde  
quiera que estes, aun no lo sospechare.  
Vbi gentium. En que parte.  
Venio hinc. Vengo de aqui, illinc, de alli.  
Venio foris. Vengo de fuera.  
Venio inferne. Vengo de allabaxo, superne, de arriba.  
Venit in mentem mihi. Viene me ala memoria.  
Venire in hostium potestatem. Venir en poder de  
sus enemigos.  
Venire in claritudinem. Venir a gran claridad.  
Venire tempori. Venir, acudir a tiempo.  
Venio in senatum frequens. Voy a cabildo muchas  
vezes.

Veni

Veni huc causa visendite. Vine aca por verte.  
Ventum est ad me. Vienen se a mi.  
Venio à lectione. Vengo dela lection.  
Venijt á domino. Fue vendido de su señor.  
Ventum est ad partem operis destinati, longe difficil  
limam. Hemos venido a la parte de la obra comen  
çada, que es la mas difficil.  
Vehementer tua sui memoria delectatus. Alegran  
do se mucho con la memoria, que tu tienes del.  
Venit obuiam illi. Saliole al encuentro a rescibir.  
Venit ad me Chremes postridie clamitans. Vino o  
tro dia ami Chremes, dando gritos.  
Verum si cognata est maxime, non fuit necesse habe  
re. Empero si es muy nuestra parienta, no fue me  
nester tomarla por muger.  
Vesperari domum reuertar. A la tarde boluere a ca  
sa.  
Vereor, vt pater resciscat. Tengo recelo, que lo ve  
ga a saber mi padre.  
Vereor ne non resciscat. Lo mismo.  
Verum C. M. Cato, cum in discendo præstantissimus  
tum iuris fuit idem peritissimus. Pero Marco Catõ  
como fue muy excelente orador, assi fue muy exer  
citado en Leyes.  
Vertere solum exilij causa. Andar desterrado.  
Vehementius ex postulare. Reñir con otro mas re  
ziamente.  
Velis nolis. Quieras, que no quieras.

Velle

PHRASEON.

Velle suum cuiq; est. Cada vno tiene su voluntad.  
 Cada gorrion con su espigon, si queremos refran.  
 Veteres sportula salutabant. Los antiguos hazia co  
 medimientos, y acompañauan, quando les dauã ra  
 cion.  
 Vestis Petri. Ropa de Pedro.  
 Vestrae fortune meis precedunt. vuestra ventura  
 es mejor que la mia, soys mas bien auenturado que  
 yo.  
 Vertere vitio. Darselo por culpa, reprehenderse lo.  
 Vertere in crimen. Hazer acusacion de lo que no  
 ay.  
 Vertere inuitium. Ponerse lo por peccado, por car  
 go.  
 Vescor carnibus. Como carne.  
 Vescitur aura etherea. Biue, goza de la vida.  
 Vide sis. Mira si quieres.  
 Visamus sodes. Vamos lo auer por mi amor.  
 Viuus vt pestẽ oppetas. Que mueras de mala muer  
 te.  
 Vigilandum est ei, qui cupiat vincere. Ha de velar  
 el que dessea vencer.  
 Vindico te à morte. Librote de la muerte.  
 Vincendo victi sumus. Venciendo somos vencia  
 dos.  
 Vindicare ab obliuione. Sacar del oluido, hazer le  
 biuir.  
 Virtus est vitium fugere. Virtud es huyr del vicio.

Virtus

THESAURVS.

161

Virtus est placitis abstiniisse bonis. Virtud es, apar  
 tarse de lo que mas le contenta, y da gusto.  
 Virtus clara eternaq; habetur. Tiene se la virtud  
 por illustre y eterna.  
 Viuitur ex raptò. Biue se de robar, biuimos.  
 Viuitur exiguo melius. Mejor se biue con poco.  
 Viuitur hic paruo. Passamos la vida con poco ga  
 sto.  
 Vitam tuam vitiosa nuce non emerim. No dare por  
 tu vida, vna nuez podrida, o vana.  
 Vili emere. Comprar de balde por barato.  
 Virtus omnibus rebus anteit profecto. Por ciento la  
 virtud lleua la ventaja a todas las cosas.  
 Vicit litem. Vencio el pleyto.  
 Vicit te. Vencio a ti.  
 Vicit me vno defendente. Vencio con mi fauor, des  
 fendiendo lo yo solo.  
 Vincebat eloquentia ceteros medicos. Vencia en e  
 loquencia, a todos essotros medicos.  
 Vincit imitaciones Veritas. Lo natural vence alo cõ  
 tra hecho, la verdad, a lo que remeda.  
 Via vnius diei. Vna tornada.  
 Vise num redierit. Ve auer si ha buuelto.  
 Viginti annos natus est. Es de edad de veynte años.  
 Viginti duos annos, ei sacerdotio præfuit. Estuuo  
 veynte años enel sacerdotio.  
 Vitam duram, quam vixi usq; adhuc, mitto. Dexo la  
 vida trabaçosa, que hasta aqui he buuido.

X

vitam

*Vitam beatam viuere.* Buiuir vida bienauenturada, a su contento.  
*Vitam acufatoriam uiuit.* Buiue vida en que entiendo en acufar, de acufador, gafter la vida en acufar a otros.  
*Vicit fapientia multos.* Vence a muchos en faper.  
*Video te diftentiffimum effe.* Veo te eftar muy ocupado.  
*Vidtitat lacte.* Mantiene fe de leche.  
*Vidcor mihi cam perfpicere.* Parefceme que la veo claramente.  
*Vir animi maximi.* Varon de grande animo.  
*Vir multi ioci.* Hombre que fe burla mucho.  
*Vir maximi nafi.* Hombre de muy grandes narizes.  
*Vir admirandus doctrina.* Varon admirable en doctrina.  
*Vir obfeuro genere.* Hombre de baxa fuerte.  
*Vir nullis literis.* Hombre no letrado.  
*Virgo aliquid tui perdes, fi tui ftudiofis patientes accommodaueris aures.* Donzella fabe, que perderas de tu honra, fi efcuchares a tus feruidores.  
*Viri fum optimi & tui ftudiofi, & mei neceffarij.* Son hombres muy de bien tus feruidores, y amigos mios.  
*Vltra centefimum lapidem.* Mas alla delante de cien millas.  
*Vlna panni.* Vna braça, o dos varas de paño.

Vmbis

*Vmbilico tenus.* Hafta el ombligo.  
*Vnius æftimemus aßis.* Apreciemos lo en vn quarto  
*Vndiq; gentium.* De todas partes.  
*Vnguem latum difcedere.* Apartarfe tanto como vana vna en lo ancho.  
*Vncia auri.* Vna onça de Oro.  
*Vnus homo nobis cunctando reftituit rem.* Vn hombre nos reftituyo la republica, con tardarfe.  
*Vnum quodq; animantium.* Qualquiera de los animales.  
*Vna harum quæuis caufa me vt faciat, monet.* Qualquiera caufa deftas me auifa que lo haga.  
*Vnus omnium.* Vno de todos.  
*Vnus noßtræ ciuitatis ingenio & induftria peritiffimus.* Vno de nueftra ciudad, el mas excelente en ingenio, y en induftria.  
*Vnus eß in hac ciuitate dignus huius imperij.* Solo el es en eßta Ciudad, merefcedor de eßte imperio.  
*Vnus quisq; noßtrum paßus eß anginam.* Cada qual de noßtros padecio, o ha tenido eßquinencia.  
*Vobis fretus.* Confiado en voßotros.  
*Volo, necubi cænes.* Quiero, que no cenes en algun cabo.  
*Vos damnafßis.* Voßotros diftes la fentencia de condenacion.  
*Vos age.* Ea voßotros.

Y 2

Vo

Voluntati vestrae omnium parui. Obedesci a la volũtad de todos vosotros.

Vsq; ad aurem obganmit. Al oydo le esta gañendo.

Vti familiariter aliquo. Tener conuersacion con alguno.

Vt te Dij perdant. Que los diablos te lleuen.

Vtrum ambitus accusas, an sacrilegij an utroq; siue de utroq;? Acusar lo por ventura de soborno, o de sacrilegio, o de ambas a dos cosas, altero, dela vna, neutro de ninguna.

Vt commodius putarent numerari sibi. Porque pensassen, que mejor se les podria pagar.

Vtra pars prior euicerit tres lufus, ei victa p̄det sextam drachm̄a partem. Qual delas dos partes venciere dos juegos, la v̄cida le pagara la sexta parte de vn real.

Vt vobis voce pr̄arent. Porque fueffen de delante diziendo a boz, lo que auian de dezir.

Vt profecto uiuas ætatem miser. Porque biuas desuenturado toda la vida.

Vtor valde familiariter doctis. Tengo gran conuersacion con los sabios.

Vtriq; nostrum admodum gratum feceris. Haras a cada vno de nosotros, gran plazer.

Vter leporum est suauior? Qual delas liebres es mas sabrosa?

Vtrum horum mauiſ accipe. Recibe qual quisieres

mas

mas deſtos.

Vt in summa dicam. Para dezir en breue.

Vt ex me ad ciues meos, aliqua manaret vtilitas. Porque de mi manaſſe algun prouecho, para mis vezinos.

Vt ventum est in urbem. Aſi como venimos ala ciudad.

Vt nunc sunt mores. Como andan las costumbres, como bienen agora.

Vt salutabis, ita & resalutaberis. Como hablares aſi te responderan.

Vt sementem feceris, ita & metes. Segun hizieres la sementera, aſi cogeras.

Vt cunq; est ventus, ex in uelum vertitur. Segũ anda el viento, luego se buelue la vela, o de qualquier manera.

Vtrum vultis pr̄atori ſtacco licuisse? Quereys que sea licito esto a ſtaco pretor, o no?

Vt moris est. Como es de costumbre.

Vt est barbarorum ingenium. Segun es la condiciõ de barbaros.

Vxor Petri. La muger de Pedro.

Vxori nubere nolo mea. No quiero que me mande mi muger.

Vxor casta fecit sui copiam nemini. La muger casta a ninguno da su cuerpo.

mensura

Y 3

PHRASEON.  
MENSURAE ET  
spatij aliquot vo  
cabula.

**D**igitus. i. quatro granos de cevada por lo ácho.  
Palmus. i. quatro dedos, lo ancho dela mano, la palma.

Palmus maior, doze dedos, vn palmo dodrans, tis.

Pes, quatro palmos menores.

Cubitus, seu cubitum, pie y medio.

Gressus, dos pies y medio.

Passus, cinco pies, dos gressus.

Orgia, seys pies, lo que dezimos vna braça.

Stadium. ij. Ciento y veynte y cinco passos.

Pletrum. ij. Cien pies.

Diaulus. i. Dos estadios.

Milliarium. ij. Mil passos, vna milla. 8. stadios.

Parasanga. 30. stadios, casi vna legua.

NOMISMATVM VOCA  
bula frequentiora.

As, assis. Quatro marauedis, vn quarto.

Semis, sis. Dos marauedis.

Besis. Dos quartos.

Decussis. Diez.

Centussis. Cien quartos.

Teruntius. Vn marauedi.

Semiteruntius. Vna blanca.

Obolus. i. Seys marauedis.

Semi

Semiobolus. Tres marauedis.

Diobolus. Doze marauedis.

Triobolus. Deziocho marauedis.

Quinarius. Veynte marauedis.

Denarius quarenta, que contiene diez asses.

Sestertius. ij. uel unius numus. Diez marauedis.

Drachma. e. Vn real. Tanto como, unde nario.

Hemi drachmium. Medio real.

Didrachmium. Dos reales. Vel vnus, Bos.

Tridrachmium. Tres reales.

Tetradrachmium. Quatro reales.

Minae. Diez escudos.

Talentum o es. De ochocientos escudos, o de seys  
cientos.

Dupondius. ij. Dos quartos.

Se stertium. ij. ingenere neu. Diez mil marauedis.

Y 4

DE PROSODIAE RATIONE.  
DE SYLLABARVM  
quantitate.

(?)

**S**yllaba longa duo dat tempora, dat brevis vnum;  
Ancipites profert vocales sermo latinus.  
Græci vbi nunc variant, nunc certa lege tenentur.  
V. post q, semper, post g, s, aliquando liquefit.  
Vocalem, i, feriens Romanis consona fiet.  
Nanq; suam retinet vim, uocibus in peregrinis.  
Syllaba quanta, locis plane dignoscitur octo.  
Diphthongo, positu, vocali, cui altera seruit.  
Præpositum sequitur, mox regula, compositumq;  
Cum deriuatis, laudati exempla Poëtæ.  
Diphthongus longa est, breuiat vocalis eandem.  
Duplex vocalem præstabit consona longam.  
Vim duplicis retinent, x, z, tum iota repertum.  
Inter vocales, modo fit tibi dictio simplex.  
Vocalis, quæ sponte sua sit curta, sequente  
L, r, post mutam, dabitur varianda Poëtis.  
Est breuis ante aliam vocalis, iure latino.  
Tertius & patrius quintæ produxerit ei.  
Tolle fides, res, spes, fio, r, quando carebit.  
Pronomen, nomen uersu variare licebit.  
Si dat ius patrio, breuis alter, longus alius.  
E, de, præ, se, di, longa est, vocalis vt absit.  
De, coit interdum, dirimo breuis, atq; disertus,  
Re breuis est, refert impersonale tetendit,

PROSODIAE RATIO. 165

In reperi, repuli, retuli variabo priorem.  
A. pro, corripunt Græci, tenduntq; latini.  
At curtant pronepos, proficiscor, siue proneptis.  
Et profugus, profugitq;, propago, profecto, proter=  
Quod gignit fūdus, festus, sanū, atq; procella. (uus.  
Et profiteri, profor, variant profundo, procuro.  
Præteritum semper producit dissyllabon omne.  
Do, bibo, scindo, fero, sto, findo corripuerunt.  
Vtraq; præteriti curtat geminatio verbum.  
Præteriti caedo, & pedo penultima tendit.  
Porridge non aliter dissyllabon omne Supinum.  
Sed breuiant status, atq; ratus, ratus & rutus vnâ.  
Ex vi, tum, fuerit penultima longa supini.  
Curta satus, abolet, cognosco, agnosco, inoleuit.  
It, situs, atq; lino, cico, queo connumerentur.  
Compositi pars prima breuis, cum desinit i, o.  
Deme dies medius, tibicen, vbiq; & ibidem.  
Pars prior in Græcis varianda, si per, o, finit.  
Formam simplicium composita hic dictio seruat.  
In deriuatis seruetur regula primi.  
Multa tamen normam violarunt: quæ dabit vsus.  
Vt sunt fatidicus, vel peiero, parturioq;.  
Dent exempla tibi celebres veneranda Poëtæ.  
Virgilius, Nasoq; tuas impleuerit aures.

DE CREMENTO NO-  
MINIS.

Cum

**C**vm superat rectum patrius, crementa notabis.  
 A breuiabis atis, sic o, cum suscipit inis.  
 Al, siue Ar neutrum producit, mascula curtant.  
 Par, iubar, & nectar, cum bachare corripientur.  
 An, in, produces, atq; en dummittit in enis.  
 On, uariat, sol pro d uccetur, il, vl, breuiatur.  
 El datur Hebraeis longu, & ir, yr, omnia curtant.  
 Fur producit iber cum ver, variant tibi Graeci.  
 Or longum in latijs, in Graecis or breuiabis.  
 Arbor, ador, marmor, memor, equor corripe tantum.  
 Et quod componit, corpusq; puerq; decusq;  
 As atis produc, non adis, corripe anasq;  
 Es quocunq; modoc vrtat, sed Graeca per etis.  
 Longa haeres, merces, magnes, locuplesq; quiesq;  
 Is breue, lis samnis, dis, glis, protende quiritem.  
 Os longum facies, breuiat bos, compos, & impos.  
 Si manet, u, longum vs, pecus atq; intercutis arctat.  
 Vs breue uocalem genitiuus mutat, in, o, e,  
 S, sine uocali curtat, sed demito plebs, seps.  
 Graecum Gryps, Canops, Cyclops, Europ, simul Hy-  
 Sed capitis breuiat caput, & sua cõpositiua. (drops.  
 Ax, is, producunt, ox, ux, haec ipsa sequentur.  
 Fax breuiat, praecox, nux, dux, trux, cõiuge, fornix.  
 Nix, pix, crux, onix, histrix, coxendice, varix.  
 Natrix, atq; salix, Allobrox, Cappadocisq;  
 Adde Calix, silicis, quae mittunt gis, nisi mastix:  
 Nomen in ex breuiat, produc in gis, duo rex, Lex.  
 Et vibex, halix, & ueruex Graeca notentur.

A, plu=

A, plurale vel o, crementum protrahit, e, q;  
 Sed breuis est, i, uel, u, patribus probat hoc veribusq;.

## DE CREMENTO VERBI.

Exuperant quoties personam verba secundam  
 Actiuae vocis, crementum dicimus esc.  
 A longum est, do das breuiat, compostaq; primae.  
 E longum est, breuiat primo praesentia ternae.  
 Sic etiam Ram, rim, ro, cum baris & bere curtant.  
 I, longum ante v, mox quartae crementa priora.  
 Preteriti Rimus, ritis deductio tendit.  
 Simus, nolito, produc, nolite, velimus.  
 I, breuiat reliquis, vt imus perfecta priora.  
 O crescens semper prouducitur, v breuiatur.

## REGVLAE GENERALES.

Pro primis Syllabis.

Man, Elenesteue, Dinsliuirim, Bodogofmo, Cudrunf-  
 gum ft.

## PRO MEDIIS.

Ganua, ccedetfemeneu, quinuus, dugrumunsticu, don  
 most.

## PRO VLTIMIS SYLLABIS.

A, i, u, n, c, as, es, os, finales dant tibi longas.  
 Syllaba, quae versum elaudit, communis habetur.

## DE PEDVM RATIONE

Disyllabi quatuor.

Spon

PROSODIAE.

Spondæum faciet disyllaba dictio longa.  
 Contra est Pyrrhichius, breuibus contracta duabus.  
 Prima breuis, tum longa sequens formabit Iambum.  
 Longa breuisq; dabunt Choræum siue Trocheum.

TRISSYLLABI OCTO.

Dactylus è longa fiet, breuibusq; duabus.  
 Binis è breuibus cum longa dic Anapestum.  
 Tresq; breues Tribrachū, sic triplex longa Molossū.  
 Iunge duas longas, mediante breui Amphimacrus fit.  
 Inter longa breues Amphibrachus est, ut amantur.  
 E q; breui bacchius erit, longisq; duabus.  
 Antibachus erit, si ponas ordine verso.

TETRASYLLABI SEDECIM.

At Proceleumatico correptæ quatuor in sunt.  
 Est Dispondæus semper contrarius illi.  
 Longa breuis, tum longa breuis dichoræus habēdus.  
 Est breuis & longa, breuis & longa Dijambus.  
 Longa duæq; breues & longa simul Choriambus.  
 Antipastus erit breuis & bis longa, breuisq;.  
 Tuq; duas longas breuibus præpone duabus.  
 Ionicus maior, minor est contrarius illi.  
 Primus erit Pæon, longam breuibus tribus addc.  
 Longa secunda, breues aliæ tres esto secundus.  
 Tertia longa breues aliæ tres, tertius extat.  
 Quartaq; longa breues aliæ tres, quartus habetur.  
 Prima breuis, longæ tres, primum dat Epiritum.  
 Sitq; secunda breuis, longæ tres, sitq; secundus.  
 Tertia sitq; breuis tres longæ tertius esto.

Syllaba

PROSODIAE.

167

Syllaba quarta breuis, longæ tres quartus habetur.

DE CARMINVM GENERE.

Hexametrum pedibus senis absoluto uersum.  
 Dactylus est quintus, spondæus sextus habetur.  
 Arbitrium in reliquis uati permittimus omne.  
 Verum queratur pedibus iunctura ligandis.  
 Pentametrum uult quinq; pedes, concede duobus.  
 Ut sint communes, quibus & cæsura ligatur.  
 Dactylus hos se quitur duplex, & syllaba nota.

DE FIGVRIS CARMINVM.

Pro breuibus longas posuerunt sæpe Poëtæ.  
 Pro longis contra correptas sæpe dederunt.  
 Vocalem perimit uerbi synalepha prioris.  
 M, cum uocali Ecclipsis uincta repellit.  
 Syllaba de geminis fit per synæresin una.  
 Ex una duplicem distincta Diæresis affert.

DE DECEM VITIIS IN  
 carmine uitandis.

Barbara nulli inerit uox, aut in congrua metro.  
 Nulla redundabit, nulla integritate carebit.  
 Nil transponetur, nil confundet male sensum.  
 Nec rapies longam, nec produces breuiandam.

Nec



## PROSODIAE R

Nec post vocalem, nec post m, ve.  
Partibus á varijs vocalis rite sequatur.  
Syllaba ni pereat præcedens, vt modo dixi.  
Nec succussantes, nec pones molle crepantes.  
Nec paucis numeris tibi multa licere putabis.  
Nec tibi propones ni summū quemq; imitandum.

### DE ACCENTV.

Accentus lex est, qua tendit Syllaba sursum.  
Vel qua deprimitur, vel qua signatur virumq;  
Accentum in se ipsa monosyllaba dictio ponit.  
Exacuit sedem Dissyllabon omne priorem.  
Extribus extollit primam penultima curta.  
Extollit se ipsam, quando est penultima longa.  
In fine accentum nulla ratione latini.  
Constituunt, Græcis mandarunt hoc & Hebræis,

FINIS.

## EXCVDEBAT

ALONSVS ESCRIVANVS, HIS

PALI, IDIBVS AV

GVSTI.

ANNO SALVTIS HVMA

NAE, M. D. LXVII.

(i)

